

ஸ்ரீ காமாட்சியை நம:

ஸூக்யச் சீ

பாதாரவிந்த சதகம்

(மூலம் நாகரத்திலும், தமிழிலும், பதவுரை, பொழிப்புரை,
விசேஷக் குறிப்புகளுடனும்)

*

கும்பகோணம்

ஸ்ரீ காமகோடி பீடாதிபதிகளான

ஜகத்குரு ஸ்ரீ சங்கராசார்ய ஸ்வாமிகளவர்களுடைய

ஸ்ரீமுகத்துடன் கூடியது.

ஸ்ரீ ராம ஸ்வாமீ
ஸ்பதாதிபதி 29உ
சுமய்யா ஸ்வா

*

கும்பகோணம்

ஸ்ரீ ஜனார்தன அச்சுக்கூடம் விமிடெட், மானேஜர்

S. கல்யாணசுந்திரம் அவர்களால்

அச்சிட்டு பிரசுரிக்கப்பட்டது.

First Edition - January 1943

Second Edition - September 1961

All Rights Reserved.

முகபஞ்சசுதீ பாதாரவிந்த சதகம்.



ஐகத்குரு ஸ்ரீ சங்கரபகவத்பாதாசார்யாள் அவர்களின்
அனுக்ரஹ ஸ்ரீமுகம்.

ஸ்ரீமத் பரமஹம்ஸ பரிவ்ராஜ காசார்யவர்ய, ஸ்ரீமத் சங்கர பகவத் பாதாசார்யாளால் பிரதிஷ்டை செய்யப்பட்ட ஸ்ரீ காஞ்சி காமகோடி பீடத்தில் அதிபதிகளான ஸ்ரீ ஐகத்குரு ஸ்ரீமத் சந்திர சேகரேந்திர ஸரஸ்வதி ஸ்ரீ பாதாளால், நமது அத்யந்த பிரிய சிஷ்யரான கல்யாணஸுந்தரமய்யர் விஷயத்தில் ஸர்வாபீஷ்ட ஸித்தியின் பொருட்டு நாராயண ஸ்மிருதி செய்யப்படுகிறது.

ஸ்ரீ ஐகதம்பிகையின் மஹிமா விசேஷத்தையுணர்த்தும், "முகபஞ்சசுதீ" என்னும் உத்தம ஸ்தோத்திரக் கிரந்தத்திற்கு கணேசய்யரால் ஸகல பக்தஜன ஸௌகர்யத்தை யுத்தேசித்து தேசபாஷா வ்யாக்யானத்துடன் பிரசுரிக்கப்பட்ட இரண்டுசதகங்கள் தவிற மேற்படி கிரந்தத்தில் பாக்கியிருக்கும் சதகங்களையும் அதே ஸௌகரியை அனுஸரித்து தேசபாஷா வ்யாக்யானத்துடன் பிரசுரிக்க விரும்பி பாதாரவிந்த சதகத்தைத் தாங்கள் அச்சிட்டு ஸமர்ப்பித்ததை கடாக்ஷிக்கப்பட்டது.

இந்த நன்முயற்சியில் தாங்கள் ஈடுபட்டு இவ்விதம் பிரசாரத் தால் உலகத்திற்கு உபகரிப்பதைப்பற்றி மிகவும் ஸந்தோஷிக் கிறோம்.

பக்த ஜனங்கள் ஸ்ரீ பராசக்தியின் பூர்ண கிருபையைப்பெற இவ்வுபாயத்தைத் தேடிய தாங்களும் இந்த கைங்கர்யத்திற்கு உதவிபுரிந்தவர்களும் ஸ்ரீ பரமேஸ்வரியின் கிருபையால் ஐஹிகா முஷ்மிக சிரேயஸ்களை அடையவேண்டியது.

முகாம்-ஓரவந்தார், }
சித்ரபாஸு-ஸு }
ஐப்பசி-மீ }

இப்படிக்கு,
நாராயண ஸ்மிருதி:

முகபஞ்சசதீ பாதாரவீந்த சதகம்.

பதிப்பாசிரியர் முகவுரை.

(முதல் பதிப்பு)

ஸ்ரீ அம்பிகையை ஸ்துதிசெய்ய அமைந்துள்ள ஸ்தோத்ரக் கிரந்தங்கள் பலவற்றுள் “முகபஞ்சசதீ”யானது மிக உத்தமமான தென்பது ரஸிகர்களும், பக்தர்களும் ஒப்பமுடிந்த விஷயமாகும். இந்த ஸ்தோத்திரமானது, மிக்க லலிதமாயும் காதுக்கு இனிமையாகவும் அமைந்திருப்பதுடன், இந்த ஸ்துதியின் பத, பதார்த்தங்களும், தாத்தர்யங்களும், அபரிமீதமாக பக்தியைப் பெருகச் செய்து, அம்பிகையின் கருணையை பக்தர்மீது பொழியச் செய்வதாயுமிருக்கிறது. ஸாம்ஸாரிகதாபத்யத்தினால் ஆக்ரமிக்கப்பட்டு சிரமப்படுகிற பலர் இந்த முகபஞ்சசதீயை முழுவதுமோ அல்லது ஏகதேசமோ தினமும் விடாமல் பாராயணம் செய்து வந்தால் ஸகல சிரமங்களும் நீங்கி மிகுந்த ஸௌக்யத்தையடையலாமென்பதில் ஐயமில்லை.

இத்தகைய உயர்ந்த ஸ்தோத்திரத்தைச் செய்து உலகத்தினரை உஜ்ஜீவிக்கச் செய்த மஹாபுருஷான ஸ்ரீ முககவி என்ற முகாசார்யானுடைய மஹிமையும், சரித்திர விவரங்களும் அங்காங்கு விவரிக்கப்பட்டிருக்கிறதைக் காணலாம்.

இந்த உத்தம ஸ்துதியை பண்டிதர், பாமரர், ஸ்திரீகள் உள்பட எல்லா மனிதர்களும் படித்து, அதனுடைய ரஸங்களை அனுபவிப்பதுடன், அம்பிகையின் அளவற்ற குணகணங்களையும் யதரவத்தாக நேரில் காணும்போல் அனுபவித்து அவளுடைய கிருபைக்குப் பாத்திரமாகும்படி செய்யவேண்டுமென்ற உயர்ந்த நோக்கத்துடன்; காலஞ்சென்ற ஸ்ரீமான் ஜி. வி. கணேசய்யர் பி. ஏ., பி. எல்., அவர்கள் இந்த ஸ்தோத்திரத்திற்குச் சிறந்த முறையில் ஓர் தமிழ் மொழிபெயர்ப்புச் செய்து “ஆர்யதர்மம்” பத்திரிகை மூலம் சிறிது சிறிதாக வெளியிட்டு வந்தது யாவரும் அறிந்ததே. ஸ்ரீ அம்பாளிடம் அந்தரங்க பக்தியுள்ளவரும் சிறந்த

படிப்பாளியும், ரஸிகரும், மேதாவியுமான ஸ்ரீமான் கனேசய்யாவர்கள் லலிதாஸாஸ்திரமும், ஸௌந்தர்யஸாஸ்திரம் போன்ற உயர்ந்தக் கிரந்தங்களுக்கு யாவரும் மெச்சக்கூடிய வகையில் தமிழ் மொழி பெயர்ப்புக் கைங்கர்யம் செய்ததுபோல் இந்த ஸ்துதிக்கும் பண்டிதர்கள் அதிசயப்படும் வழியில் ஸகலவிமர்சங்களும் பொருந்திய மொழிபெயர்ப்பு வியாக்யானம் செய்ய முற்பட்டாராயினும், நமது தெளிப்பாக்யவசத்தால் அக்கைங்கர்யம் பூர்த்தியடையாமல் ஆர்யாசதகம், கடாஷுசதகம் ஆகிய இரண்டுடன் நின்று அவர் ஈசனடி போக நேரிட்டுவிட்டது.

ஆயினும் அவர் எழுத விட்டுப்போன பாக்கிசதகங்களுக்கும் அவருடைய போக்கை அனுஸரித்தே மொழிபெயர்ப்புச்செய்து பாக்கி சதகங்களையும் வெளியிடும்படி, நம்பைப் பல பக்தர்கள் உத்ஸாஹப்படுத்தியதற்கிணங்கி, புதுக்கோட்டை, மஹாராஜா கல்லூரி ஸம்ஸ்கிருத பண்டிதர் ஸ்ரீமான் ஸ்ரீநிவாஸராகவன் எம். ஏ. அவர்களுடையவும், திருப்பனந்தாள் ஸ்ரீமான் ரெத்தினம் பிள்ளை ரிட்டயர்டு சப்ரிஜிஸ்டார் அவர்களுடையவும் உதவியைக் கொண்டு இந்த பாதாரவிந்த சதகம் என்ற பாகமானது நம்மால் அச்சியிற்றி வெளியிடப்பட்டிருக்கிறது. மந்தஸ்மித சதகமும் சிக்கிரம் வெளிவரும். ஆர்யதர்மம் பத்திரிகையில் வெளியிட்டு புஸ்தக ரூபமாக ஆக்குவதில் காலதாமதம் ஏற்படுவதாலும், அப் பத்திரிகையில் இப்போது அதற்கு அவகாசமளிக்கப்படாததாலும் தனியாகவே அச்சிட்டு வெளியிட முடிவு செய்யப்பட்டிருக்கிறது. ஆர்யா சதகத்தில் அநுஸரிக்கப்பட்டுள்ள வழியிலேயே இதிலும் பதவுரை, பொழிப்புரை, விசேஷக் குறிப்புகள் போன்ற அம்சங்கள் யாவும் சேர்க்கப்பட்டிருக்கின்றன. பதவுரையானது யாவரும் எளிதில் அறிந்துகொள்ளுமாறு இதில் அச்சிடப்பட்டிருப்பது புதிய விசேஷமாகும். மூலம் நாகரலிபியிலும், தமிழிலும் முன்போலவே அச்சிடப்பட்டிருக்கிறது.

ஐகத்குரு ஸ்ரீ காஞ்சி காமகோடி பீடாதிபதிகளான ஸ்ரீ ஆசார்ய ஸ்வாமிகள் அவர்கள் இக்கிரந்தம் முழுவதையும் கிருபையுடன் கடாஷித்து, சில பரிஷ்காரங்களை நியமித்ததுடன் ஒரு ஸ்ரீமுகமும் அநுகர்ஹித்திருக்கிறார்கள். இதற்காக அடியேனுடைய அனந்த பிரணாமங்களை ஸ்ரீ ஸ்வாமிகளின் பாதாரவிந்தங்களில் ஸமர்ப்பித்துக் கொள்ளுகிறேன்.

பேப்பர், மசி முதலியவைகளின் அபாரமான விலையேற்றம் காரணமாக தற்போது இத்தகைய அச்ச வேலைகளை நினைக்கவே அவகாசமில்லாத ஸந்தர்ப்பமாயிருந்தபோதிலும் உத்தம கிரந்தமானது பூர்த்தியடையாமல் அரைகுறையாக நின்றுவிடுவதில் ஆஸ்திகர்களுக்கு இருந்த மனக்குறையை நீக்க வேறுமுன்ற ஒரே ஒரு உத்ஸாஹத்தினால் மட்டுமே நாம் இக்கைங்கர்யத்தைப் பூர்த்தி செய்ய முன் வரவேண்டியதாயிற்று. எல்லா ஆஸ்திகர்களும் இந்த ஸ்தோத்திரத்தை வாங்கிப் படித்து அம்பாளின் கிருபைக்கு பாத்திரமாவதுடன் எமது சிறிய முயற்சியையும் ஆதரிப்பார்களென்றும் எதிர்பார்க்கிறேன்.

இப்புஸ்தகத்தில் அச்சப்பிழையின்றி பரிசோதித்துக்கொடுத்தும், வேறுவழியிலும் நமக்கு உதவி புரிந்த நண்பர்கள் எல்லாருக்கும் நமது மனப்பூர்வமான நன்றியைச் செலுத்துகிறோம்.

கும்பகோணம், }
22—2—'43.

S. கல்யாணஸுந்தரம்,

(பிரசுரகர்த்தா)

மாணஜர், ஸீ ஜார்ஜஸ் பிரின்டிங்
ஓர்கன், மீமீடெட்.



பாதாரவீந்த சதகம்

(முகபஞ்ச சதீ)



मद्भिः पन्थानं मदनपरिपन्थिप्रणयिनि

प्रभुर्निर्णेतुं ते भवति बतमानोऽपि कतमः।

तथापि श्रीकाञ्चीविहृतिरसिके कोऽपि मनसो

विपाकस्वत्पादस्तुतिविधिषु जल्पकयति माम् ॥ १ ॥

மஹிம்ந: பந்தாநம் மதன பரிபந்தி ப்ரணயிநி

ப்ரபு: திர்ணேதும் தே பவதி யதமாநோ஽பி கதம: !

ததா஽பி ஸ்ரீ காஞ்சி-விஹ்ருதி-ரஸிகே! கோ஽பி மநஸோ

விபாக: த்வத்-பாத-ஸ்துதி-விதிஷு ஜல்பாகயதிமாம் ॥

மதந பரிபந்தி ப்ரணயினி—மன்மதனுடைய சத்ருவான பரம சிவனுடைய பத்னியானவளே!, ஸ்ரீ காஞ்சி விஹ்ருதி ரஸிகே— ஸ்ரீ காஞ்சியில் விளையாடுவதில் ஆசையுள்ளவளே!, தே—உன் னுடைய, மஹிம்ந:—பெருமையின், பந்தாநம்—வழியை, திர்ணேதும் — நிச்சயிப்பதற்கு, யதமாந: அபி — முயலுபவன் ஆனவன், கதம:—எவன் தான், ப்ரபு:—ஸாமர்த்தியமுள்ளவனாக, பவதி — ஆகிறான், ததா஽பி — அப்படி இருந்தபோதிலும், மநஸ:—(என்) மனதினுடைய, கோ஽பி—குறிப்பிடமுடியாத ஒரு, விபாக:—பரிபாகமானது, த்வத்பாத-ஸ்துதி-விதிஷு— உன் பாதங்களை துதிக்கும் முறைகளில், மாம்—என்னை, ஜல் பாகயதி — பேசும்படி செய்கிறது.

மன்மதனின் சத்ருவான பரமசிவன்மீது காதல்கொண்டு ஸ்ரீ காஞ்சி நகரில் விளையாடுவதில் ஆசைகொண்ட ஜகந்மாதாவே! உனது பெருமையின் வழியை நிச்சயிப்பதற்கு முயலுபவனானவன் அதில் எவன் தான் ஸாமர்த்தியமுள்ளவனாக ஆகிறான்? அப்படியாயினும் எனது மனதில் குறிப்பிடமுடியாத ஒரு பரிபாகமானது உனது பாதங்களை துதிக்கும் முறையில் என்னை பேசும்படி செய்கிறது.

இதில் விசேஷித்து அம்பிகையினுடைய பாதகமலங்களைப் பற்றிப்பேசுகிறார். முதல் சுவோகத்தில் அம்பிகையின் பெருமை அளவற்றதாகையால் அதை மனதால் நினைப்பதும், வாக்கினால் துகிப்பதும், செய்யமுடியாதது என்று கூறி, அப்படியிருந்தபோதிலும் தானறியாத ஒரு ஸுக்ருதத்தினால் மனது சொல்லமுடியாத ஒரு பக்குவத்தையடைந்து இப்போது அம்பிகையின் பாதகமலங்களைப் போற்றத் தன்னைத் தூண்டுகிறது என்கிறார். (1)

गङ्गाही पौरंदरपुरवनीपल्लवर्चा

वृत्तप्राथम्यानामरुणमहसामादिमगुरुः।

समिन्धे वञ्जुस्तवकसहयुध्वा दिशि दिशि

प्रसर्पन्कामाक्ष्याश्चरणकिरणानामरुणिमा ॥ ३ ॥

கலக்ராஹீ பெளரந்தர-புர-வநீ-பல்லவ-ருசாம்
த்ருத-ப்ராதம்யாநாம் அருண-மஹஸாம் ஆதிம-குரு:
ஸமிந்தே பந்துக-ஸ்தபக ஸஹயுத்வா திசி திசி
ப்ரஸர்ப்பந் காமாக்ஷ்யா: சரண-கிரணநாம்

அருணிமா (2)

பெளரந்தர—இந்திரனுடைய, புர—நகரத்திலுள்ள, வநீ—
தோட்டங்களின், பல்லவ—துளிர்களினுடைய, ருசாம்—
காந்திகளின், சல-க்ராஹீ—மென்னியைப் பிடிப்பதும் (மேற்
கொள்ளுவதும்), த்ருதப்ராதம்யாநாம்—முதன்மையை வறிக்
கும், அருண மஹஸாம்—ஸூர்ய கிரணங்களுக்கு, ஆதிம
குரு:—முதல் குருவாயும், பந்துக ஸ்தபக—செம்பரத்தம் பூங்
கொத்தோடு, ஸஹ யுத்வா—ஸமானமாய் சண்டை செய்வது
மான, காமாக்ஷ்யா:—காமாக்ஷியினுடைய, சரண கிரணநாம்
—பாதங்களின் கிரணங்களுடைய, அருணிமா—சிவந்த வர்ண
மானது, திசி திசி—திக்குக்கள்தோறும், ப்ரஸர்ப்பந்—பரவுகிற
தாய்க்கொண்டு, ஸமிந்தே—ஜ்வலிக்கிறது.

தேவேந்திரனின் நகரிலுள்ள புஷ்பத் தோட்டங்களின் துளிர்
களின் காந்திகளுக்கு மென்னியைப் பிடிப்பாயும், முதன்மை
வறிக் (காலை வேளையில் புதிதாய் உண்டாகிய) ஸூர்ய கிரணங்
களுக்கு முதல் குருவாயும், செம்பரத்தை பூங்கொத்துடன் சண்டை
செய்வதுமான ஸ்ரீ காமாக்ஷிதேவியின் பாத கிரணங்களின் சிவந்த
நிறமானது திக்குக்கள்தோறும் பரவிக் கொண்டு ஜ்வலிக்கிறது.

இதில் தேவலோக விருகூடங்களின் துளிகளின் காந்தியும் அம்பிகையின் பாத காந்திக்கு ஒப்பல்ல என்றும், அருணேதய காலத்து சிவப்புக்கும் இதுவே காரணமென்றும், செம்பரத்தப் பூங் கோத்துக்களின் சோபையெல்லாம் இதன் முன் நிற்கமுடியா தென்றும் பாதங்களின் செவ்வியை வர்ணிக்கிறார். (2)

मराणीनां यानाभ्यसनकन्यामूकगुरवे
दरिद्राणां श्राणव्यतिकारसुरोद्यानतरवे ।
तमस्काण्डप्रौढिकटनतिरस्कारपटवे
ननोऽयं कामाक्ष्याश्वरणनक्षिनाय स्पृहयते ॥ ३ ॥

மராளீநாம் யாநாப்யஸந-கலநா-மூல குரவே
தரித்ராணாம் த்ராண-வ்யதிகரஸு-ரோத்யான- தரவே
தமஸ்-காண்ட-ப்ரௌடி-ப்ரகடந-திரஸ்கார படவே
ஐநோ²யம் காமாக்ஷயா: சரண-நளிநாய
ஸப்ருஹயதே " (3)

மராளீநாம் யாநாப்யஸந கலநா மூலகுருவே — ஹம்ஸங் களுக்கு நடையைப் பழக்குவதைச் செய்வதில் முதல் குரு வாயும், தரித்ராணாம் — தரித்திரர்களை, த்ராண வ்யதிகர — காப்பாற்றவல்ல, ஸுரோத்யான தரவே—கல்பக விருகூடமாயும், தமஸ்காண்ட — இருட்டின் கூட்டங்களுடைய, ப்ரௌ ப்ர கடந—கம்பீரமான பரவுதலை, திரஸ்காரபடவே—போக்கடிக்க வல்லதாயுமிருக்கிற, காமாக்ஷயா:—காமாக்ஷியினுடைய, சரண நளிநாய — தாமரைபோன்ற பாதங்களை, அயம் ஐந:— இந்த மனிதன், ஸப்ருஹயதே — விரும்புகிறான்.

ஹம்ஸங்களுக்கு நடையை பழக்குவதற்கு முதல் குருவாயும், தரித்திரர்களை காத்தருள்வதில் கல்பக விருகூடமாயும் அக்ஞான மென்ற இருட்டின் கூட்டங்களுடைய பரவுதலை போக்கடிக்க வல்லமையுடைய ஸ்ரீ காமாக்ஷி தேவியின் தாமரை போன்ற பாதங் களை தரிசிக்க இவன் விரும்புகிறான். (3)

1. அம்பிகையின் நடை அழகைக்கண்டுதான் ஹம்ஸங்களும் நடக்கக் கற்றுக்கொள்கின்றன.

2. தன்னை அடையும் எளியவர்களுக்கு அவர்கள் இஷ்டத்தை நிறைவேற்றுவதில் கல்பக விருகூடம் போன்றது அம்பிகையின் பாதங்கள்.

3. பாதகாந்தி உலகிலுள்ள ஸகல இருட்டையும் (அக்ஞானத் தையும்) போக்கவல்லது.

4. இப்படி அழகு, ஓளதார்யம், காந்தி முன்றையும் கொண்ட அம்பிகையின் பாதங்களை எளியேனும் விரும்புகிறேன் என்று சொல்ல வந்து தன் நிலைமையை படர்க்கையில் கூறுகிறார்.

वहन्ती सैन्दूरी सरणिमधनमामरपुरी-

पुरंग्रीसीमन्ते कविकमलबाकाकसुभमा ।

त्रयीसीमन्तिन्याः स्तनतटनिषोलाखणपटी

विशान्ति कामाक्ष्याः पदनक्षिनकान्तिर्विजयते ॥ ४ ॥

வஹந்தி வைந்தூரீம் மலரணீம் அவநம்ராமரபுரீ —
புரந்தரீ ஸீமந்தே கவி கமல பாலார்க்க ஸுஷமா |
த்ரயீ ஸீமந்திந்யா: ஸ்தந தட நிசோலாருண படி
விபாந்தி காமாக்ஷ்யா: பதநளிந காந்தி: விஜயதே (4)

அவநம்ர-அமரபுரீ-புரந்தரீ-ஸீமந்தே—வணங்குகிற தெய்வ லோகத்து ஸ்திரீகளினுடைய வகுட்டில், வைந்தூரீம் — ஸீந் தூர்த்தினுடையதான, மலரணீம்—போக்கை, வஹந்தி—வஹிப் பதாயும், கவி-கமல — கவிகளாகிற தாமரைப் புஷ்பங்களுக்கு, பால-அர்க — இளம் குர்யனுடைய, ஸுஷமா — பிரகாசம் போன்றதும், த்ரயீஸீமந்திந்யா: — வேதங்களாகிற ஸ்திரீகளி னுடைய, ஸ்தநதட-நிசோல — குசபாரத்தை மறைக்கிற, அருண-படி — சிவப்பு வஸ்திரம் போன்றதும் (ஆய்), விபாந்தி — பிரகாசிக்கிற, காமாக்ஷ்யா: — காமாக்ஷியினுடைய, பத- நளிந-காந்தி: — தாமரை போன்ற பாதங்களின் காந்தியானது, விஜயதே — ஜயத்துடன் விளங்குகிறது.

ஸீந்தூரத்தின் போக்கை வஹிப்பதும், கவிகளென்ற கமலங் களை மலரச்செய்கிற குர்யனின் ஒளியாயும், வேதங்களாகிற ஸ்திரீ களின் குசபாரத்தை மறைக்கிற சிவப்பு வஸ்திரம் போன்றதும் பிரகாசிக்கின்ற ஸ்ரீ காமாக்ஷி தேவியின் தாமரை போன்ற பாதங் களின் காந்தியானது ஜயத்துடன் விளங்குகிறது.

1. எல்லா தேவஸ்திரீகளும் தங்கள் மனோரதம் நிறைவேறும் பொருட்டு தங்கள் தலைகள் அம்பாள் பாதங்களில் படும்படி வந்து வணங்கும்போது பாதங்களின் சிவந்த காந்தியானது அவர்களுடைய வகுடுகளில் எப்போதும் மங்களார்த்தமாகத் தடவப்படும் ஸீந்தூரம் போல் இருக்கிறது.

3. பாலசூர்யனைக்கண்டு தாமரைகள் மலர்வது போல் அம் பாளின் பாதங்களை நினைத்ததும் கவிகளின் உள்ளமும் ஞானமும் மலர்ச்சின்றன.

3. த்ரயீ-ரீக் என்று பத்ய ரூபமாயும், யஜுஸ் என்று கத்ய ரூப மாயும், ஸாம என்று கீதிரூபமாயுள்ள மூன்று வேதங்களுமே இங்கு த்ரயீ எனப்படுகின்றன. அம்பாளின் பாதங்களை அண்டினால் வேதங் களுடைய பரமபோக்யமான அர்த்தங்களும் தெள்ளெனப் புலப்படும் என்றதாயிற்று.

प्रणमिभूतस्य प्रणयकलहस्तमनसः

सरारतेश्चूडावियति गृहमेधी हिमकरः ।

ययोः सांख्यां कान्तिं वहति सुषमाभिस्वरणयो-

स्तयोर्मे कामाक्ष्या हृदयमपतन्द्रं विहरताम् ॥ ५ ॥

ப்ரணம்ரீபூதஸ்ய ப்ரணயகலஹ த்ரஸ்த மனஸ:

ஸ்மராராதே: சூடாவியதி க்ருஹமேதி ஹிமகர:

யயோ: ஸாந்த்யாம் காந்திம் வஹதி ஸுஷமா

பிச்சரணயோ:

தயோர் மே காமாக்ஷ்யா: ஹ்ருதயமபதந்த்ரம்

விஹரதாம்¹ (5)

ப்ரணயகலஹ — பாணய கலஹத்தால், த்ரஸ்தமநஸ: — பயந்த மனதையுடையவராய், ப்ரணம்ரீபூதஸ்ய — வணங்கின வரான, ஸ்மராராதே: — பரமசிவனுடைய, சூடாவியதி — சிரஸ் என்னும் ஆகாயத்தில், க்ருஹமேதி — வளித்துவரும், ஹிமகர: — சந்திரன், யயோ: — எவைகளினுடைய, ஸுஷமாயி: — காந்திகளால், ஸாந்த்யாம் — ஸந்த்யா காலத்தினுடைய, காந்திம் — காந்தியை, வஹதி — அடைகிறதோ, தயோ: — அப்பேர்ப்பட்ட, காமாக்ஷ்யா: — காமாக்ஷியினுடைய, சரணயோ: — பாதங்களில், மே ஹ்ருதயம் — என் மனது, அபதந்த்ரம் — சோம்பலைவிட்டு, விஹரதாம் — ரமிக்கட்டும்.

ப்ரணய கலஹத்தால் பயந்த மனதுடன் நமஸ்காரம் செய்து நின்ற பரமசிவனுடைய சிரஸ் என்னும் ஆகாசத்தில் வளிக்கிற சந்திரன், எவைகளின் காந்தியால் (எந்த பாதங்களின் காந்தி களாலே) ஸந்தியாகாலத்தின் காந்தியை அடைகின்றானோ அப்படிப் பட்ட ஸ்ரீ காமாக்ஷியின் பாதங்களில் என் மனது சோம்பலை விட்டு விகாயாடிக்கொண்டிருக்கட்டும்.

தலைகவிழ்கின்றன; பாதகாந்தி எங்கும் பரந்து சிவப்பாகச் செய்கின்றன. நகங்களாகிற அர்த்தசந்திரர்கள் இருக்கிறார்கள். மாகையில் மலரும் ஆம்பல்போல, கவிகளின் மனம் இவற்றைக் கண்டு மலர்கின்றன. (7)

विरावैर्माञ्जीरैः किमपि कथयन्तीव मधुरं
 पुरस्तादानन्ने पुरविजयिनि स्मेरवदने ।
 वयस्येव प्रौढा सिथिल्यति या प्रेमकलह-
 प्ररोहं कामाक्ष्याश्चरणयुगली सा विजयते ॥ ८ ॥

விராவை:மாஞ்ஜீரை: கிமபி கதயந்தீவ மதூரம்
 புரஸ்தாதாநம்ரே புரவிஜயிநி வ்ஸ்மேர-வதநே
 வயஸ்யேவ ப்ரௌடா சிதிலயதி யா ப்ரேம-கலஹ-
 ப்ரரோஹம் காமாக்ஷ்யா: சரணயுகளீ வா விஜயதே (8)

யா—எந்த இணையடிகள், மாஞ்ஜீரை:—பீவிகளுடையதான, விராவை:—சப்தங்களால், கிமபி—ஏதோ ஒரு விஷயத்தை, மதூரம்—இனிமையாக, கதயந்தீவ—சொல்லுகிறவைபோன்ற தாய், வ்ஸ்மேரவதநே—புன்சிரிப்புள்ள முகத்தையுடையவராய், புரஸ்தாத்—எதிரில், ஆநம்ரே—வணங்கிக்கொண்டிருக்கும், புரவிஜயினி—சிவனிடத்தில், ப்ரௌடா—ஸமர்த்தையான, வயஸ்யா இவ—தோழிபோல, ப்ரேம-கலஹ—ப்ரணய கலஹத்தின், ப்ரரோஹம்—மூலையை (மூலத்தை), சிதிலயதி—போக்கி விடுகிறதோ, காமாக்ஷ்யா:—காமாக்ஷியினுடைய, வா—அப்பேர்ப்பட்ட, சரணயுகளீ—பாதங்களின் இரண்டு, விஜயதே—விளங்குகிறது.

எந்த இணையடிகள் பீவிகளின் சப்தங்களால் ஏதோ ஒரு விஷயத்தை இனிமையாக சொல்வதுபோலிருந்துகொண்டு புன்சிரிப்புள்ள முகத்துடன் எதிரில் வணங்கிக்கொண்டிருக்கும் புரங்களை ஜெயித்த சிவனிடத்தில் ஸாமர்த்தயசாலியான தோழிபோல, பிரணய கலஹத்தின் அங்குரத்தை (மூலையை) தளர்த்திவிடுகின்றதோ அந்த ஸ்ரீ காமாக்ஷிதேவியின் பாதங்களின் இரட்டையானது பிரகாசிக்கின்றது.

ப்ரணய கலஹத்தால் கோபங்கொண்ட தேவியை ஸமாதானப்படுத்தும்பொருட்டு வசீகரமான புன்னகையோடு ஈசுவரன் திருவடிகளில் விழுக்கிறார். அப்போது அசையும் பாதங்களிலுள்ள தண்டை

முதலிய ஆபரணங்கள் இனிமையாக ஒளிப்பதைப் பார்த்தால், கோபத்தைத் தணிப்பதற்காக ஸமர்த்தையான தோழி சிவனுக்காகப் பரிந்துபேசுவதுபோல் இருக்கிறது என்கிறார். (8)

सुपर्वस्रीगोलालकपरिचितं षट्पदकुलैः

सुरल्लाक्षारागं तरुणतरणिव्योतिररुणैः ।

मृतं कान्त्यम्भोभिविसुमरमरन्दैः सरसिजै-

विषत्ते कामाक्ष्याक्षरणयुगलं षट्पदवाम् ॥ ९ ॥

ஸுபர்வ-ஸ்திரீ-லோலாலக பரிசிதம் ஷட்பத-குலை:
ஸ்புரல்-லாக்ஷாராகம்தருண-தரணி-ஜ்யோதிர்-அருணை:
ப்ருதம் காந்த்யம்போபி: விஸ்ருமர-மரந்தை: ஸரஸிஜை:
விதத்தே காமாக்ஷயா: சரண-யுகளம் பந்து பதவீம் ॥ (9)

ஸுபர்வஸ்திரீ—தேவ ஸ்திரீகளுடைய, லோல—அசைகிற, அலக—கூந்தல்களோடு, பரிசிதம்—சேர்ந்ததும், ஸ்புரத்—பிரகாசிக்கிற, லாக்ஷாராகம்—செம்பஞ்சக் குழம்பினால் பூசினதாய் இருப்பதும், தருணதரணி—பால சூரியனுடைய, ஜ்யோதி ருணை:—கிரணம்போன்ற சிவந்த, காந்தி-அம்போபி:—காந்தி என்னும் ஜலத்தினால், ப்ருதம்—நிறைந்ததாய் இருப்பதும் (ஆன), காமாக்ஷயா:—காமாக்ஷியினுடைய, சரணயுகளம்—இரண்டு பாதங்களும், ஷட்பத குலை:—வண்டுகளோடும், தருணதரணி ஜ்யோதிருணை:—பால சூரிய கிரணம்போல் சிவந்ததும், விஸ்ருமர—பெருகும், மரந்தை:—தேனையுடையதும் ஆன, ஸரஸிஜை:—தாமரைப் பூக்களோடு, பந்துபதவீம்—பந்துவாயிருக்கும் நிலைமையை, விதத்தே—தரிக்கின்றன.

வணங்குகிற தேவ ஸ்திரீகளின் அசைகிற கூந்தல்களோடு சேர்ந்து பிரகாசிக்கிறதும், பளபளப்பான செம்பஞ்சக் குழம்பால் சிவந்தும் பால சூரியனின் கிரணம்போன்று சிவந்த காந்தியாகிற ஜலத்தினால் நிறைந்ததாய்மிருக்கிற காமாக்ஷியின் இரண்டு பாதங்கள் வண்டுகளோடும் இளம் சூரியனின் ஒளிகளால் சிவந்தனவும், மகரந்தத்தை பெருகவிடுகின்றதுமான தாமரைப் புஷ்பங்களோடு பந்துவாக இருக்கும் நிலைமையை தரிக்கின்றன.

தேவியின் திருவடிகளுக்கும், தாமரைப் புஷ்பங்களுக்கும் உள்ள ஒற்றுமையை இந்த சுலோகத்தில் காட்டுகிறார். திருவடிகள்,

நமஸ்காரம் செய்யும் தேவ ஸ்திரீகளுடைய கூந்தல்களோடு சம்பந்தப்பட்டும் செம்பஞ்சுக் குழம்பினால் பூசப்பட்டும் உதயமாதிரி நொடியுடைய கிரணம்போன்ற காந்தியையுடையன. தாமரைப் புஷ்பங்கள் வண்டுகளோடு சம்பந்தப்பட்டு உதிக்கின்ற நொடியுடைய செங்கிற்போன்றனவாய்ப் பெருகும் தேனை உடையன. (9)

रजःसंसर्गेऽपि स्थितमरजसामेवहृदये
परं रक्तत्वेन स्थितमपि विरक्तैकगुणम् ।
अकथ्यं मन्दानां दधदपि सदा मन्द्गतितां
विधत्ते कामाक्ष्याशरणयुगमाश्रय्यलहरीम् ॥ १० ॥

ரஜஸ்-ஸம்ஸர்கேஃபி ஸ்திதம் அரஜஸாம்ஏவஹ்ருதயே
பரம்ரக்தத்வேன ஸ்திதமபி விரக்தைக-ஸுலபம்
அலப்யம் மந்தாநாம் தததபி ஸதா மந்த-கதிதாம்
விதத்தே காமாக்ஷ்யா: சரணயுகம் ஆச்சர்ய-லஹரீம் 1

ரஜஸ்-ஸம்ஸர்கே அபி—ரஜஸ்ஸின் ஸம்பந்தம் இருந்தபோதிலும், அரஜஸாம்—ரஜஸ் இல்லாதவர்களுடைய, ஹ்ருதயே ஏவ — ஹ்ருதயத்தில்தம்மட்டுமே, ஸ்திதம் — இருப்பவைகளும், பரம் — முழுவதும், ரக்தத்வேந — ரக்தம் என்னும் சிவந்த வர்ணத்தோடு, ஸ்திதம் அபி—இருந்தபோதிலும், விரக்தைக ஸுலபம்—விரக்தி யுடையவர்களுக்குமட்டுமே ஸுலபமாயிருப்பவைகளும், ஸதா—எப்போதும், மந்த-கதிதாம்—மந்தமான நடையை, தததஅபி — அடைந்திருந்தபோதிலும், மந்தாநாம்—மந்தமதிகளுக்கு, அலப்யம்—பெறமுடியாதவைகளாய் மிருக்கிற, காமாக்ஷ்யா:—காமர்குடியினுடைய, சரணயுகம்—இரண்டு பாதங்கள், ஆச்சர்ய-லஹரீம்—ஆச்சர்யங்களென்னும் அலைகளை, விதத்தே—உண்டுபண்ணுகின்றன.

காமாக்கியின் இரண்டு பாதங்கள் தனக்கு ரஜஸ்ஸம்பந்த மிருந்தபோதிலும் ரஜஸ் இல்லாதவர்களின் மனதில்மட்டுமே யிருந்து, மிகுந்த ராகத்தோடிருப்பினும், ராகமற்றவர்களுக்கு சுவ மாயிருப்பவைகளும், எப்பொழுதும் மந்தமான நடையை அடைந் திருந்தபோதிலும் மந்தமதி உடையவர்களுக்கு கிடைக்கப்பெருததாயிருந்துகொண்டு ஆச்சர்யமென்னும் அலைகளை உண்டுபண்ணுகின்றது.

கவி தன் சப்த சாதூர்யத்தால் பரஸ்பர விருத்தங்களான தர்மங்கள் அம்பாளின் திருவடிகளில் இருப்பதுபோல் தோற்றுவிப்பதால், அம்பாளின் பாதங்கள் மேன்மேலும் ஆச்சர்யத்தை விகிவிக்கின்றன என்கிறார். அதாவது: பாதங்களில் ரஜஸ் இருந்தபோதிலும் ரஜஸ் இல்லாதவர்களுடைய மனதிலேயே அவை இருக்கும். முதல் ரஜஸ் சப்தத்திற்கு மகரந்தப்பொடி என்று பொருள்; இரண்டாவதுக்கு ரஜோகுணம் என்று பொருள்; ரஜோகுணத்தை விலக்கி ஸத்வகுணத்தை பெற்றவர்களே அம்பாளை த்யானம் செய்யமுடியும்.

தாமரை போல் திருவடிகள் (ரக்தமாய்) சிவத்து இருப்பினும் வீரக்தர்களுக்கே (சிவப்பு = ஆசையற்றவர்களுக்கே) ஸுலபமானவை. (ரக்தம் = சிவப்பு, ஆசை.)

ஹம்ஸம்போல் மந்தமான அழகிய நடையையுடையதாயினும் மந்தர்களுக்கு அதாவது ஞானமில்லாதவர்களுக்குக் கிட்டமுடியாதவை. தான் மந்தமாயிருக்கும்போதும் மந்தர்களால் கிட்டமுடியாதவையாய் இருக்கின்றன. மந்தம் = மெதுவான; மந்த புத்தியுள்ளவர்.

இப்படி பரஸ்பர விருத்த தர்மங்கள் ஓரிடத்திலேயே இருப்பதால் பாதங்கள் ஆச்சர்யத்தைத் தருகின்றன என்கிறார். (10)

नटाला मञ्जीरस्फुरदरुणरत्नांशुनिकरै-

निषिदन्ती मध्ये नखरुचिझरीगाङ्गपयसाम् ।

जगत्त्राणं कर्तुं जननि मम कामाक्षि नियतं

तपश्चर्यां धत्ते तव चरणपाथोज्युगली ॥ ११ ॥

ஐடாலா மஞ்ஜீர-ஸ்புரத்-அருண-ரத்நாம்சு-நிகரை:
நிஷிதந்தீ மத்யே நக-ருசி-ஜரீ-காங்க-பயஸாம்
ஜகத்-த்ராணம் கர்த்தும் ஜநநி மம காமாக்ஷி நியதம்
தபச்-சர்யாம் தத்தே தவ சரண-பாதோஜ-யுகளி ॥ (11)

மம ஜநநி—என் தாயே!, காமாக்ஷி—காமாக்ஷி!, மஞ்ஜீர—தண்டைகளில், ஸ்புரத் — பிரகாசிக்கின்ற, அருணரத்ன — சிவந்த ரத்னங்களின், அம்சநிகரை:—காந்திகளின் கூட்டங்களால், ஐடாலா—ஐடையை தரித்தவைகளாயும், நகருசி-ஜரீ —நகங்களின் காந்திவேள்ளமாகிற, காங்க-பயஸாம்—கங்காப்

பிரவாஹத்தின், மத்யே—நடுவில், ரிஷீதந்தி—வீற்றிருப்பவைகளாயும் இருக்கிற, தவ — உன்னுடைய, சரண-பாதோஜ-யுகள்—தாமரைபோன்ற இரு பாதங்களும், ஜகத்-தராணம்—உலகத்தின் காப்பாற்றுதலை, கர்த்தும் — செய்யும்பொருட்டு, நியதம்—எப்போதும், தபஸ்-சர்யாம்—தபஸ் என்னும் கார்யத்தை, தத்தே—செய்கின்றன.

என் தாயான காமாக்ஷியே! தண்டைகளில் விளங்குகின்ற சிவந்த ரத்னங்களின் காந்தி ஸமுஹங்களென்ற ஜடைகளை மூடித்துக்கொண்டு நககாந்திகளின் பிரவாஹமென்ற கங்கா பிரவாஹத்தின் நடுவில் நின்ற உன்னுடைய தாமரைபோன்ற இரு பாதங்களும், உலக நிகையின்பொருட்டு தபஸ் என்ற கார்யத்தை செய்கின்றன.

தன் கருணையால் அம்பாள் எப்போதும் ஜகத்தை ரக்ஷித்துக் கொண்டிருக்கிறாள் என்பதை அவள் பாதங்கள் தவக்கோலம் பூண்டு ஜகத் ரக்ஷணமென்னும் தபஸ்ஸை எப்போதும் அனுஷ்டிக்கின்றன என்று கூறுகிறார்.

தண்டைகளில் இழைக்கப்பட்டு வில் வீசும் ரத்னங்களின் காந்தியே சிவந்த ஜடைகள்; நகங்களின் ஜோதி வெள்ளத்தின் நடுவே பாதங்கள் இருப்பதே ஜலத்தின்மேல் நின்று தவம் செய்வது என்று வர்ணிக்கிறார்.

तुलाकोटिद्वन्द्वकणितभणिताभीतिवचसो-

विंशं कामाक्षी विसृममहःपाटलितयोः।

क्षयं विन्यासेन क्षपितमसोमं ललितयोः

पुनीयान्मूर्धानं पुरहरपुरंजीचरणयोः ॥ १२ ॥

துலாகோடி-தவந்த்வ-க்வணித-பணிதா-பீதி-வசஸோ:
விந்ஸம் காமாக்ஷி விஸ்ருமர-மஹ:-பாடலிதயோ:
க்ஷணம் விந்யாஸேந க்ஷபித-தமஸோ: மே லலிதயோ:
புநீயாந்-மூர்த்தாநம் புரஹர-புரந்தரீ சரணயோ:।

புரஹர—சிவனுடைய, புரந்தரீ—தேவியான, காமாக்ஷி—காமாக்ஷியினுடைய, துலாகோடி-தவந்த்வ — இரண்டு பீடிகளுடைய, க்வணித—சப்தத்தினால், பணித—சொல்லப்பட்ட, அபீதிவசஸோ:—அபய வார்த்தைகளையுடையவைகளும், விஸ்ருமர—அதிகமாய் உண்டாகிற, மஹ: பாடலிதயோ:—காந்தி

பாலே சிவந்தவைகளும், கூபித — போக்கடிக்கப்பட்ட, தம
ஸோ: — (அஞ்ஞானமென்னும்) இருகையுடையவைகளும்,
லலிதயோ: — அழகானவைகளுமான, சரணயோ: — பாதங்களி
னுடைய, கூணம்—கொஞ்ச நேரம், விந்யாஸேந—வைப்ப
தால், விநம்ரம்—வணங்கின, மே—என்னுடைய, மூர்த்தநம்
—தலையை, புந்யாத்—பரிசுத்தம் செய்யட்டும்.

புரங்களை எரித்த பரமசிவனின் மனைவியான காமாக்ஷீ இரண்டு
பீலிகளுடைய (சிலம்பு) சப்தத்தால் அபய வார்த்தைகளை யுரைத்துக்
கொண்டு பரவுகிற ஒளிகளால் சிவந்தவைகளாய் தமோகுணத்தை
யழிக்கின்ற அழகான பாதங்களின் கொஞ்ச நேரம் வைப்பதால்,
வணங்கின எனது தலையை பரிசுத்தம் செய்யட்டும்.

பாதங்களில் பக்தர்கள் வணங்குங் காலத்தில் அம்பாளின்
அடிகளிலுள்ள சிலம்புகள் ஒலிப்பதைப் பார்த்தால், அவர்களுக்கு
'அஞ்சேல்' என்று அபயமளிப்பதுபோல் இருக்கிறது. (12)

भवानि द्रुहेतां भवनिविहितेभ्यो मम मुहु-

स्तमोव्यामोहेभ्यस्तव जननि कामाक्षि चरणौ ।

ययोर्लक्षाविन्दुस्फुरणधरणाद्घूर्जितिजटाः

कुटीरा शोणाङ्कं वहति वपुरेणाङ्कलिका ॥ १३ ॥

பவாநி! த்ருஹ்யேதாம் பவ-நிபிடிதேப்யோ மம முஹ:
தமோ-வ்யாமோஹேப்ய: தவஜநநி! காமாக்ஷீ! சரணௌ
யயோர்-லாக்ஷாபிந்து-ஸ்புரண-தரணத் தூர்ஜடி-ஜடா
குடீரா சோணங்கம் வஹதி வபு: ஏணங்க-கலிகா ।

பவாநி — சிவனுடைய தேவியே!, ஜநநி — தாயே, காமாக்ஷீ —
காமாக்ஷீ!, யயோ: — எந்த பாதங்களுடைய, லாக்ஷா-பிந்து —
செம்பஞ்சுக்குழம்பின், ஸ்புரண — ஒளியை (பிரதிபிம்பத்தை)
தரணத் — தரிப்பதனால், தூர்ஜடி — சிவனுடைய, ஜடாகுடீரா —
ஜடை என்னும் குடிசையில் வளிக்கிற, ஏணங்க — சந்திரனு
டைய, கலிகா — பிறையானது, சோணங்கம் — சிவப்பு மச்ச
முள்ள, வபு: — சரீரத்தை, வஹதி — தரிக்கிறதோ (அப்பேர்ப்
பட்ட, தவ — உன்னுடைய, சரணௌ — அந்தப்பாதங்கள்,
முஹ: — அடிக்கடி, மம — என்னுடைய, பவநிபீடிதேப்ய: —
பிறவிக்குக்காரணமான, தமோ-வ்யாமோ ஹேப்ய: — இருட்டுக்
கூட்டங்களை, த்ருஹ்யேதாம் — நாசம் செய்யட்டும்,

சிவனுடைய தேவியே, தாயே, காமாக்ஷி எந்த பாதங்களின் செம்பஞ்சக் குழம்பின் துளியின் ஒளியை (பிரதிபிம்பம்) தரிப்பதால் பரமசிவனின் ஜடாமுடி என்னும் குடிசையில் வளிக்கின்ற சந்திரனின் பிறையானது சிவப்பு மருவுள்ள சரீரத்தையடைகிறதோ அந்த உனது பாதங்கள் அடிக்கடி எனது பிறவிக்குக் காரணமான இருள் கூட்டங்களை (தமோகுணத்தின் செயல்களை) நாசம் செய்யட்டும்.

ப்ரணய கலஹ ஸமயத்தில் சிவன் அம்பாளை வணங்குகிற படியால் அவள் பாதங்களில் இடப்பட்ட செம்பஞ்சக் குழம்பின் திவிசைகள் பிறைச்சந்திரனில் படுகின்றன. அப்போது வெளுப்பான சந்திரனுடைய சரீரத்தில் சிவப்பான மச்சங்கள் இருப்பதுபோல தோன்றுகிறது என்கிறார். அப்பாதங்கள் இருளை நீக்கி என்பிறவியை யறுக்கட்டும்.

पवित्रीकुर्युर्नः पदतलभुवः पाटलरुचः

परागास्ते पापप्रशमनघुरीणास्तव शिवे ।

कणं लब्धुं येषां निजशिरसि कामाक्षि नियतं

वलन्तो व्यातन्वन्त्यहमहमिकां वासवमुखाः ॥ १४ ॥

பவித்ரீ-குர்யு: ந: பத-தல-புவ: பாடல-ருச:

பராகாஸ்தே பாப-ப்ரசமந-தூர் னூஸ்தவஸிவே!

கணம் லப்தும் யேஷாம் நிஜ-சிரஸி காமாக்ஷி! நியதம்

வலந்தோ வ்யாதந்வந்தி அஹமஹமிகாம் வாஸவ-முகா:

சிவே — மங்களாமைகையே, காமாக்ஷி — காமாக்ஷியே;
 யேஷாம்—எந்த துளிகளினுடைய, கணம்—கொஞ்சத்தையும்
 நிஜ-சிரஸி — தங்கள் தலையில், லப்தும் — பெறுவதற்கு,
 நியதம்—எப்போதும், வாஸவ-முகா: — இந்திரன் முதலான
 தேவர்கள், வலந்த: — (ஒருவரையொருவர்) தள்ளிக்கொண்டு
 அஹமஹமிகாம்—நான் முந்தி நான் முந்தி என்று போட்டியை
 வ்யாதந்வந்தி—செய்கிறார்களோ, தவ—உன்னுடைய, பத-
 தல-புவ:—பாததலங்களில் இருப்பவைகளும், பாடல-ருச:—
 சிவந்த ஒளியையுடையவைகளும், பாப-ப்ரசமந — பாபத்தை
 போக்குவதில், தூர் னூ: — ஸாமர்த்தியமுள்ளவைகளுமான
 தேபராகா:—அப்பேர்ப்பட்ட தூளிகள், ந:—எங்களை, பவித்ரீ-
 குர்யு:—பரிசுத்தமாகச் செய்யட்டும்.

மங்களமூர்த்தியான ஸ்ரீ காமாக்ஷியே! எந்த தூளிகளின் அணுக்களையும் தங்களது சிரஸ்களில் பெறுவதற்கு எப்பொழுதும் இந்திரன் முதலான தேவர்கள் ஒருவரையொருவர் தள்ளிக்கொண்டு நான் முந்தி, நான் முந்தி என போட்டியைச் செய்கிறார்களோ அந்த உனது பாதப்பிரதேசங்களிலிருந்து உண்டாகி பாபத்தைப் போக்கு வதில் ஸாமர்த்தியமுள்ளவைகளான தூளிகள் எங்களை பரிசுத்த மாகச் செய்யட்டும்.

தங்கள் பாபங்களைப் போக்கிக்கொள்வதற்காக தேவியின் பாததூளிகளைத் தங்கள் சிரஸுகளில் பெறுவதற்கு இந்திரன் முதலான ஸகல தேவர்களும் 'நான் முன்னே' 'நான் முன்னே' என்று ஒருவர்மேல் ஒருவர் விழுந்து தள்ளிக்கொண்டு வருகிறார்கள். அப்போர்ப்பட்ட பாததூளிகள் எங்களையும் பரிசுத்தமாக்கட்டும் என்று பிரார்த்திக்கிறார்.

வலாகாமாலாभिन्स्वरचिमयिभिः परिवृते

विनम्रस्वर्नारीविकचकचकालाम्बुदकुले ।

स्फुरन्तः कामाक्षि स्फुटदलितबन्धुकसुहृद-

स्तदिल्लेखायन्ते तव चरणपाथोजकिरणाः ॥ १५ ॥

பலாகா-மாலாபி: நக-ருசி-மயீபி: பரிவ்ருதே

விநம்ர-ஸ்வர்-நாரீ-விகச-கச-காலாம்புத-குலே ।

ஸ்புரந்த:காமாக்ஷி ஸ்புட-தளித-பந்தூக-ஸுஹ்ருத:

தடில்-லேகாயந்தே தவ சரணபாதோஜ-கிரணை: ॥

காமாக்ஷி—காமாக்ஷி, நக-ருசி-மயீபி: — நகங்களின் காந்தி களாகிற, பலாகா-மாலாபி: — கொக்குக் கூட்டங்களால், பரிவ்ருதே—குழப்பட்ட, விநம்ர — நமஸ்கரிக்கின்ற, ஸ்வர்-நாரீ—தேவஸ்திரிகளுடைய, விகச-கச — அவிழ்ந்த கூந்தல் களாகிற, கால-அம்புத-குலே—கருத்த மேகங்களுடைய கூட்டத்தில், ஸ்புடதளித — நன்றாக மலர்ந்த, பந்தூக-ஸுஹ்ருத:—செம்பரத்தம்பூவுக்குச் சிநேகங்களாய் (ஸமானங்களாய்) ஸ்புரந்த:—விளங்கிக்கொண்டிருக்கிற, தவ—உன்னுடைய, சரணபாதோஜ — தாமரை போன்ற பாதங்களுடைய, கிரணை:—கிரணங்கள், தடில்லேகாயந்தே—மின்னல்கொடிகளாகின்றன.

காமாகுரியே நன்றாக மலர்ந்த செம்பரத்தம்பூவுக்கு சீநே கங்களாய், விளங்கிக்கொண்டிருக்கிற உமது தாமரை போன்ற பாத கிரணங்கள், நகங்களில் காந்திகளாகிற, கொக்குகளின் வரிசை களால்சூழப்பட்ட தேவஸ்திரீகளின் அவிழ்ந்த கூந்தல்களென்றும் கருத்த மேகங்களின் கூட்டத்தில் மின்னல்கொடிகளாகின்றன.

தேவஸ்திரீகள் மிகுந்த உதஸாகத்துடன் ஓடிவந்து அம் பாகை நமஸ்கரிக்கும்போது அவிழ்ந்து அசையும் அவர்களுடைய இருண்ட கூந்தல்களே கார்மேகங்கள்; அம்பாளின் வெளுத்த கிரணங்களே மேகத்தையொட்டிப் பறக்கும் கொக்குக் கூட்டங்கள்; அடித்தாமரையிலிருந்து எழும் கதிர்களே மேகத்தினிடையே மிளிரும் மின்னல்கள் என்று இவற்றை கார்காலத்து வானத்துக்கு ஒப்பிடுகிறார்.

சராங்: சத்ரேஷ: ப்ரஸ்ருமர-ஸரோஜே ப்ரதி திநம்

நிஸர்காத் ஆக்ராமந் விபுத-ஜந-மூர்த்தாநம் அதிகம்

கதங்காரம் மாத: கதய பத-பத்மஸ்தவ ஸதாம்

நதாநாம் காமாகுரி ப்ரகடயதி கைவல்ய-ஸரணிம் ॥ 16 ॥

ஸராக: ஸத்வேஷ: ப்ரஸ்ருமர-ஸரோஜே ப்ரதி திநம்
நிஸர்காத் ஆக்ராமந் விபுத-ஜந-மூர்த்தாநம் அதிகம்
கதங்காரம் மாத: கதய பத-பத்மஸ்தவ ஸதாம்
நதாநாம் காமாகுரி ப்ரகடயதி கைவல்ய-ஸரணிம் !

மாத: காமாகுரி—தாயே காமாகுரி! ஸராக:—ராகம் (ஆசை) யுள்ளதும், ஸத்வேஷ: — துவேஷமுள்ளதும், ப்ரஸ்ருமர— மலர்ந்த, ஸரோஜே—தாமரைப்பூ விஷயத்தில், ப்ரதி தினம்— ஒவ்வொரு நாளும், விபுத ஜந—தேவர்களுடைய, மூர்த்தாநம்—தலையை, நிஸர்காத் — எய்யாவத்திலேயே, அதிகம்— நன்றாக, ஆக்ராமந் — ஆக்கிரமிப்பதாயுமுள்ள, தவ— உன்னுடைய, பத-பத்ம:—தாமரைபோன்றபாதமானது, நதாநாம்—வணங்குகிற, ஸதாம்—ஸாதுக்களுக்கு, கைவல்ய ஸரணிம்—மோகூடி மார்க்கத்தை, கதங்காரம்—எப்படித்தான், ப்ரகடயதி—காட்டித்தருகிறதோ, கதய—சொல்லு.

அன்னை காமாகுரியே. ராகத்துடன் கூடி மலர்கின்ற தாமரைப்பூ விஷயத்தில் துவேஷம் கொண்டு ஒவ்வொரு நாளும் எய்யாவத்திலேயே ஞானிகளுடையவும் தேவர்களினுடையவும் கிரீஸ்

களை ஆக்ரமிப்பதாய்முள்ள உனது தாமரை போன்ற பாதமானது வணங்குகிற ஸாதுக்களுக்கு எங்ஙனம் மோகூ மார்த்தகத்தை விளக்குகின்றது சொல்லு.

மோகூத்தில் ஆசையுடையவர்களுக்கு ராகம், துவேஷம், பிறரை ஆக்ரமித்தல் முதலான குணங்கள் இருக்கலாகாது. மூமூகூகளுக்கு வழியைக்காட்டுமவர்களுக்கோ அவை ஒருநாளும் ஏற்கா. ஆனால் அம்பாளின் பாதங்களோ ராகம் துவேஷம் ஆக்ரமணம் முதலியவற்றோடு கூடியிருப்பினும் தன்னை ஆக்ரமித்தவர்களுக்கு மோகூத்தைத் தருகின்றன. இது விசித்திரம் என்கிறார். இங்கு 'ராகம்' என்பதற்கு சிவப்பு வர்ணம். தாமரையிடத்தில் துவேஷமாவது அழகில் அதை விஞ்சியிருப்பது; தேவஸ்திரீகளை ஆக்ரமித்தலாவது அவர்கள் கர்வத்தை விட்டு தங்கள் மனோரதம் நிறைவேறும் பொருட்டு அம்பாளின் பாதங்களில் சிரஸ்ஸுபடும்படி வணங்கி இருக்கும்படி செய்தலேயாகும்.

नपालक्ष्मीशोणो जननि परमज्ञाननलिनी-

विकासव्यासज्ञो विफलितजगज्जाड्यगरिमा ।

मनः पूर्वाद्रिं मे तिलकयतु कामाक्षि तरसा

तमस्काण्डद्वोही तव चरणपाथोजरमणः ॥ १७ ॥

ஜபாலக்ஷ்மீசோணே ஜநநி பரம-ஜ்ஞான-நளிநீ
விகாஸ-வ்யாஸங்கோ விபலித-ஜகஜ்-ஜாட்ய-கரிமா
மந:-பூர்வாத்ரிம் மே திலகயது காமாக்ஷி தாலா
தமஸ்-காண்ட-த்ரோஹீ தவசரண-பாதோஜ-ரமண:

ஜநநி காமாக்ஷி—தாயே காமாக்ஷி! ஜபா-லக்ஷ்மீ—ஜபாகுஸுமத்தின் காந்திபோல், சோண—சிவந்ததாயும், பரம-ஜ்ஞான—உத்தம ஞானமாகிற, நளிநீ-விகாஸ—தாமரையின் மலர்ச்சியோடு, வ்யாஸங்க:—சம்பந்தமுள்ளதாயும், விபலித—நாசம் செய்யப்பட்ட, ஜகஜ்—உலகத்தினுடைய, ஜாட்ய-கரிமா—அஜ்ஞானத்தின் சுமையையுடையதாயும், தமஸ்-காண்ட—(அஜ்ஞானமென்னும்) இருள் கூட்டத்தை, த்ரோஹீ—போக்குவதாயுமிருக்கிற, தவ—உன்னுடைய, சரண-பாதோஜ-ரமண:—பாதமாகிற ஸூர்யன், தரஸா—சீக்கிரத்தில், மே—என்னுடைய, மந: பூர்வாத்ரிம் — மனஸ் என்னும் உதய பர்வதத்தை, திலகயது—அலங்கரிக்கட்டும்,

தாயே! காமாட்சி, செம்பரத்தம் பூவின் காந்திபோல சிவந்து உத்தம ஞானமென்கிற தாமரையின் மலர்ச்சிகளோடு சம்மந்தம் உள்ளதாய், உலகத்தின் அக்ஞானமென்னும் இருள் கூட்டத்தை போக்குகின்ற உனது பாதமென்னும் சூர்யன் சக்கிரத்தில் என்னுடைய மனம் என்னும் உதயபர்வதத்தை அலங்கரிக்கட்டும்

ஸூர்யன் காலையில் சிவப்பாக இருக்கிறான்; ஜபாகுஸூமம் தாமரைபூஷ்பம் இவைகளை போல் சிவந்த நிறமுடையன அம்பாளின் பாதங்கள். ஸூரியன் தாமரைகளை மலர்ச்செய்கிறான், பாதங்கள் ஞானத்தை விகளிக்கச்செய்கின்றன. ஸூர்யோதயமானால் இருள் நீங்கி மக்களிடமுள்ள சோம்பேறித்தனம் நசித்துபோகிறது; பாதங்களை தியானித்தால், அஜ்ஞானம் நீங்கி ஜடத்தன்மை நசித்து விடுகிறது. இவ்விதம் பாதங்களை ஸூர்யனுக்கு ஒப்பிடுகிறார்.

नमस्कृत्यैः प्रेक्ष्मणिकटकनीलोपलमहः

पयोधौ रिङ्गिर्निखकिरणफेनैर्धवलिते ।

स्फुटं कुर्वाणाय प्रबलचन्द्रोर्वा नलशिक्षा-

वितर्कं कामाक्ष्याः सततमरुणिन्ने चरणयोः ॥ १८ ॥

நமஸ்-சூர்யம்: ப்ரேங்கந்-மணி-கடக-நீலோபல-மஹ: பயோதௌ ரிங்கத்பிர்-நக-கிரண பேதை: தவளிதே வ்புடம் சூர்வாணாய ப்ரபல-சல-தௌர்வா நல-சிகா- விதர்க்கம் காமாட்ச்யா: ஸததம் அருணிம்நே சரணயோ:

ரிங்கத்பி: — வெளிக்கிளம்புகிற நக-கிரண — நகங்களின் காந்தி என்னும், பேதை:— நுரைகளால், தவளிதே—வெளுத்த ப்ரேங்கந்—ஜ்வலிக்கின்ற, மணி-கடக — ரத்னசிலம்புகளின், நீலோபல—இந்திரநீலகற்களின், மஹ:பயோதௌ — ஒளியாகிற ஸமுத்திரத்தில், ப்ரபல-சலத் — பிரபலமாய் ஜ்வலிக்கிற, ஔர்வாநல—படபாக்கியின், சிகா விதர்க்கம் — ஜ்வாலையோ என்கிற ஸந்தேகத்தை, சூர்வாணாய — உண்டாக்குகிற, காமாட்ச்யா: — காமாட்சியினுடைய, சரணயோ: — பாதங்களினுடைய, அருணிம்நே—சிவப்பு வர்ணத்திற்கு, ஸததம்—எப்போதும், நமஸ்சூர்யம்,—நமஸ்காரம் செய்கிறோம்.

மிதந்துகொண்டிருக்கின்ற நக கிரணங்காளாகிற நுரைகளால் வெளுத்து, ஜ்வலிச்சின்று தண்டைகளிலுள்ள இந்திரநீலகற்களின் காந்தி யென்னும் ஸமுத்திரத்தில் பிரபலமாய் ஜ்வலிக்கிற பட பாக்கியின் ஜ்வாலையொன்ற ஸந்தேகத்தை உண்டாக்குகின்ற காமாக்ஷியின் பாதங்களினுடைய சிவப்பு வர்ணத்திற்கு எப்பொழுதும் நமஸ்காரம் செய்கிறோம்.

அம்பாளின் பாதங்களில் இலங்கும் தண்டை சிலம்புகளில் இழைக்கப்பட்ட நீலகற்களின் காந்தி வெள்ளமே ஸமுத்திரம்; வெளுப்பான நகங்களின் வெள்ளைச்சோதியே நுரைகள்; பாதங்களி லிருந்து பெருகும் சிவந்த சுடர், கடலின் நடுவிலுள்ள வடபாக்கி யோ இது என்று ஸந்தேகத்தை உண்டுபண்ணுகிறது என்கிறார்.

शिवे पाशायेतामक्षुनि तमःकूपकुहरे

दिनाधीशायेतां मम हृदयपाथोजविपिने ।

नभोमासायेतां सरसकवितारीतिसरिति ।

त्वदीयो कामाक्षि प्रसृतकिरणौ देवि चरणौ ॥ १२ ॥

சிவே பாசாயேதாம் அலகுநி தம:-கூப-குஹரே
திநாதீசாயேதாம் மம ஹ்ருதய-பாதோஜ-விபிநே |
நபோ-மாஸாயேதாம் ஸரஸ-கவிதா-ரீதி-ஸரிதி
த்வதீயௌ காமாக்ஷி ப்ரஸ்ருத-கிரணௌ தேவி

சரணௌ¹

சிவே—மங்கள் ரூபையான, தேவி—தேவியே, காமாக்ஷி—
காமாக்ஷி! ப்ரஸ்ருத—பரவுகின்ற, கிரணௌ—கிரணங்களை
யுடைய, த்வதீயௌ சரணௌ—உன் பாதங்கள், மம—என்
னுடை, அலகுநி—பெரியதான, தம:-கூப-குஹரே—அஜ்ஞா
னம் என்னும் பாழும்கிணற்றில், பாசாயேதாம்—கயிறுகளாக
ஆகட்டும், ஹ்ருதய—மனதென்கிற, பாதோஜ-விபிநே—
நாமரைக்காட்டில், திநாதீசாயேதாம்—ஸூர்யுடை ஆகட்டும்,
ஸரஸ—இனிமையான, கவிதா ரீதி—கவிதையின் முறைஎன்னும்
ஸரிதி--நதியில், நபோமாஸாயேதாம்—சிராவணமாஸமாக
ஆகட்டும்.

மங்கள் ரூபியான தேவியே காமாக்ஷி! பரவுகின்ற கிரணங்களை
யுடைய, உனது பாதங்கள் பெரிய அக்ஞான மென்னும் இருள்
நிறைந்த பாழங்கிணற்றில் தாம்புக்கயிறுகளாக ஆகட்டும். எனது

மனமென்ற தாமரைக்காட்டில் ஸூர்யனாக ஜ்வலிக்கட்டும். இனிமை யான கவிதையின் முறை என்னும் நதியில் சிராவண மாஸமாக ஆகட்டும்.

அஜ்ஞானமென்னும் பாழுங்கிணற்றில் விழுத்து கரையேரா மல் தத்தளிப்பவர்களுக்கு தேவியின் சரணங்கள் அவர்களை வெய்யெடுக்கும் விஷயத்தில் கயிறுபோலவும், மனதுக்கு இன்பத்தையளிப்பதால் மனமாகிய தாமரைகளை மலர்த்தும் ஸூர்யன் போலவும், ஸகல ரஸங்களும் ததும்படியான காவ்யத்தை பெருகச்செய்வதால் கவித்வமாகிய நதிகளுக்கு ஆவனி மாதம் போலவும் ஆகட்டும் என்கிறார்.

निषक्तं श्रुत्यः नयनमिव सद्वृत्तरुचिरेः

समैर्जुष्टं शुद्धैरधरमिव रस्यौर्द्विजगणैः ।

शिवे वक्षोजनमद्वितयमिव युक्ताभितमुमे

त्वदीयं कामाक्षि प्रणतशरणं नौमि चरणम् ॥ २० ॥

நிஷக்தம் ச்ருத்யந்தே நயநமீவ ஸத்வ்ருத்தருசிரை:
ஸமைர் ஜுஷ்டம் சுத்தைரதரமீவ ரம்யை: த்விஜகணை: |
சிவே வக்ஷோஜநம்-த்விதயமீவ யுக்தாச்ரிதமுமே
த்வதீயம் காமாக்ஷி ப்ரணத-சரணம் நௌமி சரணம் |

சிவே—மங்களாம்பிகையே! உமே காமாக்ஷி — உமையே சாமாக்ஷி! நயநம் இவ—கண்ணைபோல, சருத்யந்தே—(காதின் ஸம்பத்தில்) வேதாந்தத்தில், நிஷக்தம்—ஸம்பந்தப்பட்டதாயும் அதரம் இவ—உதடுபோல, ஸத்-வ்ருத்த-ருசிரை: — நல்லவையாயும் வ்ருத்தமானவைகளாயும் (காந்தியையுடையவைகளாயும்) ஸமை:—ஓழுங்கானவைகளும், சுத்தை:—வெளுப்பானவைகளாயும், ரம்யை:—அழகானவைகளாயும் உள்ள, த்விஜகணை:—(பல் ஸமுஹங்களால்) பிராமண சமூகங்களால், ஜுஷ்டம்—நிறைந்ததாயும், வக்ஷோஜநம்-த்விதயம் இவ—இரண்டு ஸ்தனங்கள் போல, முக்தாச்ரிதம் — (முத்துமாலைகளையுடையதாயும்) ஜீவன் முக்தர்களால் ஆச்ரயிக்கப்பட்டதாயும், ப்ரணத சரணம்—வணங்குபவர்களை ரக்ஷிப்பதாயுமிருக்கிற, த்வதீயம்—உன்னுடையதான, சரணம்—பாதத்தை, நௌமி—நமஸ்கரிக்கிறேன்

மங்களகரமானவளே; உமயே! காமாக்ஷி! கண்போல சுருதியின் ஸமீபத்திலிருப்பவளும், உதடுபோல நல்ல விருத்தியால் காந்தியுடையவளாயும் ஸமங்களாயும் வெளுப்பானவைகளாயும் அழகானவைகளாயும் உள்ள பிராமண சமூகங்களால் நிறைந்ததும் ஸ்தனங்கள் போல முக்தாவளிக்கு உறைவிடமாக அமைந்ததும், நமஸ்கரிப்பவர்களுக்கு அடைக்கலமாயிருக்கிற உந்து பாதத்தை நமஸ்கரிக்கிறேன்.

சுருத்யந்தே—வெதங்களின் முடிவில் அதாவது உபநிஷத்தில்; காதின் சமீபத்தில்.

த்விஜ-கணை:— பற்களாலும், பிராமணர்களாலும்; பற்கள் சிறந்ததாகவும் வருத்தமாகவும் காந்தியாகவும் ஒழுங்காகவும் ஸமமாகவும் அழகாகவும் வெளுப்பாகவும் இருக்கின்றன. அப்படியே பிராமணர்கள் சிறப்பு, வருத்தம், தேஜஸ், மைதிருஷ்டிசுத்தம், சீலம் முதலியவை உடையவர்களாயிருக்கிறார்கள்.

பிராமணர்களுக்கு தாய் வயிற்றிலிருந்து பிறப்பது முதல் பிறவி, காயத்ரீ தேவிக்கும் ஆசார்யனுக்குமாகப் பிறப்பது இரண்டாவது ஜன்மம்; பற்கள் ஒருதடவை விழுந்து மறுபடியும் முளைப்பதால் அவைகளுக்கும் 'த்விஜன்ம' என்றுபெயர்.

முக்தாசிரிதம் - முத்துமாலைகளால் ஆசீர்யிக்கப்பட்டது. நயனம் காதளவில் நீண்டிருப்பது சிறந்த வட்சணம். நயனம் போல் பாதமும் (சுருத்யந்த) வேதாந்தத்தில் பிரதிபாதிக்கப்பட்டது.

नमस्यांससञ्जनमुचिपरिपन्थिप्रणयिनी-

निसर्गप्रह्लोकुर-कुलकालाहिशबले।

नखच्छायादुग्धोजधिपयसि ते वैद्रुमरुचां

प्रचारं कामाक्षि प्रचरयति पादाब्जसुषमा ॥ २१ ॥

நமஸ்யா-ஸம்ஸஜ்ஜந்-நமுசி-பரிபந்தி-ப்ரணயிநீ-
திஸர்கப்ரேங்கோலத்-குரலகுல-காலாஹி சபளே |
நகச்சாயாதுக்தோ ததி பயஸி தே வைத்ருமருசாம்
ப்ரசாரம் காமாக்ஷி ப்ரசுரயதி பாதாப்ஜ ஸுஷமா (21)

காமாக்ஷி—காமாக்ஷி! நமஸ்யா ஸம்ஸஜ்ஜந் — நமஸ்கரிப்பதில் ஈடுபட்டிருக்கிறவளான, நமுசி பரிபந்தி ப்ரணயிநீ— நமுசியின் சத்ருவான இந்திரன் மனைவியான இந்திராணியின்

நிஸர்க—இயற்கையிலேயே, ப்ரேங்கோலத்—அசைகிற, குரல
 குல—சுருட்டை மயிர் கூந்தலாகிற, காலாஹி—கருநாகத்
 தினால், சபளே—விசித்திரயாயிருக்கிற, நகச்சாயா—நகங்களின்,
 காந்தியாகிற, துத்தோததி—கூர்ஸமுத்திரத்தின், பயஸி—
 வெள்ளத்தில் தே—உன்னுடைய, பாதாப்ஜஸுஷமா—சரண
 கமலங்களின் சோபை, வைத்ருமருசாம்—பவழங்களின் காந்தி
 யினுடைய ப்ரசாரம்—பிரசாரத்தை, ப்ரசுயதி—அதிகமாக்கு
 கிறது.

காமாக்ஷியே! நமஸ்கரிப்பதில் ஈடுபட்டிருக்கிற நமஸியின்
 விரோதியான இந்திரனின் மனைவியான இந்திராணியின் இயற்கை
 யிலேயே அசைகிற சுருட்டை மயிர் கூந்தலாகிற கருநாகத்தால்
 விசித்ரமான நகங்களின் காந்தியாகிற கூர் ஸமுத்ரத்தின் வெள்
 ளத்தில் உனது பாத பத்மங்களின் காந்தியானது பவழக்கொடியின்
 ஓளிகளைப் பெரிதும் பிரசாரம் செய்துகொண்டிருக்கிறது.

அம்பாளின் பாதங்களில் இந்திராணி வந்து வணங்கும்போது
 கறுத்து நீண்ட அவளுடைய சுருட்டைமயிர் கிருஷ்ண சர்ப்பம்
 போன்றும் திருவடிகளின் நகர்ந்த பாற்கடல் போன்றும் நகச்சோதி
 களுக்கிடையே திகழும் சிவந்த பாதங்கள் பவழம் போன்றும் இருக்
 கின்றன என்கிறார். (21)

कदा दूरीकर्तुं कटुदुरितकाकोशमिति
 महान्तं संतापं मदनपरिपथिप्रियतमे ।
 क्षणात्ते कामाक्षि त्रिभुवनपरीतापहरणे
 पटीयांसं लस्ये षडकमलसेवावृत्तरसम् ॥ २२ ॥

கதா தூரீகர்த்தும் கடு-தூரித-காகோல-ஐநிதம்
 மஹாந்தம் ஸந்தாபம் மதந-பரிபந்தி-ப்ரியதமே |
 க்ஷணாத் தே காமாக்ஷி த்ரிபுவந-பரிதாப-ஹரணே
 படியாம்ஸம் லப்ஸ்யே பதகமல-லேஸவாம்ருதரஸம்!

மதந பரிபந்தி ப்ரியதமே—மன்மதனை எரித்த சிவனுடைய
 பத்னியே! காமாக்ஷி—காமாக்ஷி! கடு-தூரித—கொடுமையான
 பாபம் என்னும், காகோல—விஷத்தினால், ஐநிதம்—உண்டான,
 மஹாந்தம்—பெரிய, ஸந்தாபம்—ஸந்தாபத்தை, தூரீகர்த்
 தும்—அகற்றுவதற்கு, க்ஷணாத்—க்ஷண நேரத்திற்குள்ளாகவே,

தரீபுவந—மூன்று உலகங்களுடைய, பரீதாபஹரணே—கஷ்டத்தைப் போக்குவதில், டுபடியாம்ஸம்—மிகவும் ஸாமர்த்தியமுள்ள, தே—உன்னுடைய, பதகமல—தாமரை போன்ற பாதங்களில், ஸேவா—சுச்சுறவை என்னும், அம்ருதரஸம்—அம்ருதரஸத்தை, கதா—எப்போது, லப்ஸ்யே—பெறப்போகிறேன்.

மன்மதனை எரித்த சிவனின் காதலியே! கொடுமையான பாபமென்னும் காலகூட விஷத்தால் உண்டான பெரிய ஸந்தர்ப்பத்தை அகற்றுவதற்காக கடின நேரத்தில் மூன்று உலகங்களின் கஷ்டத்தை போக்கடிப்பதில் ஸாமர்த்தியமுள்ள உனது தாமரை போன்ற பாதங்களின் ஸேவை என்னும் அமிருத ரஸத்தை எப்பொழுது அடைவேன்?

தேவியின் பாதங்களில் சுச்சுறவை செய்ய முற்பட்டால், கொடிய பாபங்களும் தன்னடைவே விலகிப்போகின்றன என்கிறார்.

யयो: सान्ध्यं रोचि: सतमरुणिस्सृष्टयते

ययोश्चान्दी कान्ति: परितपति दृष्टा नखरुचिम् ।

ययो: पाकोद्रेकं पिपठिषति भक्त्या किसलयं

म्रदिम्न: कामाक्ष्या मनसि चरणौ तौ तनुमहे ॥ २३ ॥

யயோ: ஸாந்த்யம் ரோசி: ஸததம் அருணிம்நே

ஸ்ப்ரு-ஹயதே

யயோ: சாந்தரீ காந்தி: பரிதபதி த்ருஷ்ட்வாநகருசிம்!

யயோ: பாகோத்ரேகம் பிபடிஷதி பக்த்யா கிஸலயம்

ம்ரதிம்ந: காமாக்ஷ்யா மநஸி சரணௌ தெள

த நுமஹே!!

யயோ:—எந்த பாதங்களுடைய, அருணிம்நே—சிவப்பு நிறத்தை, ஸாந்த்யம்—ஸந்தியா காலத்தின், ரோசி:—காந்தியானது, ஸததம் ஸ்ப்ருஹயதே — எப்போதும் விரும்புகிறதோ, யயோ: நகருசிம்—எவைகளின் நககாந்தியை, த்ருஷ்ட்வா—பார்த்து, சாந்தரீ காந்தி:—சந்திரனின் ஒளி, பரிதபதி—அந்த காந்தி தனக்கு இல்லையே என்று கஷ்டப்படுகிறதோ, யயோ:—எவைகளுடைய, ம்ரதிம்ந:—மிருதுவான தன்மையின், பா

கோத்ரேகம்—நல்ல நிலைமையை, கிஸலயம்—துளிர்ரானது—
பக்த்யா—பக்தியோடு, பிபடிஷதி—படிக்க விரும்புகிறதோ,
காமாக்ஷ்யா:—காமாக்ஷியினுடைய, தெள சரணௌ—அந்த
பாதங்களை, மநஸி—மனதில், தநுமஹே—அமைத்து தியானம்
செய்கிறோம்.

எதின் சிவப்பு நிறத்தை அடைய மாஸ்யொளி எப்பொழுது
ஆசைப்படுகின்றதோ, எவற்றின் நக காந்தியைக்கண்டு சந்திரனின்
ஒளி மறைகின்றதோ, எவைகளுடைய மிருதுவான தன்மையை துளி
ரானது பக்தியோடு படிக்க விரும்புகிறதோ காமாக்ஷியின் அந்தப்
பாதங்களை மனதில் அமைத்து தியானம் செய்கிறோம்.

தேவியின் பாதங்கள் சிவப்பினால் ஸந்தியா காலத்து செவ்
வானத்தையும், நகச்சோதியால் நிலவையும், மிருதுவான தன்மை
யில் துளிரையும் விஞ்சியிருக்கின்றன. (23)

नगनेदं नेदं परमिति परित्यज्य यतिभिः

कुशाम्रीयस्वान्तैः कुशकषिणैः शास्त्रसरणौ ।

गवेयं कामाक्षि ध्रुवमकृतकानां गिरिसुते

गिरिमैदंपथं तव चरणमाहात्म्यगरिमा ॥ २४ ॥

ஐகந்நேதம் நேதம் பரமிதி பரித்யஜ்ய யதிபி:

குசாக்ரீய-வ்வாந்தை:குசல-திஷணை: சாவ்த்ர-

ஸரணௌ |

கவேஷ்யம் காமாக்ஷி த்ருவம் அக்ருதகாநாம் கிரிஸு[ு]தே
கிராம் ஐதம்பர்யம் தவ சரண-மாஹாதம்யகரிமா !! (24)

காமாக்ஷி—காமாக்ஷியே! கிரிஸு[ு]தே—பர்வதராஜகுமாரியே,
தவசரண—உன்னுடைய பாதங்களின், மாஹாதம்ய—மேன்மை
யின், கரிமா—பெருமையானது, குசாக்ரீய—தர்ப்பநுனிபோல்
கூர்மையான, ஸ்வாந்தை:—புத்தியுள்ளவர்களும், குசல
திஷணை:—ஸாமர்த்தியமுள்ள ஞானமுள்ளவர்களுமான, யதிபி:
—ஸந்தியாளிகளால், இதம் பரம் ந—இது மேலானதல்ல,
இதம் பரம் ந—இது மேலானதல்ல, இதி—என்று, ஐகத்—
உலகத்தை, பரித்யஜ்ய—விட்டு விட்டு, கவேஷ்யம்—தேடத்
தக்கதாயும், அக்ருதகாநாம்—ஒருவரால் செய்யப்படாத,
கிராம்—சொற்கள் என்னும் வேதங்களின், ஐதம்பர்யம்—
மூக்கியமான கருத்தாகவும் இருக்கிறது, த்ருவம்—நிச்சயம்.

காமாக்ஷி! மிகவும் கூரிய புத்தியுள்ள யதிகள் இவ்வலகம் சிறந்ததல்ல என்று அதை விலக்கி, வேதாந்தங்களால் கூறப்படும் சரிய பொருள் உன் பாத கமலங்களே என்று அவற்றையே தேடுகிறார்கள்.

வேதங்கள் தேவியின் பாதங்களின் பெருமையையே கூறுகின்றன; ஆதலால், யோகாதிகளால் பரிசுத்தமான மனதையுடைய ஸந்நியாஸிகளும் அஸாரம் என்று உலகத்தை விலக்கி தங்கள் தியானத்தினால் தேடவேண்டியது தேவீ சரணங்களே. (24)

कृतस्नानं शास्त्रामृतसरति कामाक्षि नितरं

दधानम् वैशद्यं कलितरसमानन्दसुधया ।

अङ्कारं मूर्ध्निजनमनश्चिन्मयमहा-

पयोधरन्तःस्त्रं तव चरणरत्नं मृगयते ॥ २५ ॥

க்ருத-ஸ்நாநம் சாஸ்த்ராம்ருத-ஸரஸி காமாக்ஷி நிதராம்
ததாநம் வைசத்யம் கலித-ரஸம் ஆநந்த-ஸுதயா |
அலங்காரம் பூமே: முநி-ஜந-மனச்-சிந்மய-மஹா
பயோதே-ரந்த-ஸ்தம் தவ சரண-ரத்நம் ம்ருகயதே ॥

காமாக்ஷி—காமாக்ஷியே!, முநி-ஜந-மந:—முனிவர்களுடைய மனஸ்ஸானது, சாஸ்த்ர—சாஸ்திரங்களென்னும், அம்ருத-ஸரஸி—அம்ருதம் நிறைந்த தடாகத்தில், க்ருத-ஸ்நாநம்—ஸ்நாநம் செய்ததாயும், நிதராம்—அதிகமான, வைசத்யம்—சுத்தியை, ததாநம்—அடைந்ததாயும், ஆநந்த ஸுதயா—ஆநந்தமென்னும் அம்ருதத்தினால், கலிதரஸம்—உண்டான இனிமையை (அல்லது தெம்பை)யுடையதாயுமிருந்துகொண்டு, பூமே:—பூமிக்கு, அலங்காரம்—அலங்காரமாய், சிந்மய-மஹா-பயோதே:—சித்ரூபமான பெரிய சமுத்ரத்தின், அந்த: ஸ்தம்—உள்ளே திகழ்கிற, தவ — உன்னுடைய, சரணரத்நம் — பாதங்களாகிற ரத்னத்தை, ம்ருகயதே—தேடுகிறது.

ஹே காமாக்ஷி தேவியே! உனது திருவடியாகிற இரத்தினத்தை முனிவர்களின் மனதானது தேடிக்கொண்டிருக்கிறது. அந்த திருவடி எத்தகையது? சாஸ்திரமாகிற அமுதம் நிறைந்த குளத்தில் நீர்க்குளித்து மிகவும் சுத்தியை அடைந்து பிரகாசிக்கிறது:

ஆனந்தமென்னும் அமிர்தத்தால் மிகுந்த இனிமையை அடைந்துள்ளது. பூமிக்கு அலங்காரமாயிருக்கிறது. சிந்மயமான மஹா சமுத்திரத்தினுள் திகழ்ந்து கொண்டிருக்கிறது. (அத்தகைய திருவடி ரத்தத்தை மூனிகளின் மனஸ் தேடிக்கொண்டிருக்கிறது)

मनोगेहे मोहोद्भवतिमिरपूर्णं मम मुहु-
र्दिरिद्राणीकुर्वन्दिनकरसहस्राणि किरणैः ।

विषतां कामाक्षि प्रसृमरतमोवञ्जनचणः

क्षणार्थं सान्निध्यं चरणमणिदीपो जननि ते ॥ २६ ॥

மநோ-கேஹே மோஹோத்பவ-திமிர-பூர்ணே

மம முஹு:

தரித்ராணீ-குர்வந் திநகர ஸஹஸ்ராணி கிரணை: |

விதத்தாம் காமாக்ஷி ப்ரஸ்ருமர-தமோ-வஞ்சந சண:

க்ஷணூர்த்தம் ஸாந்நித்யம் சரணமணி-திபோ ஜநநி தே!

ஜநநி—தாயே, காமாக்ஷி—காமாக்ஷி! கிரணை:—(தன்) கிரணங்களால், திநகர ஸஹஸ்ராணி — பல்லாயிரம் ஸூர்யர்களை, தரித்ராணீகுர்வந்—அல்பமாகச்செய்வதும், ப்ரஸ்ருமர—பெருகூற, தமோ—அக்ஞானம் என்னும் இருகை, வஞ்சந—நீக்குவதில், சண:—ஸாமர்த்தியமுள்ளதுமான, தே—உன்னுடைய, சரணமணிதிப: — பாதங்களாகிற ரத்தநீபமானது, மோஹோத்பவ—மோஹத்திலிருந்து உண்டான, திமிரபூர்ணே—இருள் நிறைந்த, மம — என்னுடைய, மநோ கேஹே — மனமென்னும் வீட்டில், க்ஷணூர்த்தம்—அரைக்ஷணகாலமாவது, முஹு: — அடிக்கடி, ஸாந்நித்யம் — ஸாந்நித்யத்தை, விதத்தாம் — செய்யட்டும்.

ஸூர்யனாலும் நீக்கமுடியாத வீட்டுக்குள்ளிருக்கும் இருகை ஒரு விளக்கே போக்குகிறது. அதுபோல மனதென்னும் வீட்டுக்குள்ளிருக்கும் அக்ஞானத்தைப் போக்கும்பொருட்டு ஒரு பொருளும் கூடர் குன்றுது ஆயிரம் ஸூர்யனுக்கு ஸமமாக ஜ்வலிக்கு ரத்தநீபம் போன்ற அம்பாளின் பாதங்கள் என் மனதில் எவ்வினையினால் இடைவிடாது ஸந்நிதி செய்யாமற்போனாலும் அரைக்ஷணமாகவாவது அடிக்கடி தோன்றட்டும்.

कवीनां चेतोवन्नखररुचिसंपर्कि विबुध-
 त्वन्तीसोतोवत्पटुमुखरितं हंसकरवैः।

दिनारम्भश्रीवन्नीयतमरुणच्छायसुभगं

मदन्तः कामाक्ष्याः स्फुरतु पदपङ्केरुह्युगम् ॥ २७ ॥

கவிநாம் சேதோவத் நகரருசி-ஸம்பர்க்கி விபுத-
 ஸ்ராவந்தி-ஸ்ரோதோவத்-படுமுகரிதம் ஹம்ஸகரவை:!
 திநாரம்ப-ஸ்ரீவத் நியதம் அருணச்சாய-ஸுபகம்
 மதந்த: காமாக்ஷ்யா: ஸ்புரது பதபங்கேருஹயுகம் "

கவிநாம்—கவிகளுடைய, சேதோவத்—மனம்போல், நகர
 ருசி — நகங்களின் காந்தியோடு, ஸம்பர்க்கி—சேர்க்கையை
 உடையதும், விபுதஸ்ரவந்தி—கங்கையினுடைய, ஸ்ரோதோ
 வத்—ஜலம்போல, ஹம்ஸகரவை:—பீலிகளின் சப்தங்களால்,
 படுமுகரிதம் — இனிமையான சப்தமுள்ளதும், திநாரம்ப
 ஸ்ரீவத்—உதயகாலத்தின் சோபைபோல, அருணச்சாய ஸுப
 கம் — சிவந்தகாந்தியால் அழகுள்ளதுமான, காமாக்ஷ்யா:—
 காமாக்ஷியினுடைய, பதபங்கேருஹயுகம் — தாமரைபோன்ற
 இரண்டு பாதங்களும், நியதம் — எப்போதும் (மாறுபாடின்றி)
 மத் அந்த:—என் ஹிருதயத்தில், ஸ்புரது—பிரகாசிக்கட்டும்.

கவிகளுடைய சித்தம்போல் மிருதுவான வார்த்தைகளின்
 அழகோடு (நகங்களின் காந்தியோடு) கூடியதும், கங்கை ஜலம்
 போல் ஹம்ஸங்களோடு (பாதரஸங்களின் சப்தத்தோடு) கூடியதும்
 உதயகால சோபைபோல் அருணனுடைய சாயையால் (சிவந்த
 நிறத்தால்) மனோஹரமாயிருப்பதுமான ஸ்ரீ காமாக்ஷி தேவியின்
 திருவடித்தாமரை இரண்டும் என் ஹிருதயத்தில் பிரகாசிக்கட்டும்.

இந்த சுலோகத்தில் சிலேஷையினால் அம்பாளுடைய பாதத்
 திறகு திருஷ்டாந்தமாக மூன்று வஸ்துக்களை கூறுகிறார்.

கவிநாம் சேதோவந் நகரருசிஸம்பர்க்கி - கவிகளின் மனது
 மிருதுவான வார்த்தைகளின் அழகுடன் கூடியது.

விபுத..... ஹம்ஸக - ரவை :—கங்கா ஜலம் விகாயாடும் ஹம்
 ஸங்களின் சப்தங்களோடு கூடியிருக்கும்; பாதங்கள் 'ஹம்ஸம்'
 என்னும் (பீலி ஆபரண விசேஷத்தின் ஒலியோடு கூடியவை.

திநாரம்ப ஸ்ரீவத் நியதம் அருணச்சாயஸுபகம் — பகலின்
 ஆரம்பமான அருணோதய காலம் சிவந்து அழகாயிருப்பதுபோல
 தேவியின் பாதங்களும் சிவந்துமனோரகமாயிருக்கின்றன.

सदा किं संपर्कात्प्रकृतिकठिनैर्नाकिमकुटे-

स्तैर्नीहाराद्रेरधिकमणुना योनिमनसा ।

विमिन्ते समोहं शिशिरवति मक्तानपि इशा-

मदश्यं कामाक्षि प्रकटयति ते पादयुगलम् ॥ २८ ॥

ஸதா கிம் ஸம்பர்க்காத் ப்ரக்ருதி கடினை: நாகி மகுடை:
தடை: நீஹாராத்ரே: அதிகம் அணுநா யோகி-மநஸா!
விபிந்தே ஸம்மோஹம் சிசிரயதி பக்தான் அபி த்ருசாம்
அத்ருச்யம் காமாக்ஷி! ப்ரகடயதி தே பாதயுகளம் !!

காமாக்ஷி—காமாக்ஷியே! தே--உன்னுடைய, பாதயுகளம்—
இரண்டு பாதங்களும், ப்ரக்ருதிகடினை: — இயற்கையிலேயே
கடினமான, நாகிமகுடை: — தேவர்களின் கிரீடங்களோடு,
ஸதா—எப்போதும், ஸம்பர்க்காத் கிம்? — சேர்ந்திருப்பதினாலேயா?
ஸம்மோஹம்—மோஹத்தை, விபிந்தே—போக்கடிக்கிறது,
நீஹாராத்ரே: பனிமலையான ஹிமவானின், தடை:
பிரதேசங்களோடு (எப்போதும் சேர்ந்திருப்பதினாலேயா) பக்தான்
பக்தர்களையும், சிசிரயதி குளிர்ச்சிக்கிறது அதிகம் மிகவும்
அணுகா அணு (பரமாணு) ஸ்வரூபமாயிருக்கிற யோகிமநஸா
யோகிகளின்மனதோடு எப்போதும் சேர்ந்திருப்பதினாலா,
த்ருசாம் கண்களுக்கு, அத்ருச்யம் அபி, புலப்படாதவற்றையும்,
ப்ரகடயதி நன்றாகக் காண்பிக்கிறது.

தன்னை தியானிப்பவர்களுக்கு அருள்புரியும் அம்பாளின்
பாதங்களின் குணங்களில் முன்றைக்கூறி, அந்தக் குணங்கள்
பாதங்களில் இருப்பதற்கு காரணத்தை ஊழிக்கிறார்.

ஸம்பர்க்காத்ப்ரக்ருதிகடினை: நாகி மகுடை: விபிந்தே ஸம்மோஹம்-
மலைபோன்ற அக்ரூனமென்னும் இருளை அம்பாளின் பாதங்கள்
போக்குகின்றன. இதைச் செய்வதற்கு அவை உறுதியுள்ளவையாயிருக்கவேண்டுமன்றோ? அவ்வுறுதி எங்கே கிடைத்திருக்கலாம்
என்று ஆராயுங்கால் பாதங்களில் வணங்கும் தேவர்களுடைய
ஸ்வர்ணமயமான கிரீடங்களோடு எப்போதும் பழகுவதால்,
அவற்றிலிருந்து பெற்றிருக்கலாம் என்கிறார்.

தடை: நீஹாராத்ரே: சிசிரயதிபக்தான்-தன்னை த்யானிக்கும்
அடியார்கள் உள்ளங்களை ஆதந்தத்தால் குளிர்ச்சிக்கிற திருவடிகள்
அதற்கு வேண்டிய குளிர்ச்சியை தேவியின் பிதாவாய் பணிக்கு
இருப்பிடமான ஹிமவானிடமிருந்து பெற்றிருக்கலாமா?

அதிகம் அணுநா யோஹிமநஸா அத்ருச்யம் ப்ரகடயதி:-
யோகிகள் பரமானு பரிமாணமுள்ள தங்கள் மனத்தால் அம்பாளின்
பாதங்களை தியானிப்பதால் அவற்றுக்கு ஸுகூமமான வஸ்துக்க
ளோடும் பரிசயம் ஏற்பட்டு, ஊனக்கண்ணுக்குப் புலப்படாத
பொருள்களையும் பாதங்கள் காட்டவல்லவைகளாக இருக்கின்றன
என்கிறார். (28)

पवित्राभ्यामम्ब पशुतिमृदुलाभ्यां तव शिवे

पदाभ्यां कामाक्षि प्रसभमभिमूतैः सचकितैः ।

प्रवालैरभोजैरपि च वनवासवृत्तदशाः

सदैवारभ्यन्ते परिचरितनानाद्विजगणैः ॥ २९ ॥

பவித்ராப்யாம் அம்ப! ப்ரக்ருதி-ம்ருதுலாப்யாம் தவ
சிவே!
பதாப்யாம் காமாக்ஷி! ப்ரஸபம் அபிபூதை: ஸசகிதை: |
ப்ரவானை: அம்போஜை: அபி ச வநவாஸ-வ்ரத-தசா:
ஸதைவா²² ரப்யந்தே பரிசரித-நாநா-த்விஜ-கணை:!(29)

அம்ப — தாயே! சிவே — மங்களஸ்வரூபியே! காமாக்ஷி!
பவித்ராப்யாம்—பரிசுத்தமாயும், ப்ரக்ருதி—ஸ்வாபாவத்தினால்
ம்ருதுலாப்யாம் — மிருதுவாயும் இருக்கிற, தவ பதாப்யாம் —
உன் பாதங்களால், ப்ரஸபம் — பலாத்காரமாக, அபிபூதை:—
மேற்கொள்ளப்பட்டவைகளும், ஸசகிதை:— பயந்த
வைகளான, ப்ரவானை:— துளிர்களாலும், ஸதைவ—
எப்போதும், பரிசரித—சுச்சூறை செய்யப்பட்ட, நாநாத்
விஜகணை: — நாநாவித பகவிகளின் கூட்டங்களையுடையவை
களுமான அம்போஜை: அபி ச — தாமரைப் புஷ்பங்களாலும்,
வநவாஸ வ்ரத-தசா:—ஜலத்தில்வளிப்பது என்னும் வ்ரதங்கள்,
ஆரப்யந்தே—ஆரம்பிக்கப்படுகின்றன.

மங்களஸ்வரூபியான தாயே! காமாக்ஷி! ஜலத்தின் மத்தியில்
தாமரைகள் அழகாக மலர்ந்து, அவற்றின் மேல் ஹம்ஸங்கள்
வீற்றிருக்கின்றன. இதைப்பார்த்து தேவியின் பாதங்களின் மென்மை
அழகு முதலிய குணங்களுக்குத் தோற்று தாமரைகள் வந (ஜல)
வாஸ விரதம் புண்டு தவம் செய்கின்றன போல் தோன்றுகிறது.
அப்படியே துளிர்களும் அவற்றுக்குத்தோற்று காட்டில் சென்று
வநவாஸ வ்ரதத்தை ஆரம்பிக்கின்றன.

குளிர்களும் தாமரைகளும் தேவியின் பாதங்களுக்கு அழகிலும் காந்தியிலும் ஒப்பாகாதிருப்பதையும், அவைகள் ஜலத்திலேயே இருப்பதையும் பார்த்தால், பாதங்களின் காந்தியைப் பெறும் பொருட்டு அவைகள் 'வனவாஸவ்ரதத்தை, அனுஷ்டிப்பவை போன்றிருக்கின்றன என்கிறார். 'வந' என்பதற்கு 'ஜலம்' என்றும் 'வனம்' காடு என்றும் பொருள் உண்டு.

चिराद्दृश्या हंसैः कथमपि सदा हंसगुणम्

निरस्यन्ती जायते वियतजडमध्यैकशरणम् ।

अदोषव्यासना सततमपि दोषासिमन्त्रिन्

पयोजं कामाक्ष्याः परिहसति पादाब्जयुगली ॥ ३० ॥

சிராத் த்ருச்யா ஹம்ஸை: கதம் அபி ஸதா ஹம்ஸ

-ஸுலபம்

நிரஸ்யந்தீ ஜாட்யம் நியத-ஜட-மத்யைக-சரணம் |

அதோஷ-வ்யாஸங்கா ஸததம் அபி தோஷாப்தி-மலிநம்
பயோஜம் காமாக்ஷ்யா: பரிஹஸதி பாதாப்ஜ-யுகளி "

ஹம்ஸை — ஹம்ஸங்களால் (பரமஹம்ஸர்களால்) கதம் அபி — மிகவும் சிரமப்பட்டு, சிராத்—வெகு காலத்திற்கு பிறகு த்ருச்யா—காணக்கூடியவையாயும், ஜாட்யம்—அஜ்ஞானத்தை நிரஸ்யந்தீ — போக்குவனவாயும், அதோஷ வ்யாஸங்கா — தோஷமில்லாதவைகளுமான, காமாக்ஷ்யா: — காமாக்ஷியினுடைய, பாகாப்ஜயுகளி—பாதங்களாகிற இரண்டு தாமரைப்பூக்கள், ஸதா — எப்போதும், ஹம்ஸ — ஹம்ஸங்களுக்கு, ஸுலபம்—எளிதில் கிடைக்கக்கூடியதும், நியத—எப்போதும் ஜடமத்ய—குளிர்ந்த ஜலத்தின் மத்தியிலேயே, ஏகசரணம்—இருப்பதும், ஸததம் அபி — எப்போதும், தோஷ ஆப்தி — தோஷத்தை (ஸாயங்காலத்தை) அடைவதால், மலிநம்—வாடிப்பேரவதுமான, பயோஜம்—தாமரையை, பரிஹஸதி—பரிகாசம் செய்கின்றன,

(பரம) ஹம்ஸர்களால் சிரமப்பட்டு வெகு காலத்திற்குப்பின் காணத்தக்கவையும், பிறரின் ஜாட்ய (அஜ்ஞான)த்தைப் போக்கும் இயல்புள்ளவையும், தோஷ ஸம்பந்தமற்றவையுமான அம்பாளின் சரண கமலங்கள் ஹம்ஸங்களுக்கு எளியதும் எப்போதும் ஜல(ஜட)த் தோடு கூடியதும் ஸாயங்(தோஷ)காலத்தில் வாடிப்போவதுமான தாமரையை பரிஹஸிக்கிறது.

தேவியின் பாதங்களை தாமரைகளாக வர்ணித்து ஸாதாரணத் தாமரையைக்காட்டிலும் இப்பாதகமலங்கள் எப்படி சிறந்தன என்பதை சப்த வைசித்ரியங்களால் காட்டுகிறார்:

தாமரை ஹம்ஸங்களுக்கு எப்போதும் ஸுலபமாயிருக்கிறது; பதகமலங்களோ யோசிச்சேஷ்டர்களான பரமஹம்ஸர்களாலும் யோகாதிகள் செய்தும் பெற அரியவையாயிருக்கின்றன.

'ஜடம்' என்றால் களிர்ச்சியான ஜலம்; தாமரை எப்போதும் ஜடம் என்றும் ஜலத்தில் நடுவிலேயே இருக்கிறது; பதகமலங்களோ வெனில் அண்டினோரின் ஜாட்யத்தை (அஜ்ஞானத்தை) ப்போக்குகின்றன.

'தோஷம்' என்ற மாகீ நேரத்தோடு கூடி தாமரை முடி வாடிப்போகிறது; பதகமலங்களுக்கு தோஷத்தின் (குற்றங்களின்) ஸம்பந்தமே கிடையாது.

ஆக இக்குணவிசேஷங்களால் சரணகமலங்கள் தாமரைகளை விஞ்சி அவற்றைப் பரிஹஸிப்பன போன்று உள என்கிறார்.

सुराणामिन्दप्रबलनतया मण्डनतया

नखेदुज्योत्स्नाभिर्विस्रमरतमःखण्डनतया ।

पयोजग्निद्वेषत्रतरततया त्वच्चरणयो-

र्विलासः कामाक्षि प्रकटयति नैशाकरदशाम् ॥३१॥

ஸுராணம் ஆநந்த-ப்ரபலநதயா மண்டநதயா
நகேந்து-ஜ்யோத்ஸ்நாபி: விஸ்ருமர-தம:-கண்டநதயா ।
பயோஜ-ஸ்ரீ-த்வேஷ்வ்ரதரததயா த்வச்-சரணயோர்-
விலாஸ: காமாக்ஷி! ப்ரகடயதி நைசாகர-தசாம் ॥

காமாக்ஷி — சாமாக்ஷியே! த்வத்-சரணயோ: — உன் பாதங்களின், விலாஸ: — எழிலானது, ஸுராணம் — தேவர்களுக்கு, ஆநந்த — ஆநந்தத்தை, ப்ரபலநதயா — அளிப்பதிலும், மண்டநதயா — அலங்காரமாக இருப்பதிலும், நக-இந்து — நகங்களாகிற சந்திரனுடைய, ஜ்யோத்ஸ்நாபி: — நிலவினால், விஸ்ருமர — உடர்கிற, தம: கண்டநதயா — (அக்ஞானமென்னும்) இருகிப்போக்குவதிலும், பயோஜ-ஸ்ரீ — தாமரையின் அழகை, த்வேஷ்வ்ரத-ரததயா — த்வேஷிப்பது என்னும் வீரதத்தைக் கொண்டிருப்பதிலும், நைசாகரதசாம் — சந்திரனுடையதானநிலைமையை, ப்ரகடயதி — வெளிப்படுத்துகிறது.

காமாக்ஷி! உன் பாதங்களின் ஸௌந்தர்யம் தேவதைகளுக்கு ஆநந்தத்தை அளிப்பதாலும், அவர்களுக்கு சிரோபூஷணமாக இருப்பதாலும், நககாந்திகளால் இருகை நீக்குவதாலும், தாமரையின் அழகை மேற்கொண்டு விளங்குவதாலும் (இக்குணங்களுள்ள) சந்திரனுடைய தன்மையையுடையதாயிருக்கிறது.

சந்திரனிடமுள்ள குணங்களெல்லாம் தேவியின் பாதங்களிலும் உள்ளன என்று வர்ணிக்கிறார்.

சந்திரன் தேவலோகத்திற்கு ஆபரணம் போலவும், அமிருத நிதியாகையால் கேவர்களுக்கு ஆநந்தத்தை மிகுதியாக அளிப்பவனாவும் இருக்கிறான். அம்பாளின் பாதங்கள் அவற்றை வணங்க வரும் தேவர்களுக்கு ஆபரணமாகவும், அவர்களின் மனோரதத்தை நிறைவேற்றி ஆநந்தமளிப்பவையாகவும் இருக்கின்றன.

சந்திரன் புறவிருகைப் போக்குவதுபோல, நகங்களிலிருந்து வெளிவரும் நிலவு போன்ற ஒளி அகவிருகைப் போக்குகிறது.

சந்திரனைக்கண்ட தாமரை வாடும்; உன் பாதங்களைப்பார்த்து அவற்றின் அழகு தங்களிடம் இல்கை என்று வருந்தி வாடா நிற்கும்.

ஆக இப் பிரகாரங்களால் தேவியின் பாதங்கள் ஒரு சந்திரனுடைய தசையைத் தங்களிடம் காட்டுபவனவாக இருக்கின்றன.

सिचिम्ना कान्तीनां नखरजनुषां पादनलिन-

च्छवीनां शोणिम्ना तव जननि कामाक्षि नमने ।

कभन्ते भन्दारमथितनवबन्धुककुसुम-

सनां सामीचीन्यं सुरपुरपुरन्त्रीकचमराः ॥ ३२ ॥

ஸிதீம்நா காந்தீநாம் நகர ஜநநிஷாம் பாத-நளிநச்
சவீநாம் சோணீம்நா தவ ஜநநி! காமாக்ஷி! நமநே |
லபந்தே மந்தார-க்ரந்தித-நவ-பந்நாக-குஸும-
ஸ்ரஜாம் வராயீசீந்யம்-ஸுரபுர-புரந்தீ-கசபரீ: !!

ஜநநி—தாயே! காமாக்ஷி—காமாக்ஷி நமநே -- நமஸ்கரிக்கும் போது, ஸுரபுர-புரந்தீ—தேவலோகத்து ஸுதீகளுடைய திரண்ட, கசபரீ:—கூந்தல்கள், தவ—உன்னுடைய, நகர ஜநநிஷாம்—நகங்களிலிருந்து உண்டான, காந்தீநாம்—காந்திகளினுடைய, ஸிதீம்நா — வெளுப்பினாலும். பாத-நளிந — தாமரைபோன்றபாதங்களுடைய, சவீநாம்—காந்திகளுடைய

சோணிம்நா—சிவப்பினாலும், மந்தார—மந்தாரபுஷ்பங்களோடு
காந்தி—தொடுக்கப்பட்ட, நவபந்துககுஸூம—புதியசெம்பரத்
தம் புஷ்பங்களாலான, ஸ்ரஜாம்—மாலைகளின், ஸாமீசீந்யம்—
ஒற்றுமையை, வயந்தே—அடைகின்றன.

தாயே காமாக்ஷி! தேவஸ்திரீகள் உன்னை வந்து வணங்கும்
போது அவர்களுடைய கறுத்துத் திரண்ட கூந்தல்களில் உன்
பாதகமலங்களின் சிவப்பும், நகங்களின் வெளுப்பும் விழுவதைப்
பார்த்தால், மந்தாரப்பு செம்பரத்தம்பு இவைகளால் தொடுக்கப்
பட்ட மாலையை அணிந்திருக்கிறதுபோல் இருக்கிறது.

தேவஸ்திரீகள் அம்பாளை வந்து வணங்கும் போது, பாதங்
களுடைய சிவந்த காந்தியும், நகங்களுடைய வெளுப்பும் அவர்க
ளுடைய கூந்தல்களில் கலந்து விழுகின்றன. அதைப் பார்த்தால்
வெளுப்பான மந்தாரப் பூக்களையும் சிவந்த செவ்வரத்தம் பூக்களா
யும் மாறி மாறிக் கொடுத்து தலைக்கு அவங்காரமாக வைத்திருப்பது
போல இருக்கிறது. (32)

नखश्रीसज्जसत्रकनिचितः स्वैश्च किण्वैः

पिशङ्गैः कामाक्षि प्रकटितसत्पल्लवरुचिः।

सतां गम्यः शङ्खे सकलफलदाता सुरतरु-

स्वदीयः पादोऽयं तुहिनगिरिराज्यतनये ॥ ३३ ॥

நக-ஸ்ரீ-ஸநநத்த-ஸ்தபக-நிசுத: ஸ்வைச்ச கிரணை:

பிசங்கை: காமாக்ஷி! ப்ரகடித-லஸத்-பல்லவ-ருசி: |

ஸதாம் கம்ய: சங்கே ஸகல-பல-தாதா ஸுரதரு:

த்வதீய: பாடோ஽யம் துஹிந-கிரி-ராஜந்ய-தநயே (33)

தஹிந-கிரிராஜந்யதநயே—பனிமயமான, பர்வதராஜனின்
குமாரியே, காமாக்ஷி—காமாக்ஷி! அயம்—இந்த, த்வதீய:—உன்
னுடையதான, பாத:—பாதமானது, நக-ஸ்ரீ—நககாந்திகளால்,
ஸநநத்த—ஏற்பட்ட, ஸ்தபக நிசுத:—பூங்கொத்துக்கள்
நிரம்பியதும், பிசங்கை:—ஸ்வர்ணவர்ணமான, ஸ்வை:—தன்,
கிரணை:—கிரணங்களால், ப்ரகடித—வெளிப்படுத்தப்பட்ட,
லஸத்—பிரசாசிக்கும் அழகிய, பல்லவ—துளிர்களின், ருசி:—
காந்தியையுடையதும், ஸதாம்—ஸாதுக்களால், கம்ய:—

அடையத்தக்கதும், ஸகல பல-எல்லா பலன்களையும், தாதா—
கொடுப்பதுமான, ஸுரதரு:—கல்பக விருகூழ் தானே (என்று),
சங்கே—ஸந்தேஹிக்கிறேன்.

பர்வதகுமாரியே காமாக்ஷி! உன் சரண கமலங்களை கல்பக
விருகூழ் என்று ஸந்தேஹிக்கலாம். எங்ஙனமெனில், நக காந்தி
யாகிற பூங்கொத்துக்கள் நிரம்பியும், ஸ்வர்ண வர்ணமான பாதங்
களின் கிரணங்களால் காட்டப்பட்ட துளிர்களின் சோபையை
யடைந்தும், ஸாதுக்கள் ஆச்ரயிக்கத்தக்கதும், ஸகல பலன்களையும்
கொடுப்பதாகவும் இருக்கிறது.

கல்பக விருகூழ்தின் புஷ்பங்கள்போல் நகங்களுடைய வெண்
மையும், துளிர்போல் சிவப்பும், மற்றும் ஸாதுக்களால் ஆச்ரயிக்கப்
படுவது, ஸகல பலன்களையும் கொடுப்பது, என்ற குணங்கள் தேவி
யின் பாதங்களில் இருப்பதால், இவையும் ஒரு கல்பகவிருகூழமோ
என்று ஸந்தேஹிக்கும்படியாயிருக்கிறது என்கிறார். (33)

सुरमध्ये शुद्धे नखकिरणदुग्धाविषयसां

वह्नञ्जं चक्रं दरमपि च लेखात्मकतया।

श्रितो मात्स्यं रूपं श्रियमपि दधानो निरुपमां

त्रिधामा कामाक्ष्याः पदनलिननामा विजयते ॥ ३४ ॥

ஸ்புரந் மத்யே சுத்தே நக-கிரண-துக்தாப்தி-பயஸாம்
வஹந் அப்ஜம் சக்ரம் தரம் அபிச லேகாத்மகதயா |
ச்ரிதோ மாத்ஸ்யம் ரூபம் ச்ரியமபி ததானோ நிருபமாம்
த்ரிதாமா காமாக்ஷ்யா: பத-நளிந நாமா விஜயதே !!

நக-கிரண—நகங்களின் கிரணங்களாகிற, துக்த-அப்தி—கூர்ஸ
முத்ரத்தின், பயஸாம்—ஜலங்களின், சுத்தே மத்யே—சுத்தமான
நடுவில், ஸ்புரந்—விளங்குகிறதாயும், லேகாத்மகதயா—ரேகை
ரூபமாக, அப்ஜம்—தாமரையையும், சக்ரம்—சக்ரத்தையும்,
தரம் அபிச—சங்கத்தையும், வஹந்—வஹிக்கிறதாயும், மாத்ஸ்
யம் ரூபம்—மத்யய ரூபத்தை, ச்ரித:—அடைந்ததாயும், நிருப
மாம்—ஒப்பற்ற, ச்ரியம் அபி—காந்தியையும் ததாந:-அடைந்
ததாயுமிருக்கிற, காமாக்ஷ்யா:—காமாக்ஷியினுடைய பதநளிந-
நாமா—பதகமலங்கள் என்று பெயர்கொண்ட, த்ரிதாமா-மஹா
விஷ்ணு, விஜயதே—விளங்குகிறார்.

நகச்சோதி என்னும் பாற்கடலின் மத்தியில் இலங்குவதும் ரேகாருபமான சங்கம் சக்ரம் தாமரை இவற்றைத்தரிப்பதும், மதஸ்யருபத்தை அடைந்ததும், ஒப்பற்ற காந்தியை யடைந்திருப்பதுமான காமாக்ஷியின் பாதகமலங்கள் என்று பெயர்கொண்ட மஹா விஷ்ணு விளங்குகிறார்.

மஹாவிஷ்ணுவிடமுள்ள விசேஷங்கள் தேவியின் பாதங்களில் இருக்கிறபடியால், அவற்றை மஹாவிஷ்ணு என்று சொல்லலாம் என்று உத்ப்ரேக்ஷிக்கிறார்.

கூர்ஸமுத்திரத்தின் நடுவில்விளங்கும் விஷ்ணுபோல், பாதங்கள் நகங்களிலிருந்து கிளம்பும் வெண்மையான கிரணஸமுஹத்தின் நடுவில் இருக்கின்றன. அவர் சங்கம் சக்ரம் பத்மம் முதலியவற்றை பூஷணமாகவும், ஆயுதமாகவும், தரிப்பதுபோல, இவை அவற்றை சங்ரேகை, சக்ரேகை, பத்மரேகை என்று லோகேச்வரர்களுக்குச் சொல்லப்பட்ட ரேகாருபத்தினால் அலங்காரமாகத் தரிக்கின்றன. அவர் லக்ஷ்மியை அடைந்திருப்பதுபோல, பாதங்கள் காந்தி என்னும் லக்ஷ்மியைப் பெற்றிருக்கின்றன. (34)

वषट्कुर्वन् माञ्जीरजकलकलैः कर्मलहरी-

हवींषि प्रोद्दण्डं ज्वलति परमज्ञानदहने ।

महीयान् कामाक्षि स्फुटमहसि जोहोति सुधियां

मनोवेद्यां मातस्रव चरणयत्वा गिरिसुते ॥ ३५ ॥

வஷட்-குர்வந் மாஞ்ஜீரஜ-கலகலை:கர்ம-லஹரீ—

ஹவீம்ஷி ப்ரோத்தண்டம் ஜ்வலதி பரம-ஞான-தஹநே !

மஹீயாந் காமாக்ஷி! ஸ்புட-மஹஸி ஜோஹோதி

ஸுதியாம்

மநோ-வேத்யாம் மாதஸ்-தவ சரண-யஜ்வா கிரிஸுதே!

மாத:—தாயே! கிரிஸுதே—பார்வதி! காமாக்ஷி—காமாக்ஷி! மஹீயாந்—சிரேஷ்டஞான, தவ—உன்னுடைய, சரணயஜ்வா—பாதமென்கிற யாகம் செய்பவன், மாஞ்ஜீரஜ—பீலிகைகளிருந்து உண்டாகும், கலகலை:—சப்தங்களால், வஷட்-குர்வந்—வஷட் காரத்தைச் செய்துகொண்டும், ஸுதியாம்—புத்திமான்களுடைய, மநோவேத்யாம்—மனம் என்னும் மேடையில், ஸ்புட-மஹஸி—அதிகக் காந்தியுள்ளதும், ப்ரோத்தண்டம்—கொழுந்துவிட்டு, ஜ்வலதி—எரிந்துகொண்டிருக்கிறதுமான, பரமஞான-

தஹனே—உத்தம ஞானம் என்னும் அக்னியில், கர்ம-லஹர்—
கர்மங்களின் வரிசை என்னும், ஹவீம்ஷி—ஹவிஸ்ஸுகளை,
ஜோஹோதி—ஹோமம் செய்கிறான்.

தாயே காமாக்ஷி! உன்னுடைய பாதங்களென்னும் சிறந்த யஜ்
மானன் கால் ஆபரணங்களின் ஒவியாகிற மந்த்ரோச்சாரணத்தைச்
செய்துகொண்டு, ஞானவான்களுடைய மனமென்னும் வேதியில்
அதிக ஒளியுடன் கொழுத்துவிட்டு எரிந்துகொண்டிருக்கும் உத்தம
ஞானம் என்னும் அக்கினியில் தன் கர்மங்களாகிற ஹவிஸ்ஸை
ஹோமம் செய்கிறான்.

தேவியை உபாஸிப்பவர்களுடைய மனதே வேதி அல்லது
அக்னிகுண்டம்: ஞானமே அக்னி; கர்மங்களே ஹோமம் செய்யப்
படும் த்ரவ்யம்; தேவியின் பாதங்களே யஜ்ஞம் செய்யும் யஜ்மானன்;
பாதங்களிலுள்ள ஆபரணங்களின் ஒவிகளே வஷட்காரம் முதலிய
மந்த்ரோச்சாரணம். அதாவது தேவியின் பாதங்கள் ஆச்ரயித்தவர்
களுடைய கர்மங்களை யெல்லாம் போக்கி ஞானமென்னும் அக்னி-
யை ஜ்வலிக்கும்படி செய்கின்றன. “ ஜ்நானி: சர்வகர்மாणि மசஸாக்ருஸ்தே
5ஜுந ” (ஜ்ஞாநாக்ஷி: ஸர்வ-கர்மாணி பஸ்மஸாத்-குருதே அர்ஜுன)
என்று கீதையில் கூறப்படுவதே இதற்கு மூலம். (35)

महामन्त्रं किञ्चिन्मणिकटकनादैरिव जप-

क्षिपन्दिक्षु स्वच्छं नखरुचिमयं भासनरजः ।

नतानां कामाक्षि प्रकृतिपटुरुच्चाख्य ममता-

पिशाचीं पादोऽयं प्रकटयति ते मान्त्रिकदशाम् ॥ 36 ॥

மஹா-மந்த்ரம் கிஞ்சித் மணி-கடக-நாதை: இவ ஜபந்
க்ஷிபந் திக்ஷு வ்ஸ்வச்சம் நக-ருசி-மயம் பால்மந்-ரஜ: |
நதாநாம் காமாக்ஷி! ப்ரக்ருதி-படு: உச்சாட்ய மமதா—
பிஸாசீம் பாதோ஽யம் ப்ரகடயதி தே மாந்த்ரிக—தஸாம்

காமாக்ஷி—காமாக்ஷியே! மணிகடக—ரத்னச்சிலம்புகளின்,
நாதை:—சப்தங்களால், கிஞ்சித் மஹாமந்த்ரம்—ஏதோ ஒருமஹா
மந்த்ரத்தை, ஜபந்இவ—ஜபிப்பது போலவும், திக்ஷு—திக்குகளில்
நகருசிமயம்—நககாந்தி ரூபமான, வ்ஸ்வச்சம்—சுத்தமான, பாஸ்
மநரஜ:—ஸ்பூதியை, க்ஷிபந் இவ—எறிவதுபோலவும் இருப்பதும்,
ப்ரக்ருதி—இயற்கையிலேயே, படு:—ஸாமர்த்த்யமுள்ள துமான,

தே—உன்னுடைய, அயம்பாத:—இந்தப் பாதம், நதாநாம்—
வணங்குகிறவர்களுடைய, மமதா பிசாசீம்—மமதை என்னும்
பிசாசை, உச்சாட்ய—விரட்டி (அதனல்), மாந்தரிகதசாம்—
மந்திரவாதியின் நிலைமையை, ப்ரகடயதி—வெளிப்படுத்துகிறது.

காமாக்ஷி! இயற்கையிலேயே ஸாமர்த்தியமுள்ள உன் பாதங்கள்
உன்னை வணங்குவோர்களின் மமதைஎன்னும் பிசாசை ஓட்டும் விஷ
யத்தில் ஒரு மந்திரவாதிபோல் இருக்கின்றன. ரத்னச்சிலம்புகள்
ஒலிப்பது அவன் மந்திரத்தை ஜபிப்பதுபோல் இருக்கிறது; எல்லா
திக்குக்களிலும் வெளுத்த நககாந்திகள் பரவும்போது அவன் விபூ
தியை எறிவதுபோல இருக்கிறது.

தேவியின் பாதங்களில் வணங்குவோர்களிடமிருந்து பிசாசு
போன்று விடாமல் பிடித்துக்கொண்டிருக்கும் அஹங்கார மமகாரங்
கள் விலகிப்போகின்றன. அந்தப் பிசாசை விரட்டும் விஷயத்தில்
பாதங்கள் மந்திரவாதி போன்றன. கல்விழைத்த நூபுரங்கள் சப்
திப்பது மந்திரவாதியின் மஹாமந்திர ஜபம் போலவும் நகங்களின்
காந்தி அபிமத்திரித்து அவன் போடும் விபூதி போலவும் உள்ளது
என்கிறார். (36)

उदिते बोधिदौ तमसि नितरां जग्मुषि दशां

दरिद्रां कामाक्षि प्रकटमनुरागं विदधती ।

सितेनाच्छाद्याङ्गं नखरुचिपटेनांत्रियुगली-

पुष्प्री ते मातः स्वयमभिसरत्येव हृदयम् ॥ ३७ ॥

உதிதே போதேந்தெள தமஸி நிதராம் ஜக்முஷி தசாம்
தரித்ராம் காமாக்ஷி ப்ரகடம் அநுராகம் விதததீ |

ஸிதேந ஆச்சாத்ய அங்கம் நக-ருசி-படேந அங்கரி-

யுகளீ

புரந்தரீ தே மாத:! ஸ்வயம் அபிஸரத்யேவ ஹ்ருதயம்

மாத:—தாயே! காமாக்ஷி—காமாக்ஷி! போதேந்தெள—ஞான
மென்னும் சந்திரன், உதிதே—உதயமாகி, தமஸி—அஞ்ஞான
இருள், நிதராம்—மிகவும், தரித்ராம் தஸாம்--தரித்ர நிலையை
ஜக்முஷி—அடைந்தபொழுது, அநுராகம்—காதலை, ப்ரகடம்
விதததீ-வெளிப்படையாகக்காட்டுகிறவளாய், ஸிதேந-வெளுப்
பான, நகருசிபடேந—நகங்களின் காந்தி என்னும் வஸ்திரத்தால்,
அங்கம்—சரீரத்தை, ஆச்சாத்ய—முடிக்கொண்டு, தே—உன்னு

டைய, அங்கீரி-யுகள்—இரண்டு பாதங்கள் என்னும், புரந்தீர்—ஸ்திரீயானவள், ஹ்ருதயம்—ஹ்ருதயத்தை, ஸ்வயம் ஏவ—தானாகவே, அபிஸரது—தேடிச்செல்லட்டும்.

தாயே காமாக்ஷி! ஞானமென்னும் சந்திரன் உதித்து' அஜ் ஞானமென்னும் இருள் மிகவும் ஹ்ருதசையை அடைந்திருக்குப் போது உன்னுடைய பாதங்களாகிற காமினீ பாதங்களின் சிவப் பகாந்திருபமான தன் ஆசையை வெளியிட்டுக்கொண்டு, நககாந்தீ யாகிற வெளுப்பு வஸ்திரத்தால் தன் சரீரத்தை மூடிக்கொண்டு என் ஹ்ருதயத்தை நோக்கி ஒரு 'அபிஸாரிகா' ஸ்திரீபோல் தானாகவே செல்லட்டும்.

தேவியின் பாதங்களை கல்பக விருக்ஷமாகவும், மஹாவிஷ்ணு வாகவும், யஜ்ஞம் செய்யும் யஜமானனாகவும், மந்திரவாதியாகவும் வர்ணித்துவிட்டு இதில் தன் காதலனைத் தேடிச்செல்லும் 'அபிஸாரிகா' ஸ்திரீயாக வர்ணிக்கிறார்.

சந்திரன் உதித்து இருள் நீங்கியதும் காதலால் தூண்டப் பட்டவளாய் தன்னை பிறர் பார்த்து அறிந்துகொள்ளாவண்ணம் ஒரு வஸ்திரத்தால் தன்னை மறைத்துக்கொண்டு தன் பிராண நாயகனைத் தேடிச்செல்லும் ஒரு ஸ்திரீக்கு 'அபிஸாரிகை' என்று பெயர். அவ்வி தமே இங்கு என் ஹ்ருதயமென்னும் காதலன் தானாகவே உன்னை அடையமாட்டானாகையால், நீ தேடப்படுறப்படவேண்டும். இங்கு ஞானோதயமே சந்திரோதயம்; அஜ்ஞான நாசமே இருள் நீங்குவது; கால்களின் சிவந்த காந்தியே காதல்; நகங்களிலிருந்து வெளிவரும் வெண்மையான காந்திபடலமே வஸ்திரம் என்று வர்ணிக்கிறார். (37)

दिनारम्भः संपन्नस्त्रिविपिनानामभिनवो

विकासो वासन्तः सुकवि पिकलोकस्य नियतः ।

प्रदोषः कामाक्षि प्रकटपरमज्ञानशशिन-

अकाक्षि स्वत्पादस्तरणमहिमा शैलतनये ॥ ३८ ॥

திநா ரம்ப: ஸம்பந்-நளிந விபிநாநாம் அபிநவோ
விகாஸோ வாஸந்த: ஸு கவி-பிகலோகஸ்ய நியத: |
ப்ரதோஷ: காமாக்ஷி! ப்ரகடபரமஞான-சசின:
சகாஸ்தி த்வத்பாதஸ்மரண-மஹிமா சைலதநயே!

சைலதநயே—பர்வதகுமாரியே! காமாக்ஷி—காமாக்ஷி! த்வத் பாத-உன்பாதங்களை, ஸ்மரண-த்யானம் செய்வதின், மஹிமா

-மஹிமையானது, ஸம்பத்—ஐச்வர்யமாகிற, நளிநவிபிநாநாம்
 -தாமரைக்காடுகளுக்கு, அபிநவ:—புதுவிதமான, திநாரம்ப:-
 காலிநேரமாகவும், ஸுகவி—நல்லகவிகளாகிற, பிகலோகஸ்ய
 -குயில்கூட்டங்களுக்கு, நிறத:-எப்போதும் இருக்கும், வாஸ
 ந்த:-வஸந்தருதுவின், விகாஸ:-தோற்றமாகவும், ப்ரகட—
 தெளிவாய்(பூர்ணமாய்), பரமஞான—உத்தமமான ஞானம் என்
 னும், சசிந:-சந்திரனுக்கு, ப்ரதோஷ:-ஸாயங்காலமாயும்,
 சகாஸ்தி—விளங்குகிறது.

பர்வதகுமாரியே! காமாக்ஷி! உன் பாதங்களை தியானிப்பதின்
 மஹிமை ஐச்வர்யமாகிற தாமரைக் காட்டுக்குப் புதுவகையான ஒரு
 பகவின் ஆரம்பமாகவும், இன்சொல் கவிகளென்கிற குயில் கூட்ட இ-
 களுக்கு எப்போதும் இருக்கக்கூடிய ஒரு வஸந்தருதுவின் விகாஸ
 மாகவும், உத்தமமான ஞானமென்கிற பூர்ணசந்திரனுக்கு மாலைப்
 போதாகவும் விளங்குகிறது.

ஞாயினைக்கண்ட தாமரைகள் மலர்வதுபோல் தேவியின் பாத
 ங்களை நினைத்ததுமே ஸகல ஐச்வர்யங்களும் மகிழ்ச்சியுடன் வந்து
 அடைகின்றன; வஸந்தகாலத்தைக்கண்டு மகிழ்வற்று குயில்கள்
 இனிமையாகக் கூவுவதுபோல, பாதங்களை தியானித்து சிறந்த கவி
 கள் உத்தமமான காவியங்களால் தேவியைத் துதிக்கிறார்கள்; ஸாயங்
 காலம் வந்ததும் பூர்ணசந்திரன் தோன்றுவதுபோல, தேவியின் பாத
 ங்களை நினைத்ததுமே களங்கமற்ற தெளிவான ஞானம் உதிக்கி
 றது. (38)

धृतञ्जायं नित्यं सरसिरुहमैत्रीपरिचितं

निधानं दीप्तीनां निखिलजगतां बोधजनकम् ।

मुमुक्षूणां मार्गप्रथनपटु कामाक्षि पदवीं

पदं ते पादज्ञीं परिकलयते पर्वतसुते ॥ ३९ ॥

த்ருதச்சாயம் நித்யம் ஸரஸிருஹமைதரீபரிசிதம்
 நிதாநம் தீப்தீநாம் நிகிலஜகதாம் போதஜநகம் |
 முமுக்ஷுணாம் மார்க்கப்ரதநபடு காமாக்ஷி! பதவீம்
 பதம் தே பாதங்கீம் பரிகலயதே பர்வதஸுதே !

பர்வதஸுதே—பர்வதகுமாரியே! காமாக்ஷி—காமாக்ஷி, தே
 டதம்-உன்பாதம், நித்யம்-எப்போதும், த்ருதச்சாயம்-சோபை
 யையுடையதாயும், ஸரஸிருஹ-தாமரைகளின், மைதரீ-ஒற்று

மைபோடு, பரிசிதம்—கூடியதும், தீப்தீநாம்—கீர்த்திகளுக்கு (ஒளிக்கு), நிதாநம்—காரணமாயும், நிகிலஜகதாம்—எல்லா உலகுக்கும், போதஜநகம்—ஞானத்தை(விழிப்பை) உண்டுபண்ணுவதாயும், மூமுகூணாம்—மோகூத்தையடைய விரும்புகிறவர்களுக்கு, மார்க்கப்ரதந-வழிகாட்டுவதில் படு-ஸாமர்த்த்யமுள்ள தாயுமிருந்துகொண்டு, பாதங்கீம்-ஸூர்யனுடையதான, பதவீம்—நிகுமையை, பரிகலயதே—அடைகிறது.

பர்வதராஜகுமாரியே! காமாகுபி! எப்போதும் சாயையோடு கூடியதாயும், தாமரைகளின் ஸ்நேஹத்தைப் பெற்றதாயும், ஒளிக்குக் காரணமாயும், ஸகலலோகங்களுக்கும் ஞானத்தை உண்டுபண்ணுவதாயும், மோகூத்தை விரும்புகிறவர்களுக்கு ஸரீயான மார்க்கத்தைக் காட்டவல்லதாயுமிருக்கிற உன் பாதங்கள் ஸூர்யனுடைய தன்மை அடைந்ததாக இருக்கிறது,

இதில் ஸூர்யனுடைய நிகுமை தேவியின் பாதங்களில் காட்டப்படுகிறது. ஸூரீயன் 'சாயா' என்ற தன் மனைவியுடன் கூடியிருக்கிறான்; பாதங்கள் எப்போதும் ('சாயை') காந்திபெற்றவைகளாய் விளங்குகின்றன. ஸூர்யனுக்குத் தாமரைகளின் மைத்ரீ (ஸ்நேஹம்) இருக்கிறது; பாதங்கள் தாமரைபோலிருப்பதால் பாதங்களுக்கு அவற்றின் மைத்ரீ (ஒற்றுமை) இருக்கிறது. ஸூர்யன் தீப்தீயை (கீர்த்தியை) அளிக்கின்றான். ஸூர்யன் உதித்ததும் உலகம் விழித்துக்கொள்ளுகிறது; பாதங்கள் மனதில் தோன்றியதும் (போதம்) ஞானம் உண்டாகிறது. மோகூத்தைப் பெறுபவர்கள் ஸூர்ய மண்டலத்தைத் தாண்டிச் செல்லுகிறார்கள் என்று உபநிஷத்துக்கள் கூறுகின்றன; தேவியின் பாதங்கள் தன்னை உபாஸிப்பவர்களுக்கு மோகூமாரக்கத்தைக் காட்டுகின்றன. (39)

शैवस्तीर्त्वा मोहान्बुभिमथ समारोदुमनसः

क्रमात्कैवल्यारूपां सुकृतिसुख्यां सौषवल्भीम् ।

लभन्ते निश्रेणीमिव श्रितिति कामाक्षि चरणम्

पुरश्चर्याभिः ते पुरमथनसीमन्तिनि जनाः ॥ ४० ॥

சநைஸ்தீர்த்வாமோஹாம்புதிம் அதஸமாரோடு-மநஸ:
க்ரமாத் கைவல்யாக்யாம் ஸுக்ருதி-ஸுலபாம்

ஸௌத வலபீம் |

லபந்தே திச்ரேணீம் இவ ஜடிதி காமாகுபி! சரணம்
புரச்சர்யாபி: தே புரமதந-ஸீமந்திதி! ஜநா:

புரமதநஸீமந்தினி-திரிபுரமெரித்தோன் தேவியே! காமாக்ஷி
-காமாக்ஷி! சநை:-மெள்ள மெள்ள, மோஹாம்புதிம்-அஜ்
ஞானமென்னும் கடகை, தீர்த்வா-கடந்து, அத-அதன் பின்,
ஸுக்ருதிஸுலபம்-புண்ணியவான்களுக்கு அடைய எளிதான,
கைவல்யாக்யாம்-கைவல்யம் என்று பெயருள்ள, ஸௌதவல
பீம்-மேல்மாடியை, க்ரமாத:-கிரமமாக, ஸமாரோடுமநஸ:-
ஏறவிரும்பும் மனமுள்ள, ஜநா:-ஜநங்கள், நிச்ரேணீம் இவ-
ஏணிபோன்றிருக்கிற. தே சரணம்-உன்பாதத்தை, புரச்சர்யாபி:
-ஜபம் பூஜை முதலியவைகளால், ஜடிதி-சீக்கிரமாக, லபந்தே
-அடைகிறார்கள்.

முப்புரமெரித்தோன் தேவியே! காமாக்ஷி! மெள்ளமெள்ள அஜ்
ஞானமென்னும் கடகைத்தாண்டி அதன்பின் புண்யவான்களுக்கு
அடைய எளிதான கைவல்யமென்கிற சிறந்த உப்பரிகையில் கிரம
மாக ஏற விரும்பும் மனமுள்ள ஜனங்கள் ஏணிபோன்ற நின் பாதத்
தை ஜபம் பூஜை முதலியவற்றால் சீக்கிரத்தில் அடைகிறார்கள்

அஜ்ஞானமென்னும் ஸமுத்திரத்தைத் தாண்டி மோக்ஷமென்
னும் மாளிகையின் மேல்மேத்தையில் ஏற விரும்பும் மானிடர்
களுக்கு பரதேவதையின் பாதங்கள் ஒரு ஏணிபோல இருப்பதால்,
எல்லோரும் புரச்சர்யைகளால் ஜபம் பூஜை முதலியவற்றால்
அவற்றை அடைகிறார்கள். (40)

प्रचण्डार्तिक्षोभप्रमथनकृते प्रातिभसरि-

स्ववाहप्रोद्दण्डीकरणजलदाय प्रणमताम् ।

प्रदीपाय प्रौढे भवतमसि कामाक्षि चरण-

प्रसादौन्मुख्याय स्पृहयति जनोयं जननि ते ॥ ४१ ॥

ப்ரசண்டார்த்தி-கேஷாப-ப்ரமதந-க்ருதே ப்ராதிப-ஸரித்-
ப்ரவாஹ-ப்ரோத்தண்டி-கரண-ஜலதாய ப்ரணமதாம் |
ப்ரதீபாய ப்ரௌடே பவ-தமஸி காமாக்ஷி சரண-
ப்ரஸாதௌந்முக்யாய ஸ்ப்ருஹயதி ஜநோயம் ஜநநி தே

ஜநநி-தாயே! காமாக்ஷி-காமாக்ஷி! ப்ரணமதாம்-நமஸ்
கரிப்பவர்களுடைய, ப்ரசண்ட-கடுமையான, ஆர்த்தி-கஷ்
டத்தின், கேஷாப-கலக்கத்தை, ப்ரயதந-க்ருதே-நாசம் செய்

வதாயும், ப்ராதீப-ப்ரதிபை (புத்தி) என்னும், ஸரித்-ப்ரவாஹ-நதியின் பிரவாஹத்தை, ப்ரோத்தண்டீசரண-அதிகப்படுத்தும், ஜலதாய-மேகமாயும், ப்ரௌடே-பலமான, பவ-ஸம்ஸாரமென்னும், தமஸி-இருட்டில், ப்ரதீபாய-பெரிய விளக்காய்மிருக்கிற, தே-உன்னுடைய, சரண-பாதங்களின், ப்ரஸாத - அனுக்ரஹத்தை, ஓளந்முக்க்யாய - அடைவதற்கு, அயம் ஜந;-இந்த மனிதன் (நான்), ஸ்ப்ருஹயதி-ஆசைப்படுகிறான்.

தாயே! காமாக்ஷி! வணங்குவோர்களின் கொடிய கஷ்டத்தின் கலக்கத்தை அழிக்கவல்லவையும், 'ப்ரதிபை' புத்தி என்னும் ஆற்றின் ப்ரவாஹத்தை கரைபுரண்டு செல்லும்படி பெருக்குவதில் மேகம்போன்றவையும், ஸம்ஸாரமென்னும் பேரிருளை நீக்கவல்ல தீபம் போன்றவையுமான உன் பாதங்களின் அருளை அடைவதற்கு நான் விரும்புகிறேன்.

அம்பிகையின் பாதங்களை வணங்குவோர்களுக்கு ஸகல துக்கங்களும் விலகிப்போவதுடன் அஜ்ஞாநம் நீங்கி ஞானமும் உண்டாகிறது என்கிறார். (41)

मरुद्धिः संसेव्या सततमपि छाञ्चय्यरहिता

सदाऽऽरुण्यं याञ्ती परिणतिदरिद्राणसुषमा ।

कुणोत्कर्षाःमञ्जीरजककैस्तर्जनपटुः

प्रवालं कामाक्ष्याः परिहसति पादान्युगली ॥ ४२ ॥

மருத்தி: ஸம்ஸேவ்யா ஸததம் அபி சாஞ்சல்ய-ரஹிதா ஸதாருண்யம் யாந்தீ பரிணதி-தரித்ராண-ஸுஷமா குணோத்கர்ஷாத் மஞ்ஜீரஜ-கலகலை: தர்ஜந-படு: ப்ரவாளம் காமாக்ஷ்யா: பரிஹஸதி பாதாப்யுகளி "

ஸததம்-எப்பொழுதும், மருத்தி:-மருத்துக்களால், ஸம்ஸேவ்யா-ஸேவிக்கப்பட்டவைகளாயிருந்த போதிலும், சாஞ்சல்யரஹிதா - அசைவில்லாததாயும், ஸதா - எப்போதும், ஆருண்யம்-சிவப்பு வர்ணத்தை, யாந்தீ-அடைவதாயும் (அப்படி இருந்தபோதிலும்), பரிணதி - மாறுகிற விஷயத்தில், தரித்ராண-தரித்ரத்தைபடைந்த, ஸுஷமா-காந்தியையுடையதாயும், அதாவது மாறுதல் இல்லாத சோபையையுடையதாயும் இருக்கிற, காமாக்ஷ்யா: - காமாக்ஷியினுடைய, பாதயுகளி-

இரண்டு பாதங்களும், மஞ்ஜீரஜ-பீலிகளிலிருந்து உண்டான, கலகலை:-சப்தங்களால், தர்ஜந-படு: - அதட்ட ஸாமர்த்திய முள்ளதாயிருந்து கொண்டு, ப்ரவாளம்-தளிர்களை, குணைக்-கர்ஷாத் - (தங்கள்) குணங்களின் மேன்மையால், பரிஹஸதி-பரிஹஸிக்கின்றன.

காமாக்ஷியின் சரணகமலங்கள் மருத்துக்களால் எப்போதும் ஸேவிக்கப்படுக்கிறவைகளாயிருந்தும் சஞ்சலமற்றவைகளாயும்; எப்போதும் சிவந்த நிறமுள்ளவையாயும், மாறுதலையடையாத சோபையையுடையவைகளாயுமிருக்கின்றன. அவை தங்களிடமுள்ள 'கலீர் கலீர்' என்கின்ற சப்தங்களால் விரட்ட ஸாமர்த்திய முள்ளவைகளாய், தளிரைப் பரிஹாஸம் செய்கிறது. (தளிர் சில சமயங்களிலே மருத்துக்களால் காற்றினால்) ஸேவிக்கப்படுகிறதாயும், அப்போது அசையும் தன்மையுள்ளதாயும், முதலில் மட்டும் சிவப்பு வர்ணத்தையுடையதாயும் பின்பு மாறுதலையுடைய காந்தியையுடையதாயுமிருக்கிறது என்பது உணரத்தக்கது.

அம்பிகையின் பாதங்களில் அழகிய தளிர்களின் குணங்களும் அவற்றில் ஜில்லாத அதிக குணங்களும் இருக்கிறபடியால், அந்த குணங்களையும் விஞ்சி பரிஹஸிப்பனபோன்று உள் என்கிறார். காற்றடித்தால் தளிர் அசையும்; தேவியின் பாதங்களோ வாய்பகவாலால் ஸேவிக்கப்படுவதோடு கூட ஸ்திரமாய் சஞ்சலமற்று உள்ளன. தளிருக்குக் காந்திகொஞ்ச நாட்களே; இவற்றுக்கோ மனோஹரமான சிவப்பு வர்ணம் எப்போதும் இருப்பது. மாறுதல் இல்லாத காந்தியோடு கூடியவை. (42)

नगदक्षादक्षा नलिनरुचिशिक्षापतुरा

सुरैर्न्या रम्या सततमपिगम्या बुधजनैः ।

द्वयी लीलालीला श्रुतिषु सुरपालादिमुकुटि-

तटीसीमाधामा * तत्र जयति कामाक्षि पदयोः ॥ ४३ ॥

ஜகத்-ரக்ஷா-தக்ஷா நளிந-ருசி-சிக்ஷா-படு-தரா

ஸுரை: நம்யா ரம்யா ஸததம் அபிகம்யா புத ஜதை: |

ந்வயீ லீலா லோலா ச்ருதிஷு ஸுர-பாலாதி-முகுட-

நடி-ஸீமாதாமா தவ ஜயதி! காமாக்ஷி! பதயோ:!!

ஜநநி - தாயே! காமாக்ஷி - காமாக்ஷி! தவ பாதயோ:-உன் பாதங்களுடைய, த்வயீ-இரண்டானது, ஜகத்-ரஷா-உலகங்களை ரக்ஷிப்பதில், தக்ஷா-ஸாமர்த்திய முள்ளதாயும், நளிந-ருசி-தாமரையின் காந்திக்கும், சிக்ஷா-படுதரா-கற்பிக்கும் ஸாமர்த்தியமுள்ளதாயும், ஸுரை:-தேவதைகளால், நம்யா-வணங்கப்படுகிறதாயும், ரம்யா-அழகுள்ளதாயும், புதஜதை:-புத்திமாள்களால், ஸததம் - எப்போதும், அபிகம்யா - அடையத்தகுந்ததாயும், ச்ருதிஷு-வேதங்களில், லீலாலோலா-விளையாட்டாக ஸஞ்சரிப்பதாயும், ஸுரபாலாதி-இந்திரன் முதலானவர்களுடைய, முகுட தட-கிரீடங்களுக்கு, ஸீமாதாமா-எல்லை ஸ்தானமாயிருப்பதாயும், விஜயதி-விளங்குகிறது.

காமாக்ஷி! உன் இரண்டு பாதங்களும் அழகுள்ளவைகளும், உலகங்களை ரக்ஷிக்கும் வல்லமையுள்ளவையும், தாமரைகளின் சோபையையும் மீறுவதும், தேவதைகளால் வணங்கப்படுகிறதும் அழகுள்ளதும், புத்திமாள்களால் எப்போதும் அடையத்தகுந்ததும், வேதங்களில் விளையாட்டாக ஸஞ்சரிப்பதும் இந்திரன் முதலானவர்களின் கிரீடங்களில் நிலவுவனவாயும் இருக்கின்றன. (43)

गिरां दूरो चोरो नदिमतिमिराणां कृतवग-
त्परित्ताणौ शोणौ मुनिहृदयलीकैकनिपुणौ ।

नखैः स्मेरौ सारौ निगमवचसां खण्डितभव-

महोन्मादौ पादौ मम मनसि कामाक्षि कलये ॥ ४४ ॥

கிராம் தூரெள சோரெள ஜடிம-திமிராணாம் க்ருத-ஜகத்-பரித்ராணௌ சோணௌ முநி-ஹ்ருதய-லீகை-

நிபுணௌ |

நகை: ஸ்மேரௌ ஸாரௌ நிகம வசஸாம் கண்டித-பவ-க்ரஹோந்மாதௌ பாதௌ மம மனஸி காமாக்ஷி!

கலயே

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! கிராம்-சொற்களுக்கு, தூரெள-எட்டாதவைகளாயும், ஜடிம-திமிராணாம் - புத்தியில்லாமை என்னும் இருட்டை, சோரெள - அபஹரிப்பவைகளாயும், க்ருத-ஜகத்-பரித்ராணௌ - உலகங்களை ரக்ஷிப்பவைகளாயும், சோணௌ-சிவந்தவைகளாயும், முநிஹ்ருதய-முனிவர்களின் மனதில், லீகை-நிபுணௌ - விளையாடுவதில் ஸாமர்த்திய முள்ளவைகளாயும், நகை:-நகங்களால், ஸ்மேரௌ-சிரிப்

பவைகளாயும், நிகம-வசஸாம் - வேதவாக்குகளுடைய, ஸாரௌ - ஸாரமானவைகளாயும், கண்டித - போக்கடிக்கப் பட்ட, பவ-ஸம்ஸாரமாகிற, க்ரஹோந்மாதௌ-பிசாசின் சேஷ்டையை உடையவைகளுமான, பாதௌ-பாதங்களை, மம மநஸி-என் மனதில், கலயே-நிறுத்திக்கொள்ளுகிறேன், (தியானிக்கிறேன்)

காமாக்ஷியே! வாக்குக்களுக்கு எட்டாததும், அஜ்ஞானம் என்னும் இருகூப்போக்குவதும், உலகங்களை ரக்ஷிப்பதும், சிவந்ததும், முனிவர்களின் மனதில் ஸஞ்சரிப்பதில் ஸாமர்த்தியமுள்ளதும், நககாந்திகளால் புன்சிரிப்புள்ளவைகளும், ஆகமவசனங்களின் ஸாரமாயிருப்பதும், பிறவியென்னும் துஷ்ட க்ரஹத்தின் சேஷ்டையை அடக்குகிறவைகளுமான உன் பாதங்களை மனதில் தியானம் செய்கிறேன்.

ஐடிமதிமிராணாம் சோரௌ-அஜ்ஞானமென்னும் இருகூ இருந்த இடம் தெரியாமல் அகற்றிவிடுகின்றன தேவியின் பாதங்கள். முனிஹ்ருதய லீலைக நியுணௌ-முனிவர்களின் மனதில் மட்டும் அப்பாதங்கள் தியானத்திற்கு விஷயமாகக் காணப்படுமேயல்லது, மற்றவர்கள் அவைகளைக் காணமுடியாது. (44)

अविश्रान्तं पङ्कं यदपि कलयन्यावकमयं

निरस्यन्कामाक्षि प्रणमनजुषां पङ्कमखिलम् ।

तुलाकोटिद्वन्द्वं दधदपि च गच्छन्नतुलतां

गिरां मार्गं पादो गिरिवरसुते लङ्घयति ते ॥ ४५ ॥

அவிச்ராந்தம் பங்கம் யதபி கலயந் யாவக-மயம்
நிரஸ்யந் காமாக்ஷி ப்ரணமனஜுஷாம் பங்கமகிலம்
துலாகோடி த்வந்த்வம் தததபி ச கச்சந்நதுலதாம்
சிராம் மார்கம் பாதோ கிரிவரஸுதே லங்கயதி தே!

கிரிவரஸுதே-பர்வதராஜபுத்ரியே! காமாக்ஷி-காமாக்ஷி! தே
பாத: - உன் பாதம், அவிச்ராந்தம் - இடைவிடாமல்,
யாவக-மயம் - செம்பஞ்சுக்குழம்புருபமான, பங்கம்-சேற்றை,
யதபி கலயந்-அடைந்திருந்தபோதிலும், ப்ரணமந-ஜுஷாம்-
வணங்குபவர்களுடைய, அகிலம் பங்கம்-எல்லாச்சேற்றையும்
(பாபத்தையும்,) நிரஸ்யந்-போக்கடிப்பதாயும், துலாகோடித்
வந்த்வம் - பீலிகள் என்னும் இரண்டு அணிகளை, ததத் அபி

-தரித்திருந்தபோதிலும், அதுலதாம் - ஒப்பற்ற நிலைமையை கச்சந்-அடைவதாயுமிருந்துகொண்டு, கிராம்-சொற்களுடைய, மார்க்கம்-வழியை, லங்கயதி-சுடந்து செல்லுகிறது.

பர்வதராஜகுமாரியே! காமாகுறி உன் பாதங்கள் எப்போதும் (மருதாணி) செம்பஞ்சக்குழம்பு என்னும் பங்கத்தை அடைந்திருந்தும், வணங்குவோர்களின் பங்கம் (பாபம்) முழுவதையும் போக்கடிக்கின்றன; இரண்டு துலாகோடிகளை (சிலம்புகளைத்) தரித்திருந்தும் துலையற்றவைகளாய் (ஒப்பற்றவைகளாய்) இருக்கின்றன. இவ்விதமான உன் பாதங்கள் சொற்களின் எல்லைமீறி நிற்கின்றன.

பங்கம்:-சேறும் பாபமும்; துலாகோடி-பீலிகளின் நுனிகளும், தராசின் தட்டுகளும். இப்படி விரோதம்போல் தோற்றமும் பொருள் பெற்ற சொற்களைக்கொண்டு தேவியின் பாதங்கள் வர்ணித்து முடிவைக் காணமுடியாத தன்மையுள்ளன என்கிறார். (45)

प्रवाहं स्रवीहं विपिनविहारे वेपयति या

स्फुरन्तीहं बालातपमधिकबाहं दधति या ।

रुचिं सांख्यां वन्ध्यां विरचयति या वर्षयतु सा

शिवं मे कामाक्ष्याः पदनङ्गिणपाटस्यलहरी ॥ ४६ ॥

ப்ரவாளம் ஸவீடம் விபிநவிவரே வேபயதி யா

ஸ்புரல்லீலம் பாலாதபமதிகபாலம் தததி யா |

ருசிம் ஸாந்த்யாம் வந்த்யாம் விரசயதியாவர்த்தயதுஸா

சிவம் மே காமாக்ஷ்யா: பதநளிந-பாடல்ய-லஹரீ !!

யா - எந்த சிவப்பானது, ப்ரவாளம் - துளிரை, ஸவீடம்- வெட்கப்படும்படியாக, விபிந-விவரே - காட்டுப்பிரதேசத்தில், வேபயதி-நடுங்கும்படி செய்கிறதோ, ஸ்புரல்லீலம் அதிகமாய் பிரகாசிக்கிற, பாலாதபம் - இளம் சூரியனை, அதிகபாலம்- பச்சைக்குழந்தையாக (சக்தியற்றதாக); தததி - செய்துவிடுகிறதோ, யா-எந்த சிவப்பு, ஸாந்த்யாம்-ஸந்தியாகாலத்தினுடைய, ருசிம்-காந்தியை, வந்த்யாம் - உபயோகமில்லாததாக, விரசயதி - செய்கிறதோ, ஸா - அப்பேர்பட்ட, காமாக்ஷ்யா:-காமாகுறியினுடைய, பத-நளிந-தாமரைபோன்ற பாதங்களுடைய, பாடல்ய-லஹரீ-சிவப்பு வர்ணத்தின் அகிபோன்ற ஒளியானது மே-என்னுடைய, சிவம்-மங்களத்தை, வர்த்தயது-விருத்தி செய்யட்டும்,

காமாஶ்டி தேவியின் தாமரை போன்ற பாதங்களிலிருந்து அலையெறியும் சிவப்பு வர்ணம் தன் அழகினால் தளிர்களை வெட்க மடைந்து காடுகளில் சென்று நடுங்கிக்கொண்டிருங்கும்படி செய்துகிறது; ஒளியுடன் உதிக்கும் இளம் சூரியனை சிறுகுழந்தை போல சக்தியற்றதாகக்கூறது; ஸந்தியா காலத்தின் காந்தியை உபயோக மற்றதாகச் செய்துவிடுகிறது. அவ்விதமான காந்தியைக் கொண்ட தேவியின் பாதங்கள் எனக்கு மங்களங்களை விருத்தி செய்யட்டும்.

இளந்தளிர்கள், இளஞ்சூரியன், ஸந்த்யாகாலம் இவற்றின் சிவப்புவர்ணமானது அம்பிகையின் பாதங்களுடைய சிவப்புவர்ணத்தின் அழகுக்கு முன்னால் நிற்கமாட்டா என்கிறார். (46)

किरञ्चयोःस्नारीति नखमणिरुचा हंसमनसां

वितन्वानः प्रीतिं विकचतरुणाभोरुहरुचिः ।

प्रकाशः श्रीपादस्तव जननि कामाक्षि तनुते

शरत्कालप्रौढिं शशिसकलचूठप्रियत्वमे ॥ ४७ ॥

கிரஞ்ச்யோத்ஸ்நாரீதீம் நகமணீருசா ஹம்ஸமநஸாம்
விதந்வாந: ப்ரீதீம் விகசதருணம்போருஹருசி: |
ப்ரகாச: ஸ்ரீபாதஸ்-தவ ஜநநி காமாஶ்டி தநுதே
சரத்காலப்ரௌடிம் சசி-சகல-சூட-ப்ரியதமே||

ஜநநி-தாயே! சசிஸகலசூட-சந்திரசேகரருடைய, ப்ரிய தமே-பத்னியே! காமாஶ்டி - காமாஶ்டி! நகமணீருசா - நகங்களாகிற மணிகளின் காந்திகளால், ஜ்யோத்ஸ்நாரீதீம்-நிலாவின் நிலைமையை, கிரந்-பரவச்செய்கிறதாயும், ஹம்ஸமநஸாம்-ஹம்ஸங்களின் மனதிற்கு, ப்ரீதீம்-ஸந்தோஷத்தை, விதந்வாந:-உண்டுபண்ணுகிறதாயும், விகச-தருண-மலர்ந்து செவ்வியதான, அம்போருஹ-தாமரைப்பூவின், ருசி:-காந்தியையுடையதாயும், ப்ரகாச: - பிரகாசமாயிருந்துகொண்டு, தவ-உன்னுடைய, ஸ்ரீபாத:-அழகிய பாதமானது, சரத்கால-சரத்காலத்தினுடைய, ப்ரௌடிம - பெருமையை (அழகை), தநுதே-வெளிப்படுத்துகிறது.

தாயே! காமாஶ்டி! சந்திரசேகரனின் பத்னியே! ரத்னம்போன்ற கங்களின் காந்திகளால் நிலாவின் நிலைமையை பரவச் செய்கிறதாயும், (பரம) ஹம்ஸங்களின் மனங்களுக்கு ஆநந்தத்தை உண்டு பண்ணுவதாகவும், மலர்ந்து செவ்வியதான தாமரைப் பூவின்

சோபையையுடையதாகவும் உன்னுடைய அழகிய பாதம் இருக்கிறது. இதனால் அது சரக்காலத்தின் பெருமை தன்னிடம் இருப்பதை வெளியிடுகிறது.

சரக்காலமானது நிலா, மலர்ந்த செவ்விய தாமரை தெளிவான நீரில் விளையாடும் ஹம்ஸங்கள் இவற்றால் மனோஹரமாயிருப்பது போல, தேவியின் பாதங்களும் நிலாப்போல் வெளுத்த நக காந்திகளைக் கொண்டதாயும், (பரம) ஹம்ஸர்களுக்கு ஆநந்தத்தை அளிப்பதாயும், செந்தாமரையினும் அழகுமிக்கு விளங்குவதாயும் இருக்கின்றன. அதனால் திருவடிகளில் சரக்காலத்து சோபை இருக்கிறது என்கிறார். (ஐப்பசியும் கார்த்திகையும் சரக்காலத்திய மாதங்கள்.) (47)

नखाङ्गसैरद्युतिविमलगङ्गाम्भसि सुखं

कृतज्ञानं ज्ञानामृतममलमास्वाद्य नियतम् ।

उदञ्चन्माङ्गीरस्फुरणमणिदीपे मम मनो

मनोज्ञे कामाक्ष्याश्चरणमणिहर्म्ये विहरताम् ॥ ४८ ॥

நகாங்கூர-ஸ்மேர-த்யுதி-விமல-கங்காம்பளி ஸுகம்
க்ருத-ஸ்நாநம் ஜ்ஞானாம்ருதம் அமலம் ஆஸ்வாத்ய
நியதம் |

உதஞ்சந்-மாஞ்ஜீர-ஸ்புரண-மணி-திபே மம மநோ
மநோஜ்ஞே காமாக்ஷ்யா:சரண-மணி-ஹர்ம்யே

வீஹரதாம் "

நகாங்கூர - நகங்களுடைய, ஸ்மேர-த்யுதி - வெளுப்பான காந்திகளாகிற, விமல-பரிசுத்தமான, கங்காம்பளி-கங்கா ஜலத்தில், ஸுகம்-ஸுகமாக, க்ருத-ஸ்நாநம் - ஸ்நாநம் செய்ததாய், அமலம்-சுத்தமான, ஜ்ஞானாம்ருதம் - ஞான மென்னும் அம்ருதத்தை, ஆஸ்வாத்ய - சாப்பிட்டுவிட்டு, உதஞ்சந்-ஜ்வலிக்கிற, மாஞ்ஜீர-பீலிகளுடைய, ஸ்புரண-பிரகாசமாகிற, மணி-திபே - ரத்தின விளக்கையுடையதும், மநோஜ்ஞே - அழகுள்ளதுமான, காமாக்ஷ்யா: - காமாக்ஷியினுடைய, சரண-பாதங்களாகிற, மணி-ஹர்ம்யே-ரத்ன மயமான அழகிய கிருஹத்தில், மம மந: - என் மனது, நியதம் - எப்போதும், வீஹரதாம்-விளையாட்டும் (இருக்கட்டும்).

என் மனது தேவியின் பாதங்களின் நகங்களுடைய வெளுப் பாண கரந்திவெள்ளமென்னும் பரிசுத்தமான ஜலத்தில் ஸ்நாநம் செய்துவிட்டு, தோஷமற்ற ஞானமென்னும் அமுதையுட்கொண்டு ஜ்வலிக்கும் பீலிகளின் பிரகாசமாகிற ரத்தின தீபங்களையுடைய அழகான காமாக்ஷியின் பாதங்களென்னும் ரத்னமாளிகையில் எப்போதும் ஸஞ்சரித்து விகாயாடிக்கொண்டு இருக்கட்டும்.

தேவியின் பாதங்களே ஒரு அழகிய மாளிகை; ஆபரணங்களில் இழைக்கப்பட்ட ரத்னங்களே தூண்டாமணி விளக்குகள். நகங்களிலிருந்து கிளம்பும் கிரணங்களே கங்கா ப்ரவாஹம். அதை உபாஸிப்பதனால் ஏற்படும் ஞானமே அமுதம். என் மனம் நகங்களின் சோதிவெள்ளத்தில் மூழ்கி, ஞானமென்னும் அமுதத்தை உண்டு, தூமணிவிளக்குகள் சுடர்விட்டு ஜ்வலிக்கத் திகழும் தேவியின் பாதமென்னும் மாளிகையில் எப்போதும் ஸஞ்சரிக்கட்டும்; எப்போதும் என் மனம் தேவியின் பாதங்களையே தியானம் செய்வதாக இருக்கட்டும் என்கிறார். (48)

भबाम्भोषी नौकां जडिमविपिने पावकशिखां

पणम्रेद्रादीनामधिमुकुटमुत्सकलिकाम् ।

नगतापज्योत्स्नामकूतकवचःपञ्जरपुटे

शुक्लीकामाक्ष्याः मनसि कलये पादयुगलीम् ॥ ४९ ॥

பவாம்போதௌ நௌகாம் ஜடம-விபிநே பாவக-ஸிகாம்
பரணம்ரேந்த்ராதீநாம் அதிமுகுடம் உத்தம்ஸ-கலிகாம்
ஜகத்-தாப-ஜ்யோத்ஸ்நாம் அக்ருதக-வச: பஞ்ஜர-புடே
ஸ-க-ஸ்தீம் காமாக்ஷ்யா: மநஸி கலயே பாதயுகளீம் "

பவாம்போதௌ-ஸம்ஸாரமென்னும் ஸமுத்திரத்தில், நௌகாம்-கப்பலாகவும், ஜடம-முட்டாள்தனமென்கிற, விபிநே-கூட்டில், பாவகஸிகாம்-அக்னி ஜ்வாலையாகவும், ப்ரணம்ர-ஹமஸ்கரிக்கிற, இந்த்ராதீநாம்-இந்திரன் முதலான தேவதைகளுடைய, அதிமுகுடம்-கிரீடங்களில், உத்தம்ஸ-அலங்காரமான, கலிகாம்-புஷ்பமாகவும், ஜகத்-தாப - உலகங்களின் தாபத்திற்கு, ஜ்யோத்ஸ்நாம்-நிலாவாகவும், அக்ருதக-வச: நித்யமான வேதமென்னும், பஞ்ஜர-புடே - கூட்டில், சு-ஸ்தீம் - பெண்கிளியாகவுமிருக்கிற, காமாக்ஷ்யா: - காமாக்ஷியினுடைய, பாத-யுகளீம்-இரண்டு பாதங்களையும், மநஸி-மனதில், கலயே-தியானம் செய்கிறேன்,

ஸம்ஸாரமென்னும் கடலில் ஒரு தோணியாகவும், அஜ்ஞானமென்னும் காட்டில் அகனி ஜ்வாலையாகவும் வணங்குகிற இந்திரன் முதலான தேவர்களுடைய தலையில் ஆபணரமான புஷ்பமாகவும், உலகத்தின் தாபத்தைப் போக்குவதில் நிலாவாகவும், அபௌருஷேயமான வேதமென்னும் கூண்டில் பெண்கிளியாகவும் இருக்கும் காமாக்ஷியின் இரண்டு பாதங்களையும் என் மனதில் தியானம் செய்கிறேன்.

தேவியின் பாதங்களுக்கு ஸமானமாக உலகில் ஒரு பொருளும் இல்லை. ஒவ்வொன்றை ஒரொரு விஷயத்தில்தான் ஒப்பிடலாம்; தேவியின் பாதங்களை பல பொருள்களுக்கு ஒப்பிடவேண்டும். ஆகையால், பாதங்களுக்கு உபமானமாக பல பொருள்களைக் காட்டுகிறார்.

பாதங்கள் ஸம்ஸாரமென்னும் கடலைத் தாண்டிவிப்பதில் ஒரு கப்பலாகவும், அஜ்ஞானமென்னும் காட்டையுறிப்பதில் அக்னி ஜ்வாலையாகவும், வணங்கும் இந்திராதி தேவர்களின் கிரீடங்களுக்கு அலங்காரமான புஷ்பமாகியாகவும், உலகத்தின் தாபத்தை நீக்குவதில் நிலாவாகவும், வேதமென்னும் கூண்டுக்கு அழகிய கிளியாகவும் உள்ளன.

(49)

परात्मप्राकाश्यप्रतिफलनचञ्चुः प्रणमतां

मनोज्ञस्वत्वादो मणिमुकुरमुद्रां कलयते ।

यदीयां कामाक्षि प्रकृतिमसृणः शोचकदशां

विधातुं चेष्टन्ते वलरिपुवधूटीकचमराः ॥ ५० ॥

பராத்ம-ப்ராகாச்ய-ப்ரதிபலந-சஞ்சு: ப்ரணமதாம்
மநோஜ்ஞ: த்வத்-பாத: மணி-முகுர முத்ராம் கலயதே ।
யதியாம் காமாக்ஷி! ப்ரக்ருதி-மஸ்ருண: சோதக-தசாம்
விதாதும் சேஷ்டந்தே வல-ரிபு-வதூட-கச-பரா: "

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! யதியாம்-எந்தபாதங்களுடையதான சோதகதசாம் - சுத்தம் செய்வது என்கிற நிலைமையை, விதாதும்-செய்வற்காக, ப்ரக்ருதி-ஸ்வபாவத்திலேயே, மஸ்ருண-மிருதுவாய் உள்ள, வல-ரிபு-இந்திரனுடைய, வதூட-பத்தியான இந்திராணியினுடைய, கச-பரா: - அழகிய கூந்தல்கள், சேஷ்டந்தே-ஆசைப்படுகின்றனவோ, மநோஜ்ஞ:-அழகாயும், ப்ரணமதாம்-நமஸ்கரிப்பவர்களுக்கு, பராத்ம-பரமாத்ம ஸ்வரூபத்தை, ப்ராகாச்ய-வெளிப்படுத்தி, ப்ரதிபலந-ப்ரதிபலிக்கும்

படி செய்ய, சஞ்ச: - ஸாமர்த்திய முள்ளதாயும் இருக்கிற, த்வத் பாத-உன் பாதமானது, மணீ-முகூர-முத்ராம், ரத்னக் கண்ணாடியின் நிலைமையை, கலயதே-அடைகிறது.

காமாக்ஷியே! இந்திரன் மனைவியான இந்திராணியின் இயல்பாகவே மிருதுவாயும் ஒளியுள்ளதுமான கேசங்கள் அந்தக் கண்ணாடியின் அழுக்கைப் போக்குவது என்னும் கார்யத்தைச் செய்ய ஆசைப்பட்டுப் பிரவிருத்திக்கின்றனவோ என்று சொல்லும்படி பாதங்களில் விழுந்து புரளுகின்றன.

நமஸ்கரிப்பவர்களுக்கு பரமாத்மஸ்ரூபத்தின் ப்ரகாசத்தை பிரதிபலித்துக்காட்டுவதில் ஸாமர்த்தியமுள்ளதும் அழகுள்ளதுமான உன்னுடைய பாதம் ரத்னக்கண்ணாடியின் தன்மையை அடைகிறது.

இந்திராணியும் வந்து கூந்தல்கள் படும்படி வண்ங்கத்தக்க பருமையையுடை தேவியின் பாதங்களை உபாஸிப்பவர்களுக்கு பரம ஞானம் தானாகவே ஏற்படுகிறது என்கிறார். (50)

अविश्रान्तं तिष्ठन्नकृतकवचः कंदरुपटी-

कुटीरान्तः प्रौढां नखरुचिसटालीं प्रकटयन् ।

प्रचण्डं खण्डत्वं नयतु मम कामाक्षि तरसा

तमोवेतण्डेन्द्रं तव चरणकण्ठीरवपतिः ॥ ५१ ॥

அவிச்ராந்தம் திஷ்டந் அக்ருதக-வச:-கந்தர-புட
குடிராந்த: ப்ரௌடாம் நக-ருசி-ஸடாலீம் ப்ரகடயந்
ப்ரசண்டம் கண்டத்வம் நயது மம காமாக்ஷி! தரஸா
மோ-வேதண்டேந்த்ரம் தவ சரண கண்டரவ-பதி: ॥

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே, அக்ருதக-வச:-நித்யமான வேகமென்னும், கந்தர-புட-குறையென்னும், குடிராந்த:-கிருஹத்திற்குள், அவிச்ராந்தம்-எப்பொழுதும், திஷ்டந்-இருக்கிறது, நக-ருசி - நககாந்தி என்கிற, ஸடாலீம் - பிடரி மயிர்களை, ப்ரௌடம் - கம்பீரமாக. ப்ரகடயந் - சிவிர்ந்துக்கொண்டும் இருக்கிறதுமான, தவ-உன்னுடைய, சரணகண்டரவ:-பாதமென்னும் சிங்கமானது, ப்ரசண்டம்-பயங்கரமான, மம-என்னுடைய, தம:-அஜ்ஞானமென்னும், வேதண்டேந்த்ரம்-பெரிய யானையை, தரஸா-சீக்கிரத்தில், கண்டத்வம் நயது-

காமாக்ஷியே! அபௌருஷேயமான வேத வாக்குக்களென்னும் இருண்ட குறா கிரகத்தில் எப்போதும் நிற்கும் உன்னுடைய பாதமென்னும் சிங்கமானது நககாந்தி என்னும் பிடரிமயிர்களை கம்பீரமாக சிலிர்த்து, மிகவும் துஷ்ட ஸ்வபாவமுள்ள என் அஜ்ஞானமென்னும் பெரிய யானையை சீக்கிரத்திலேயே பிளந்து எறியட்டும்.

இதில் தன் அஜ்ஞானத்தை கறுத்து மலைபோல் பெருத்த ஒரு மதயானைக்கு ஒப்பிட்டு, அதைக் கொல்லும் விஷயத்தில் தேவியின் பாதங்கள் ஒருசிங்கம் போலிருக்கட்டும் என்று பிரார்த்திக்கிறார். பரவும் நக காந்தியே சிங்கத்தின் பிடரி மயிர்கள்; காட்டில் குகையில் சிங்கம் வளிப்பதுபோல, வேதங்களுக்குள் தேவியின் பாதங்கள் இருக்கின்றன. அதாவது வேதங்கள் தேவியின் மஹிமையையே கூறவந்தன. அக்னி. இந்திரன் முதலான தேவர்களைக் கூறுவதாயிருந்தாலும், அவர்களும் தேவியின் அருளாலேயே அப்பெருமையை யடைந்திருப்பதால் அவர்களைப் புகழ்ந்தால் தேவியையே போற்றியதாகும். ஒரு அரசனின் நாட்டையும், பொக்கிஷத்தையும் புகழ்ந்தால் அரசனையே புகழ்ந்ததுபோல் ஆகிறதல்லவா?

வேதங்கள் ஒரு மாண்டினால் செய்யப்பட்டது அபௌருஷேயங்களாகையால், அவற்றை அக்ருதக-வச; என்றது. (51)

पुरस्ताकामाक्षि पुरुरसमाखण्डपुरी-

पुरंध्रीणां त्वस्य तव कक्षितमाकोव्य शनकैः ।

नस्रश्रीभिः स्मेरा बहु वितनुते नूपुररवै-

श्वमत्कृत्या शङ्के चरणयुगली चादुरचनाः ॥ ५२ ॥

புரஸ்தாத் காமாக்ஷி ப்ரகூர-ரஸம் ஆகண்டல-புரீ-
புரந்த்ரீணாம் லாஸ்யம் தவ லலிதம் ஆலோக்ய ஸநகை:
நக-ஸ்ரீபி: ஸ்மேரா பஹு விதநுதே நூபுர-ரவை:
சமத்-க்ருத்யா ஸங்கே சரண:யுகளீ சாடு ரசநா: 1

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! ஆகண்டல புரீ-இந்திரனுடைய பட்டணத்து, புரந்த்ரீணாம்-(தேவ) ஸ்திரீகளுடைய, ப்ரகூர-ரஸம்-மிகவும் ரஸமாயும், லலிதம்-அழகாயிருக்கிற, லாஸ்யம்-நாட்டியத்தை, புரஸ்தாத்-எதிரில், ஆலோக்ய-பார்த்துவிட்டு, சநகை:-மெள்ள மெள்ள, தவ-உன்னுடைய, சரண-யுகளீ-இரண்டு பாதங்களும், நகஸ்ரீபி:-நக காந்திகளால், ஸ்மேரா-சிரிப்பவைகளாயிருந்து கொண்டு, நூபுர-ரவை: - கால் சிலம்பு

கவின் சப்தங்களால், சமத்க்ருத்யா-ஸாமார்த்தியத்தோடு, சாடு
 ரசநா - அழகிய சப்தங்களை (சொற்களை), பஹு-அதிகமாக,
 விதநுதே-செய்கின்றன, (சொல்கின்றன என்று) சங்கே-நினைக்
 கிறேன்.

காமாக்ஷி! உன் இரண்டுபாதங்களும் உன் எதிரில் மிகுந்த
 ஸத்தோடு அழகாக தேவஸ்திரீகள் செய்யும் நாட்டியத்தைப்
 பார்த்து திருப்தியடைந்து மெள்ள மெள்ள நக காந்திகளால் புன்
 னிப்புக்கொண்டதாய், காலணிகளின் சப்தங்களால் மிகநாகரீகமாக
 அழகிய வார்த்தைகளை அதிகமாகச் சொல்லி நாட்டியத்தைக் கொண்
 டாடுவதுபோலிக்கிறது என்று நினைக்கிறேன்.

அம்பிகையை ஸந்தோஷிப்பித்து அவள் பிரஸாதத்தைப்
 பயறும் பொருட்டு தேவஸ்திரீகள் அவள் எதிரில் லாஸ்யம் என்னும்
 நாட்டியத்தை ஆடுகிறார்கள். நாட்டியம் ஆடுவது நன்னுயிருந்தால்
 ஸந்தோஷத்தால் சிரித்து அதை சிலாகித்து வார்த்தைகள் சொல்
 லுது என்ற காரியத்தை தேவியின் பாதங்களே செய்கின்றன என்
 றார்கள். கவிகள் சிரிப்பை வெளுப்பாகவர்ணிப்பது வழக்கம்; இங்கு
 சங்ளின் காந்தி வெளுப்பாயிருப்பதால், அதையே சிரிப்பாக சொல்
 லுகிறார். பாதங்கள் அசையும்போது கலீர் என்று ஒலிக்கும் தண்டை
 லங்கை முதலிய ஆபரணங்களின் 'யேதஸைத்ஷப்பசதா' 'நன்னு
 யிருக்கிறது' என்று சபையோர் கொண்டாடும் சப்தமாக கூறுகிறார்

லாஸ்யம்- நாட்டியத்தில் தாண்டவம் லாஸ்யம் என்று இரு
 கையுண்டு. அவற்றுள் தாண்டவம் என்பது ஆண்கள் ஆடுவது;
 லாஸ்யம் பெண்கள் செய்வது. ஈச்வரன் தாண்டவத்தையும், ஈச்வரி
 லாஸ்யத்தையும் செய்து காட்டினார்கள். (52)

सरोजं निन्दन्ती नखकिरणकर्पूरशिशिरा

निषिक्ता मारारेर्मुकुटशशिरेखाहिमजलैः ।

सुरन्ती कामाक्षि स्फुटरुचिमये परलवचये

तवाघते मैत्री पथिकसुदृशा पादयुगलि ॥ ५३ ॥

உரோஜம் நிந்தந்தீ நக-கிரண-கற்பூர-ஸிஸிரா

நிஷித்தா மாராரே: முகுட-ஸி-ரேகா-ஹிம-ஜலை: !

ஸுரந்தீ காமாக்ஷி ஸ்புட-ருசி-மயே பல்லவ-சயே

தவா²²தத்தே மைத்ரீம் பதிக-ஸு²²த்ருஸா பாத-யுகளி ॥

காமாஶி-காமாஶியே! ஸரோஜம்-தாமரையை, நிந்தந்தி-
 நிந்திக்கிறதாயும், நக-கிரண-நக காந்தி என்னும், கர்ப்பூர-
 பச்சைக்கற்பூரத்தால், சிரா-குளிர்ந்ததாயும், மாராரே:-சிவ
 னுடைய, முகுட-மகுடத்திலுள்ள, சசிரேகா-சந்திரகையினு
 டைய, ஹிம-ஜலை:-குளிர்ந்த ஜலத்தால், நிஷிக்தா-தெளிக்
 கப்பட்டதாயும், ஸ்புடருசி-மயே - சத்தமான காந்திகள் என்
 னும், பல்லவ-சயே-தளிர்களின் கூட்டத்தில், ஸ்புரந்தி-பிர
 காசிக்கிறதாயுமிருக்கிற, தவ-உன்னுடைய, பாத-யுகள்-
 இரண்டு பாதங்களும், பதிக - பிரயாணத்திவீப்பவனுடைய,
 ஸுத்ருசா-ஸ்திரீயோடு, மைதீம்-ஒற்றுமையை, ஆகத்தே-
 அடைகிறது.

காமாஶி! தாமரையைப்பழிப்பதும், நக காந்தி என்னும் பச்
 சைக்கற்பூரத்தால் குளிர்ந்ததாயும், சிவனின் மகுடத்திலுள்ள சந்திர
 கையினிருந்து பெருகும் பனி ஜலத்தால் நனைக்கப்பட்டதாயும் நிர்
 மலமான காந்தியென்னும் தளிர்களின் மத்தியில் விளங்குவதுமான
 உன் பாதங்கள் தலைவனைப் பிரிந்த தலைவியின் நிலைமையை வஹிக்
 கின்றன.

தலைவனைவிட்டுப் பிரிந்த ஒரு ஸ்திரீ பிரிவாற்றாமல் வருந்தும்
 போது தாமரை அவளுக்கு வெறுப்பாயிருக்கும்; சரீரத்தில் உண்
 டான தாபத்தையாற்ற கர்ப்பூரக்குழம்பை பூசிக்கொள்வாள்; சந்திர
 காந்தக்கல்லிலிருந்து பெருகும் குளிர்ந்த ஜலத்தால் சரீரத்தை
 நனைத்துக்கொள்வாள்; அதினாலும் தாபம் தீராமல் இளந்தளிர்களைப்
 பரப்பி அதன்மேல் படுத்துக்கொள்வாள். இவையெல்லாம் ஒருவிதக்
 தில் தேவியின் பாதங்களில் காணப்படுகின்றன என்கிறார்.

பொருள் சாம்பாதிக்கும் பொருட்டு தன்னை விட்டுப்பிரிந்து
 வெளியில் பிரயாணம் செய்துகொண்டிருக்கும் தன் நாயகனுடைய
 பிரிவு ஆற்றாது வருந்தும் ஒரு ஸ்திரீ போன்றிருக்கின்றன தேவியின்
 திருவடிகள் என்று வர்ணிக்கிறார். (53)

नतानां संपत्तेरनवरतमाकर्षणजपः

मरोहत्संसारप्रसरगरिमस्तुभनजपः ।

त्वदीयः कामाक्षि सरहरमनोमोहनजपः

पटीवासः पायात पदनस्निमञ्जीरनिनदः ॥ ५४ ॥

தநாதாம் ஸம்பத்தே: அநவரதம் ஆகர்ஷண-ஜப:
 ப்ரரோஹத்-ஸம்ஸார-ப்ரஸர-கரிம-ஸ்தம்பந-ஜப: ।
 த்வதீய: காமாஶி! ஸ்மர-ஹர-மநோ-மோஹந-ஜப:
 படியாத்-ந: பாயாத் பத-நளிந-மஞ்ஜீர-நிநத: ॥

காமாஶ்டி-காமாஶ்டியே! நதாதாம் - நமஸ்கரிப்பவர்களுக்கு, அநவரதம்-எப்போதும், ஸம்பத்தே:-ஸம்பத்தை, ஆகர்ஷண - இழுத்துக்கொடுக்கும், ஜப:-மந்திரமாயும், ப்ரோஹத்-விருத்தி யடைகிற, ஸம்ஸார-ஸம்ஸாரத்தின், ப்ரஸர-பரவுதலின், கரிம-மிகுதியை, ஸ்தம்பந-அடக்கும், ஜப:-மந்திரமாயும், ஸமரஹர - மன்மதனை எரித்த சிவனுடைய, மந:- மனதை, மோஹந - மோஹிக்கும்படி செய்யும், ஜப; - மந்திரமாயும், பரபாந்-தெளிவாய் அழகாயுமிருக்கிற, த்வதிய:-உன்னுடைய தான, பதநளிந-தாமரைபோன்ற பாதங்களுடைய, மஞ்ஜீர- சிலம்புகளின், நிறத:-சப்தங்கள், ந:-எங்களை, பாயாத்- ரஶிக்கட்டும்,

காமாஶ்டியே! வணங்குவோர்களுக்கு ஸம்பத்தை எப்போதும் ஶளிப்பதில் ஆகர்ஷணஜபமாயும், மேன்மேலும் பொங்கி எழும் ஸம்ஸாரம் பரவி வளர்வதைத் தடுப்பதில் ஸ்தம்பநஜபமாயும், ஶாமரியின் மனதுக்கு மோஹனஜபமாயும் விளங்குகிற வல்லமை ஶ்ளள உன் சரணகமலங்களிலுள்ள சிலம்புகளின் சப்தம் எங்களை ஶிக்கட்டும்.

தேவியின் பாதங்கள் நம்மை ரஶிப்பது ஒரு விசேஷமல்ல. நதபாதங்களை அலங்கரிக்கும் சிலம்புகளின் சப்தமே நம்மை ஶிக்கப்போதுமானது; ஶகல மந்திரங்களும் கொடுக்கக்கூடிய ஶ்லா நன்மையையும் அதுவே கொடுக்கும் என்கிறார். சில மந்திரங் ஶ்ள ஜச்வர்யத்தை அளிக்கக்கூடியனவாயும், சில நம்துபன்ங்களை நீக் வல்லனவாயும், சில பிறரை மோஹிக்கும்படி செய்வனவாயுமிருக் ஶும் அச்சத்திகள் ஶ்ல்லாவற்றையும் திருவடிகளின் சிலம்பு பெற்றிருக் ஶ்றுது என்கிறார். ஜச்வர்யத்தையும் கொடுக்கும்; ஶம்ஸாரதுக்கத்தை ஶ்ளரவிடாமல் அழித்துவிடும்; காமத்தை அடக்கி மன்மதனை எரித்து ஶ்ளமரஹரன்' என்று பிரஸீத்திபெற்ற சிவனையும் மோஹிக்கும்படி ஶ்ய்யும். ஆகையால் இது ஶகலவல்லமையுள்ளது. (54)

वित्स्विधा नाथे मम शिरसि कामाक्षि कृपया

पदाम्भोजन्यासं पशुपरिवृद्धप्राणदयिते ।

पिबन्तो यन्मुद्रां प्रकटमुपकम्पापरिसरं

दशा नानघन्ते नहिनभवनारायणमुखाः ॥ ५५ ॥

தந்லீதா நாதே மம ஶரஸி காமாஶ்டி! க்ருபயா
தரம்போஜ-ந்யாஸம் பஸு-பரி-ப்ருட-ப்ராணதயிதே!
பந்தோ யந்-முத்ராம் ப்ரகடம் உப-கம்பா-பரிஸரம்
ருஸா நாதத்யந்தே நளித-பவ-நாராயண-முகா: ॥

காமாக்ஷி-காமாக்ஷி! பசுபரீப்ருட-பசுபதியினுடைய, ப்ராண
தயிதே - இன்னுயிர்க்காதலியே! நாதே - ஜகதீச்வரியே! கா
மாக்ஷி-காமாக்ஷி! யந்முத்ராம் - எதனுடைய முத்திரைகளை,
ப்ரகடம்-ஸ்பஷ்டமாக, உபகம்பா - கம்பாநதியின் கரையில்,
பரிஸரம் - இருந்துகொண்டு, த்ருசா - தங்கள் கண்களால்,
பிபந்த:-குடிக்கிறவர்களாய்க்கொண்டு, நளிநபவ-தாமரையி
லிருந்துண்டான பிரம்மா, நாராயண-மஹாவிஷ்ணு, முகா:-
முதலான தேவர்கள், நாநத்யந்தே - எப்போதும் அதிக ஸந்
தோஷமடைகிறார்களோ, பதாம்போஜ-(அப்பேர்ப்பட்ட) சரண
கமலங்களினுடைய, ந்யாஸம்-வைப்பதை, மம சிரஸி-என்
தலையில், க்ருபயா-கருணைசெய்து, விதந்வீதா:-செய்வாயாக,

பசுபதியின் இன்னுயிர்க்காதலியே! ஜகதீச்வரி! காமாக்ஷி! க
பாநதியின் கரையில் எந்த பாதங்களின் நன்கு பதிந்த சின்னங்களை
தங்கள் கண்களால் பருகி அம்புஜத்தோளும் நாராயணமும் மற்ற
முள்ளோர்களும் எப்போதும் அழிவிலா ஆனந்தத்தை அடைகிறா
ர்களோ, அப்பேர்ப்பட்ட பாதபத்மங்களை கருணையோடு எனது சிரஸ
ளில் வைப்பாயாக,

பிரம்மாதி தேவர்களும் காமாக்ஷிதேவியின் ஆலயத்திற்கு
ஸமீபத்தில் ஓடும் கம்பாநதியின் கரையில் வந்து தேவியின் பாத
ங்களைக்கண்டு மகிழ்கிறார்கள்; அப்பேர்ப்பட்ட பாதங்களை என் த
மீது வைப்பாயாக என்று பிரார்த்திக்கிறார். (55)

पणामोक्षद्वन्द्वारकमुकुटमन्दारकलिका

विलोललोलम्बप्रकरमयघूमप्रचुरिमा ।

प्रदीप्तः पादाब्जवृत्तिवितति पाटल्यलहरी-

कृशानुः कामाक्ष्या मम दहतु संसारविपिनम् ॥ ५६ ॥

ப்ரணாமோத்யத் ப்ருந்தாரக-முருட-மந்தார-கலிகா-

விலோலல்-லோலம்ப-ப்ரகர-மய-தூம ப்ரசரிமா |

ப்ரதீப்த: பாதாப்ஜ-த்யுதி-விததி-பாடல்ய-லஹரீ-

க்ருஸாநு: காமாக்ஷ்யா மம தஹது ஸம்ஸார-விபினம் *

ப்ரணாம-நமஸ்கரித்து, உத்யத்-எழுந்திருக்கும், ப்ருந்தா
ரக-தேவக்கூட்டங்களுடைய, முருட - கிரீடங்களில் உள்ள,
மந்தாரகலிகா-மந்தார புஷ்பங்களில், விலோலத்-ஸஞ்சரிக்கிற
லோலம்ப-வண்டுகளுடைய, ப்ரகரமய-கூட்டமென்றும், தூம-
புகையினால், ப்ரசரிமா-நிரம்பினதாயும், ப்ரதீப்த:-ஜ்வலிக்கிற

தாயும், காமாக்ஷயா:-காமாக்ஷியினுடைய, பாதாப்ஜ-சரண
கமலங்களுடைய, த்யுதிவிததி - காந்தியின் கூட்டம் என்னும்,
பாடல்யலஹரி-சிவப்பு வர்ணத்தின் பரம்பரைகளையுடையதுமான
க்ருசாநு:-அக்னியானது, மம-என்னுடைய, ஸம்ஸாரவிபிநம்
பிரவியென்னும் காட்டை, தஹது-எரித்துவிட்டும்,

வணங்கி எழுகின்ற தேவர்களின் கிரீடங்களிலுள்ள மந்தாரை
மாட்டுக்களில் மொய்த்துக்கொண்டிருக்கும் வண்டுகளின் கூட்ட
மன்னும் புகையோடு கூடியதும், காமாக்ஷியின் சரணகமலங்
ளின் சோதிவேளத்தின் சிவப்பு அலைகளுடன் ஜ்வலிக்கும் அக்னி
ரானது என்னுடைய பிறவியென்னும் காட்டை அழிக்கட்டும்,

(அஜ்ஞானமென்னும் இருள் சூழ்ந்து காமம் குரோதம் முத
பன துஷ்டமிருகங்களோடு கூடிய) என்னுடைய ஸம்ஸாரமென்
னும் பெரிய காட்டை தேவியின் பாதமென்னும் அக்னியானது எரித்து
அழித்து விட்டும் என்கிறார். காட்டுத்தியின் சிவப்பு ஜ்வலைகள்
பாலஅம்பிகையின் தாமரை போன்ற பாதங்களின் காந்திகள் இருக்
ன்றன. வந்து வணங்கும் தேவர்களின் கிரீடங்களிலுள்ள புஷ்பங்
ளின் தேனுக்காக அங்கே ஸஞ்சரிக்கும் வண்டுகள் பறந்து
காண்டிருப்பதைப் பார்த்தால் காட்டுத்தியில் புகை சூழ்ந்து இருப்
து போல் உளது. (56)

वलक्ष्मीर्ऋक्षाधिपशिशुसदक्षैः* तव नखै-

र्जिष्णुर्दक्षत्वं सरसिरुहभिष्णुत्वकरणे ।

क्षणाम्ने कामाक्षि क्षपितभवसंक्षोभगरिमा

वचोवैचक्षण्यं चरणयुगली पक्षमलयताम् ॥ ५७ ॥

வலக்ஷ்மீர்-ருக்ஷாதிப-ஸிஸு-ஸத்ருகை:- தவ நகை:
ஜிஷ்ணு-தக்ஷத்வம் ஸரஸி-ருஹ-பிஷ்ணு-த்வ-கரணே-
க்ஷணம்-மே காமாக்ஷி! க்ஷபித-பவ-ஸங்க்ஷோப-கர்மா
பசோ-வைசக்ஷண்யம் சரண-யுகளி பக்ஷமலயதாம் ॥

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! ருக்ஷாதிப-நக்ஷத்திரங்களுக்கு அதி
பதியான, சிசுஸத்ருகை - பிறைச்சந்திரனுக்கு சமானமான.
நகை:-நகங்களால், வலக்ஷ-வேளுப்பான, ஸ்ரீ:-காந்தியை

* ऋक्षाधिपशिशुसदक्षै என்றும் பாடம்

யுடையதும், ஸரஸீருஹ-தாமரைப்பூவை, பிக்ஷுத்வகரணே-
பிச்சையெடுக்கும்படி செய்யும் (தோற்கடிக்கும்) விஷயத்தில்,
தக்ஷத்வம்-ஸாமர்த்தியத்தை, ஜிக்ருக்ஷு:-அடைவதில் நோக்க
முடையதும், கூணாத்-கூணகாலத்திலேயே, கூபித-போக்
கடிக்கப்பட்ட, பவ-ஸம்கோப-ஸம்ஸாரதுக்கத்தின், கரிமா-
பாரத்தையுடையதுமான, தவசரணயுகள் - உன் இருபாதங்
களும், மே-என்னுடைய, வசோ-வைசகூண்யம்-வாக்ஸாமர்த்
தியத்தை, பக்ஷமலயதாம்-விருத்தியடைவதாகச் செய்யட்டும்,

காமாக்ஷி! நக்ஷத்திரங்களுக்கு அதிபதியான சந்திரனின்
பிறைபோன்ற நகங்களாலே வெண்மையான காந்தியையுடைய
வைகளும், தாமரைகளுக்கு ஏழ்மையையுண்டுபண்ணும் விஷயத்
தில் ஸாமர்த்தியத்தை அடைய விரும்புகின்றவைகளும், ஒரு கூணத்
திலேயே ஸம்ஸாரத்தினால் உண்டாகும் பெரியதுக்கங்களையெல்லாம்
போக்குகின்றவைகளுமான உன் பாதங்கள் என் வாக் ஸாமர்த்தி
யத்தை (வேகு சீக்கிரத்தில்) விருத்தி செய்யட்டும். (57)

समन्तात्कामाक्षि क्षततिमिरसंतानसुमगान्

अनन्ताभिर्भाभिर्दिनमनु दिगन्तान्विरचयन् ।

अहंताया हन्ता मम जडिमदन्तावलिपु-

विभित्तां संतापं तव चरणक्षितामणिरसौ ॥ ५८ ॥

ஸமந்தாத் காமாக்ஷி! க்ஷத-திமிர-ஸந்தாத-ஸு-பகாத்
அநந்தாயி: பாபி: தினமநு திகந்தாத் விரசயந் |
அஹந்தாயா ஹந்தா மம ஜடிம-தந்தாவல-ரிபு:
விபிந்தாம் ஸந்தாபம் தவ சரண-சிந்தாமணி: அஸௌள்

காமாக்ஷி - காமாக்ஷியே! அநந்தாயி:-அநந்தங்களான,
பாபி:-காந்திகளால், அநுதினம்-ஒவ்வொரு தினமும் (எப்போ
தும்), திகந்தாத்-திக்குகளையெல்லாம், ஸமந்தாத்-நாலு
பக்கங்களிலும், கூத-நீக்கப்பட்ட, திமிர-ஸந்தாத-இருட்-
கூட்டங்களால் - ஸுபகாத்-அழகுள்ளவைகளாக, விரசயந்-
செய்வதும், அஹந்தாயா:-அஹங்காரத்தை, ஹந்தா-அழிக்
கிறதும், ஜடிம-அஜ்ஞானமென்னும், தந்தாவல-யானைக்கு
ரிபு: (ஹரி:)- சத்துருவான சிங்கமாயிருப்பதுமான, தவ-உன்
னுடைய, அஸௌள்-இந்த, சரண-சிந்தாமணி:-பாதமென்னும்
சிந்தாமணியானது, மம-என்னுடைய, ஸந்தாபம்-தாபத்தை,
விபிந்தாம்-போக்கடிக்கட்டும்:

காமாക്ഷியே! தன் அனந்தங்களான காந்திகளால் ஒவ்வாரு தினமும் எல்லாத்திசைகளிலும் நாலாபக்கங்களிலும் இருக்கும் இருகா நீக்கி அவற்றை அழகாகச் செய்வதும், அஹங்காரத்திப்போக்குவதும், அஜ்ஞானமென்னும் யானையையழிக்கும் புகழமான உன் இந்தப் பாதமென்னும் சிந்தாமணியானது என்பததை நீக்கட்டும்.

சிந்தாமணி என்னும் ரத்தனம்போல் இருக்கும் அம்பிகைன் பாதங்கள் வெளியிலுள்ள இருட்டைப்போக்கி அழகுபடுத்துகும் டும்ல்லாமல், உள்ளிருக்கும் அஜ்ஞானமென்னும் இருட்டையும் போக்கி அஹங்காரத்தையும் விலக்குகின்றன. அதனால் ஸம்ஸாரதாபங்களும் ஒழியட்டும் என்று பிரார்த்திக்கிறார். (58)

दधानो भास्वत्ताममृतनिलयोलोहितवपु-

विनम्राणां सौम्यो गुरुरपि कवित्वं च कलयन् ।

गतौ मन्दो गङ्गाधरमहिषि कामाक्षि भजतां

तमःकेतुर्मातस्तव चरणपद्मो विजयते ॥ ५९ ॥

தானோ பாஸ்வத்தாம் அம்ருத-நிலயோ லோஹிதவபு:
நம்ராணாம் ஸௌம்யோ குரு: அபி கவித்வம் ச கலயந்
தௌ மந்தோ கங்காதா-மஹிஷி காமாக்ஷி! பஜதாம்
ம: கேது: மாத: தவ சரண-பத்மோ விஜயதே ॥

மாத:-தாயே! கங்காதர-கங்காதரனுக்கு, மஹிஷி-பட்ட
மஹிஷியே! காமாக்ஷி - காமாக்ஷி, தவ - உன்னுடைய,
சரணபத்ம:- தாமரைபோன்ற பாதமானது, பாஸ்வத்தாம் -
ஒளியோடு கூடிய தன்மையை (ஸூர்யன் தன்மையை), ததாந:-
அடைந்ததாயும், அம்ருதநிலய:- மோகூத்திற்குக் காரண
மாயும் அமிருதத்திற்கு இருப்பிடமான சந்திரனாகவும்,
லோஹிதவபு:-சிவந்த உருவமுள்ளதாயும், (செவ்வாயாகவும்),
நம்ராணாம் - நமஸ்கரிப்பவர்களுக்கு, ஸௌம்ய:-சுபகரமா
யும் (ஸோமனின் புதல்வனான புதனாகவும்), குரு: அபி-ஸந்
மார்க்கத்தை உபதேசிக்கும் குருவாகவும் (பிரஹஸ்பதியாகவும்),
கவித்வம் ச-கவந சக்தியை, கலயந்-உண்டுபண்ணுகிறதாயும்
(கவி என்றசுக்கிரன் தன்மையை உடையதாயும்), கதௌ-
நடப்பதில், மந்த:-மெதுவாயும் (சனீச்வரனாகவும்), பஜதாம்-
சுயானம் செய்பவர்களுக்கு, தம:கேது:-அஜ்ஞானமென்னும்

இருளைப் போக்கும் சத்துருவாகவும் (ராகு கேதுக்களாகவும்), விஜயதே-விளங்குகிறது.

கங்காதரனின் மஹிஷீயே! தாயே காமாஹி! உன்னுடைய பாதபத்மம் ஒளி நிறைந்து ஸூர்யனுயிருக்கும் தன்மையையடைந்த தாயும், மோக்ஷமென்னும் அமுதுக்கு இருப்பிடமாதலால் சந்திரனாகவும், சிவந்தருபமுள்ளதால் செவ்வாயாகவும், வணங்குகிறவர்களுக்கு ஸௌம்யமாயிருப்பதால் புதனாகவும், ஸந்மார்க்கத்தை உபதேசிப்பதால் குருவாகவும், கவிதையைக் கொடுப்பதால் சக்ரனாகவும், நடப்பதில் மெதுவாயிருப்பதால் சனியாகவும், ஆசர்யிப்பவர்களின் தமஸையைப்போக்குவதால் (தமஸ்) ராகு கேதுவாகவும் விளங்குகிறது.

சிலேஷையான சப்தப்பிரயோகத்தினால் நவக்கிரஹங்களையும் தேவியின் பாதத்தில் காணலாம் என்று கூறுகிறார்.

பாஸ்வத்தாம்—ஒளியுள்ளமை, ஸூர்யனுடைய தன்மை என இருபொருள்; பாதங்கள் ஒளியுள்ளவையாயிருக்கின்றன. என்னும் போது சப்தசக்தியால் ஸூர்யனுடைய தன்மையைப்பெற்றிருக்கின்றன என்று கிடைப்பதால் பாதங்களே ஸூர்யன் என்று த்வனிக்கிறது. இப்படியே ஒவ்வொரு கிரஹத்திற்கும் பாதத்திற்கும் பொருந்தும்படியான சொற்களை பிரயோகித்திருக்கிறார்.

அம்ருத-நிலய:—அம்ருதத்திற்கு இருப்பிடம் சந்திரன்; அம்ருதம் என்னும் மோக்ஷத்திற்குக் காரணம் பாதங்கள்.

லோஹிதவ்யு:—சிவந்தவர்ணமுள்ளவை பாதங்கள்; சிவந்த சரீரத்தையுடையவன் செவ்வாய்.

ஸௌம்ய:—பாதங்கள் மனதுக்கு இனியவை, ஸோமனின் (சந்திரனின்) புதல்வன் புதன்.

குரு:—'கு' என்றால் இருள் என்றும், 'ரு' என்றால் போக்குவது என்றும் பொருள். பாதங்கள் வணங்குவோரின் இருள் என்னும் அஜ்ஞானத்தைப்போக்குகின்றன. 'குரு' என்று பிரஹஸ்பதியையும் சொல்லுகிறது.

கவித்வம் கலயந்—பாதங்கள் தங்களைத் துதிக்க விரும்புவோருக்குக் கவியின் தன்மை (கவனசக்தி)யை அளிக்கும். 'கவி' என்று சக்கிரனுக்குப் பெயர்,

கதௌ மந்த:—பாதங்கள் தடையில் மந்தம் மெதுவானவை. மந்தன் என்று சனிக்குப் பெயர்.

தம: கேது:—பாதங்கள் தமஸ் அஜ்ஞானத்தை, கேது போக்குவை. தமஸ் என்று ராகுவுக்குப் பெயர். இங்கு கேதுவும் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது

ஆக நவக்ரஹங்களையும் தேவியின் பாதங்களில் காணலாம் என்பதால், இவற்றை ஆச்ரயிப்பதில் அவற்றால் வரும் துன்பத்தை லக்ஷிக்கொள்ளலாம் என்பது தவிர அவையெல்லாம் சேர்ந்து காடுக்கக்கூடிய எல்லா பலங்களையும் இந்தத்திருவடிகள் மட்டுமே காடுக்கவல்லன என்பதும் குறிப்பிடப்பட்டதாகிறது. (59)

नयन्ती दासत्वं नलिनभवमुख्यानुसुलभ-
 प्रदानादीनानाममरतखदौर्भाग्यजननीम् ।
 जगज्जन्मक्षेमक्षयविविधेषु कामाक्षि पदयो-
 वृरीणामीष्टे कस्तव भणितुमाहोपुरुषिकाम् ॥ ६० ॥

யந்தீம் தாஸத்வம் நளிநபவ-முக்யாந் அஸுலப-
 ரதாதாத் தீநாநாம் அமர-தரு-தௌர்பாக்ய ஜநநீம் |
 கஜ்-ஜன்ம-கேஷம-க்ஷய-விதிஷு காமாக்ஷி! பதயோ:
 ரீணாம் ஈஷ்டே கஸ்தவ பணீதும் ஆஹோ-
 புருஷிகாம் h

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! நளிநபவ-முக்யாந்-பிரம்மா முதலிய தேவர்களை, தாஸத்வம் - தாஸர்களாயிருக்கும் தன்மையை, நயந்தீம் - அடையும்படி செய்கிறது, தீநாநாம் - எளியவர்களுக்கு, அஸுலப-கிடைக்க அரிதானவற்றையும், ப்ரதானாத்-கொடுப்பதால், அமர-தரு - கல்பக விருகூத்திற்கு, தௌர்பாக்ய-குறைவை, ஜநநீம்-உண்டுபண்ணுகிறதாயும், ஜகத்-உலகத்தை ஜந்ம-ஸ்ருஷ்டிப்பது, கேஷம-காப்பது, க்ஷய-ஸம்ஹரிப்பது என்கிற, விதிஷு - காரியங்களில், துரீணாம் - முதன்மையாய்மிருக்கிற, தவ-உன்னுடைய, பதயோ:-பாதங்களுடைய, ஆஹோபுருஷிகாம் - பெருமையை, பணீதும் - துதிப்பதற்கு, க:-எவன்தான், ஈஷ்டே-சக்தியுள்ளவன் (ஒரு வருமில்லை).

காமாக்ஷியே! பிரம்மா முதலானவர்களை அடக்கி ஆட்-காள்ளுவதும், எளியவர்களுக்குக் கிடைக்கவரிய பொருள்களைக் காடுப்பதால் தேவதருவாகிய கல்பக விருகூத்திற்கும் தாழ்வை ண்டுபண்ணுவதும், உலகங்களின் ஸ்ருஷ்டி ஸ்திதி ஸம்ஹாரம்

என்னும் கார்யங்களில் ஸாமர்த்யம் வாய்ந்ததுமான உன் பாதங்களின் பெருமையை யார் தான் எடுத்து உரைக்கவல்லவர் ?

தேவியின் பாதங்கள் யிரும்மாதி ஸர்வ தேவர்களையும் அடக்கி ஆட்கொண்டவையாயும் விரும்புவோர்க்கு வேண்டியதைக் கொடுப்பதில் கல்பக விருஷத்தை விஞ்சினவையாயும், ஜகத் ஸ்ருஷ்டி ஸ்திதி ஸம்ஹாரங்களைச் செய்வதற்குவேண்டிய ஸர்வ சக்தியையும் பெற்றவைகளாயும் இருக்கின்றன. (60)

ननोऽयं संतप्तो जननि भवच्छाङ्गुकिरणै-

रलब्धैकं शीतं कणमपि परज्ञानपयसः ।

तमोमार्गे पान्थस्तव शटिति कामाक्षि शिशिरां

षदाम्भोजच्छायां परमशिवजाये मृगयते ॥ ६१ ॥

ஜநோயம் ஸந்தப்தோ ஜநநி! பவ-சண்டாம்சு-கிரணை அலப்த்வா ஏகம் ஸீதம் கணம் அபி பரஞான-பயஸ: ' தமோ-மார்க்கே பாந்தஸ-தவ ஜடிதி காமாக்ஷி! ஸிஸிராம் பதாம்போஜச்-சாயாம் பரமசிவ-ஜாயே! ம்ருகயதே "

ஜநநி-தாயாயும், பரமசிவ-ஜாயே-பரமசிவனுக்குப் பத்னியுமான, காமாக்ஷி - காமாக்ஷியே!, பவ - ஸம்ஸாரமென்னும், சண்டாம்சு - ஸூர்யனுடைய கிரணை: - கிரணங்களால், ஸந்தப்த: - எரிக்கப்பட்டவனும், பரஞான - உத்தம ஞானமென்னும், பயஸ: - தீர்த்தத்தினுடைய, சீதம் - குளிர்ந்த, ஏகம் கணம் அபி-ஒரு துளியைக்கூட (கால்வைக்க முடியாமல்), அலப்த்வா-அடையாமல், தமோ-மார்க்கே-அஜ்ஞான மார்க்கத்தில், பாந்த:-ஸஞ்சரிக்கிறவனுமான, அயம் ஜந:-இந்த மனிதன் (நான்), சிஸிராம் - குளிர்ந்த, தவ - உன்னுடைய, பதாம்போஜச்-சாயாம் - தாமரைபோன்ற பாதங்களின் நிழலை, ஜடிதி-வேகு வேகமாக, ம்ருகயதே-தேடுகிறேன்.

தாயே! பரமசிவன் பத்னியான காமாக்ஷி! ஸம்ஸாரமென்னும் ஸூர்யனின் உஷ்ணமான கிரணங்களால் மிகுந்த தாபத்தையடைந்து, உத்தம ஞானமென்னும் தீர்த்தத்தின் குளிர்ந்த ஒரு திவையை யேனும் அடையாமல் அஜ்ஞானமென்னும் மார்க்கத்தில் திரிகிறவனான நான் குளிர்ச்சியுள்ள உன் சரண கமலங்களின் நிழலை சேக்கிரத்தில் அடையவேண்டுமென்று தேடுகிறேன்.

உலகமோ கால் வைக்கமுடியாமல் ஸம்ஸாராக்கினியால் பழுக்கக் காய்ச்சின இரும்புபோல் எரித்துக்கொண்டு இருக்கிறது; இதன் உஷ்ணத்தையும் அதனால் ஏற்படும் தாஹத்தையும் தணிப்பதற்கு ஒரு சொட்டு ஜலம்கூட கிடையாது. அவ்வித உலகத்தில் தபிக்கும் ஜீவர்களுள் ஒருவனான நானும் குளிர்ந்த நிழலைத் தரும் உன் பாத கமலங்களை வெகு தீவிரமாகத் தேடுகிறேன் என்கிறார்.

பதாம்போஜச்சாயம்—'அம்போஜம்' என்றால் (நீரில் தோன்றும்; தாமரை: இங்கு இந்தப் பதத்தை உபயோகித்தால் தாஹத்தைத் தணிக்க தண்ணீரும் உண்டு என்பதை ஸூசிப்பிக்கிறார். உத்தமஜ்ஞானமே அவ்விதமான ஜலம்.

சண்டாம்ஸூகிரணை: தமோ-மார்க்கே—ஸூர்ய கிரணங்கள் தவறித்துக்கொண்டிருக்கும்போதே வழி மாத்திரம் இருள் சூழ்ந் இருக்கிறது. (61)

नयत्यम् श्रीमत्सखकिरणचीनांशुकमयं

वितानं विप्राणे सुरमुकुटसंघट्टमसृणे ।

निजाण्यक्षीमास्तरणवति कामाक्षि सुलभा

बुधैः संविन्नारी तव चरणमाणिक्यम्वने ॥ ६२ ॥

ஜயதி அம்ப! ஸ்ரீமத்-நக-கிரண-சீநாம்சுக-மயம்
விதாநம் பிப்ராணே ஸூர-முகுட-ஸங்கட்ட-மஸ்ருணே'
நிஜாருண்ய-க்ஷேளமாஸ்தரண-வதி காமாக்ஷி! ஸூலபா
புதை: ஸம்விந்-நாரீ தவ சரண-மாணிக்ய-பவநே ॥

அம்ப - தாயே!, காமாக்ஷி - காமாக்ஷி!, ஸ்ரீமத் - அழகான, நக-கிரண-நக கிரணங்களாகிற, சீநாம்சுக-மயம்-பட்டினூலான, விதாநம் - மேல் கட்டியை (ஆஸ்மான கிரியை), பிப்ராணே - அடைந்ததாயும், ஸூர-தேவதைகளுடைய, முகுட-கிரீடங்கள், ஸங்கட்ட-உறசுவதினால், மஸ்ருணே-வழவழப்பானதும், நிஜ - தன்னுடைய, ஆருண்ய - சிவப்பு வர்ணமென்னும், க்ஷேளம ஆஸ்தரண-வதி-பட்டு விரிப்பையுடையதுமான, தவ சரண - உன்னுடைய பாதங்களாகிற, மாணிக்ய-பவநே - ரத்ந கிருஹத்தில், ஸம்விந்-நாரீ-ஞானமென்னும் ஸ்திரீ, புதை:- ஞானவான்களால், ஸூலபா-எளிதில் அடையத்தக்கவளாக, ஜயதி-பிரகாசிக்கிறார்.

தாயே காமாக்ஷி! அழகிய நக கிரணங்களென்னும் மெல்லிய பட்டு விதானத்தையுடையதும், தேவதைகளின் கிரீடங்கள் (அடிக்கடி) படுவதால் வழவழப்புள்ளதும், தன் சிவந்த காந்தியென்னும் பட்டு விரிப்பையுள்ளதுமான உன் பாதங்களாகிற ரத்ன பவனத்தில் ஞானமென்னும் ஸதிரீ, ஞானவான்களால் எளிதில் அடையத்தக்கவளாக விளங்குகிறாள்.

ஞானத்தை ஸதிரீயாகவும், அம்பிகையின் பாதங்களை ஒரு ரத்னபவனமாகவும், பாதங்களின் சிவப்பு காந்தியையும் நகங்களின் வெண்மையான கிரணங்களையும் அவ்விட்டிற்கு விதானம் பட்டு விரிப்பு முதலிய அவங்காரங்களாகவும் உத்ப்ரேகிடுக்கிறார். (62)

श्रीमः कामाक्षि स्फुरितरुणादित्यकिरण-

त्रियो मूलद्वयं तव चरणमद्रीन्दतनये ।

सुरेन्द्राशामापूरयति यदसौ ध्वान्तमखिलं

धुनीते दिग्भागानपि च महसा पाटयते ॥ ६३ ॥

ப்ரதீம: காமாக்ஷி! ஸ்புரித-தருணாதித்ய-கிரண-
 ச்ரியோ மூல-தரவ்யம் தவ சரணம் அதீ த்நர-தநயே!
 ஸுரேந்த்ராஸாம் ஆபூரயதி யத் அஸௌ த்வாந்தம்
 அகிலம்
 துந்தே திக்-பாகாந் அபி ச மஹஸா பாடலயதே "

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! தவ சரணம்-உன்பாதத்தை, ஸ்புரித-தருணாதித்ய - ஜ்வலிக்கின்ற உதயகாலஸூர்யனுடைய, கிரணச்ரிய: - கிரணங்களின் சோபைக்கு, மூலதரவ்யம்-மூல காரணமாக, ப்ரதீம: - கருதுகிறோம், யத் - ஏனென்றால், அஸௌ - அந்தபாதமானது, ஸுரேந்த்ர - தேவேந்திரனுடைய, ஆசாம் - மனோரதத்தை, ஆபூரயதி-நிறைவேற்றுகிறது; அகிலம் த்வாந்தம் - எல்லா இருளையும், துந்தே-போக்குகிறது; அபி ச - மேலும், மஹஸா - காந்தியினால், திக்பாகாந் - எல்லா திக்குக்களையும், பாடலயதே-சிவப்பாகச் செய்கிறது,

பர்வதராஜகுமாரியே! காமாக்ஷி! உன் பாதத்தை, ஜ்வலித்துக்கொண்டு உதயமாகும் சூர்யனுடைய கிரணங்களின் சோபைக்கு மூலகாரணம் என்று நினைக்கிறேன், ஏனெனில் இது தேவேந்திரனுடைய ஆசையை (நிசையை, அதாவது கிழக்குதிக்கை) பூர்த்தி செய்கிறது; எல்லா இருளையும் போக்குகிறது; தன் ஒளியினால் எல்லா திக்குகளையும் சிவப்பாகச் செய்கிறது,

ஆசை — திக்கு; மநோரதம். த்வாந்தம் — அஜ்ஞானம்

இருட்டு

ஸூர்யன் விடியற்காலையில் இந்திரனுடைய (ஆசையான) திக்கான கிழக்கு திக்கில் தோன்றி இருகூடியெல்லாம் நீக்கி தன் ஒளியால் எல்லா உலகத்தையும் சிவப்பாகச் செய்கிறான்; அம்பிகை யின் பாதங்களும் இந்திரனுடைய (ஆசையை)மநோரதத்தையெல்லாம் நிறைவேற்றிவைக்கின்றன. உலகத்தின் அஜ்ஞான இருகூட நீக்கி தன் சிவந்த சோபையை உலகில் பரப்புகின்றன. ஆகையால் ஸூர்யனுடைய பெருமைக்கும் காரணம் இந்தப் பாதங்களே. (63)

महाभाष्यव्याख्यापटुशयनमारोपयति वा

सरव्यापारेष्यपिशुननिटिकं कारयति वा ।

द्विरेफाणामध्यासयति सततं वाऽधिवसति

प्रणम्राःकामाक्ष्याः पदनलिनमाहास्यगरिमा ॥ ६४ ॥

மஹா-பாஷ்ய-வ்யாக்யா-படு-சயநம் ஆரோபயதி வா
ஸ்மர-வ்யாபாரேர்ஷ்யா-பிசுந-நிடிஸம் காரயதி வா
த்வி-ரேபாணாம் அத்யாஸயதி ஸததம் வா அதிவஸதீம்
ப்ரணம்ராந் காமாக்ஷ்யா: பதநளிந-மாஹாதம்ய-கரிமா ॥

காமாக்ஷ்யா: - காமாக்ஷியினுடைய, பதநளிந - தாமரை போன்ற பாதங்களின், மாஹாதம்ய-மாஹாதம்யத்தின், கரிமா-பெருமையானது, ப்ரணம்ராந்-நமஸ்கரிப்பவர்களை, மஹா பாஷ்ய-மாஹாபாஷ்யமென்னும், வ்யாக்யா-வியாக்யானத்தை இயற்றுவதிலே, படு-ஸாமர்த்தியமுள்ள, சயநம்-ஆதிசேஷ கிறை படுக்கையில், ஆரோபயதி-ஏற்றுவிக்கும், ஸ்மர-மன்மதனுடைய, ஈர்ஷ்யா-வேறுப்பை, பிசுந-காட்டுகின்ற, நிடிஸம்-நெற்றியையுடையவனாக (சிவனாக) காரயதி வா-செய்விக்கும், வா-அல்லது, த்விரேபாணாம்-வண்டுகளுக்கு, அதிவஸதீம்-வாஸஸ்தானமான தாமரைப்பூவில், ஸததம்-எப்போதும், அத்யாஸயதி வா-இருக்கும்படியாகவாவது செய்யும்,

காமாக்ஷியின் பாதபத்மங்களுக்குள்ள மாஹாத்மியத்தின் பெருமையானது தன்னை நமஸ்கரிப்பவர்களை 'மஹாபாஷ்யம்' என்கிற வ்யாக்யானத்தை இயற்றவல்ல ஆதிசேஷனென்னும் சயனத்தில்

ஏற்றவிக்கும், அல்லது மன்மதனுடைய செய்கையில் பொருமையை வெளியிட்ட நெற்றிக்கண்ணையுடையவனாகச் செய்யும்; அல்லது வண்டுகள் வளிக்கும் தாமரைப்பூவிலாவது எப்போதும் இருக்கும் படியாகச் செய்யும்.

தேவியின் பாதங்களை வணங்குகிறவர்களுக்கு ப்ரஹ்மா விஷ்ணு, சிவன் இவர்களுடைய பதவிகளெல்லாம் ஸுவபத்தில் கிடைக்கும் என்கிறார்.

மஹாத்மய-கரிமா- மஹிமையின் பெருமை; அல்லது குரு, வாயிருக்கும் தன்மை.

மஹாபாஷ்ய-வ்யாக்யா-படு-சயநம்— மஹாபாஷ்யம் போன்ற வ்யாக்யானம் செய்யும் ஸாமர்த்த்யத்தை அளிக்கும்; விஷ்ணு பதத்தையும் தரும். மஹாபாஷ்யம் என்ற வியாகரண கிரந்தம் பதஞ்ஜலி முனிவரால் செய்யப்பட்டது. அவர் ஆதிசேஷனின் அவதாரம். மஹாபாஷ்யம்செய்த ஆதிசேஷன்மேல் படுக்கும் சக்தியை அதாவது விஷ்ணுத்வத்தை பாதங்கள் அளிக்கக் கூடியவை.

ஸ்மர-வ்யாபார-ஈர்ஷ்யா-பிக்ஷ-நிடிஸம்- குருசெய்வது போல இந்திரியங்களை அடக்கி காமத்தை வெறுக்கும்படி செய்யும்; சிவனாகவும் செய்யும், தவத்தைக் கெடுக்கவந்த மன்மதனை கோபத்தால் நெற்றிக்கண்ணால் எரித்த சிவனாகவும் செய்யும்.

த்விரேபாணம் அதிவஸதம் — பிரஹ்மாவாகவும் செய்யும். 'ப்ரமர' என்ற பதம் வண்டைச் சொல்லும்; அதில் 'ர' (ரேப) என்ற இரண்டு எழுத்துக்கள் இருப்பதால் 'த்விரேப' என்பதும் வண்டையே சொல்லுகிறது. வண்டுகள் எப்போதும் தாமரையில் வசிப்பதால், அவைகளுக்கு வாஸஸ்தானம் தாமரை; அதில் பக்தர்களை உட்காரவைப்பதாவது ப்ரஹ்மாவாகச் செய்து; நான்முகனுக்கு கமலம் ஆஸனமானதால் அதைச் சொல்லிற்று. ஆக மும்முர்த்திகளின் பதத்தையும் பாதத்தை ஆசீர்யித்தவர்கள் பெறலாம் என்ற படி.

(64)

विवेकाभःस्रोतःक्षणपरिपाटी शिसिरिते

समीभूते शास्त्रसरणहलसंकर्षणवशात् ।

सतां चेतःक्षेत्रे वपति तव कामाक्षि चरणौ

महासंवित्सस्यप्रकरवरीजानि कृषिकः ॥ ६५ ॥

விவேக-அம்ப:-ஸ்ரோத:-ஸ்நபந-பரிபாடி-சிசிரிதே
 ஸமீபூதேசாஸ்தர்-ஸ்மரண-ஹல-ஸங்கர்ஷண-வசாத்
 ஸதூம்சேத:-கேதரே வபதி தவ காமாக்ஷி சரணே
 மஹா-ஸம்வித்-ஸஸ்ய-ப்ரகர-வர-பீஜா நி க்ருஷிக: "

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே, விவேக-விவேகமென்னும், அம்ப:-
 ஸ்ரோத:-ஜலப்பிரவாஹத்தை, ஸ்நபந-பரிபாடி - பாய்ச்சுதல்
 என்னும் செய்கையினால், சிசிரிதே-குளிர்ந்ததாயும், சாஸ்தர்-
 ஸ்மரண-சாஸ்தரத்தை ஸ்மரிப்பது என்னும், ஹல-கலப்பை
 யினால், ஸங்கர்ஷண-வசாத்-உழுவதனால், ஸமீபூதே-ஒழுங்
 காகச் செய்யப்பட்டிருக்கிற, ஸதாம் - ஸாதுக்களுடைய,
 சேத:-கேதரே-மனதென்னும் வயலில், தவ சரண:-உன் பாத
 மென்னும், க்ருஷிக:-குடியானவன், மஹா-ஸம்வித்-சிறந்த
 ஞானமென்னும்; ஸரஸ்ய-ப்ரகர-பயிர்களுக்குக் காரணமான,
 வர-பீஜாநி - உயர்ந்த விதைகளை, வபதி-விதைக்கிறான்.

காமாக்ஷி! உன்னுடைய பாதம் என்னும் க்ருஷிகன் விவே
 கமென்னும் நீரைப்பாய்ச்சி அதனால் குளிர்ந்திருப்பதும், சாஸ்திரங்
 களை ஸ்மரித்துக்கொண்டிருத்தல் என்னும் கலப்பைகொண்டு உழுது
 அதனால் ஸமமாகச் செய்யப்பட்டதுமான ஸாதுக்களின் ஹருதயம்
 என்னும் வயலில் சிறந்த ஞானமென்னும் பயிரை உண்டாக்குகிற
 பக்தியென்னும்) உயர்ந்த விதைகளை விதைக்கிறான்.

ஸாதுக்களுடைய மனதே வயல்; அதில் விவேகமென்னும்
 நீரைப்பாய்ச்சி, ஸாஸ்திரஞானம் என்னும் கலப்பையைக்கொண்டு
 உழுது பண்படுத்தினால், அம்பிகையின் சரணரவிந்தத்தில் பக்தி
 என்னும் விதை பெற்றதும் உயர்ந்த ஞானமென்னும் பயிர்கள்
 சழிப்பாக வளரும் என்கிறார். (65)

दधानो मन्दारस्तवपरिपाटीं नखरुचा

चहन्दीता *शोणाङ्गुलिभिरपि चाम्पेयकलिकाः ।

अशोकौलासं नः प्रचुरयतु कामाक्षि चरणौ

विकासी वासन्तः समय इव ते शर्वदयिते ॥ ६६ ॥

*शोणाङ्गुलिपटलचम्पेयकलिकाम्-पा,

ததாதோ மந்தார-ஸ்தபக-பரிபாடம் நக-ருசா
வஹந் தீப்தா: சோண-2ங்குளிபிரபி-சாம்பேய-கலிகா:
அசோகோல்லாஸம்ந: ப்ரசரயது காமாக்ஷி! சரணே
விகாஸீ வாலஸந்த: ஸமய இவ தே சர்வ-தயிதே¹

ஸர்வ-தயிதே-பரமசிவன் பத்னியே!, காமாக்ஷி-காமாக்ஷி!,
நக-ருசா - நககாந்தியால், மந்தார-ஸ்தபக - மந்தாரப் பூங்
கோத்துக்களின், பரிபாடம்-நேர்மையை, ததாத:-பெற்றிருப்
பதும், சோண-சிவந்த, அங்குலிபி: அபி-விரல்களால், தீப்தா-
பிரகாசிக்கிற, சாம்பேய-கலிகா: - செண்பகப் பூ மொட்டுக்களை,
வஹந்-வஹிப்பதாயிருக்கிறதும், விகாஸீ-மலர்ந்ததாயிருக்
கிற, தே சரண: - உன் பாதம், ந: - எங்களுக்கு, வாலஸந்தி
ஸமய: இவ - வஸந்தருதுபோல், அஸோக உல்லாஸம் -
அசோகப் புஷ்பத்தை (துக்கமில்லாமையை), ப்ரசரயது-செய்
யட்டும் (விருத்தி செய்யட்டும்).

பரமசிவன் பத்னியே காமாக்ஷி! நக காந்தியால் மந்தாரப்
புஷ்பங்களின் அழகை அடைந்ததாயும், சிவந்த விரல்களால் பிரகா
சிக்கின்ற சம்பக மொட்டுக்களை அடைந்ததாயும் இருப்பதனால்,
வஸந்தருதுபோல் மலர்ந்துள்ள உன் பாதமானது அசோகத்தின்
உல்லாஸத்தையும் எங்களுக்குக் கொடுத்தருளட்டும். (அசோக-
அசோக புஷ்பங்கள்; சோகமில்லாமை, உல்லாஸம்-மலர்ச்சி வாழ்வு).

தேவியின் பாதங்களில் வஸந்தருதுவில் இருக்கும் புஷ்பங்
களின் தன்மையை யெல்லாம் காணலாம் என்கிறார். வஸந்த காலத்
தில் மந்தாரை, செண்பகம், அசோகம் முதலான புஷ்பங்களால்
வாம் மலர்ந்து அழகாயிருக்கும். பாதங்களிலோ நககாந்தி மந்தா
ரையின் சோபையைப் பெற்றது; சிவந்த விரல்கள் செண்பகத்தின்
அழகைக் காட்டுகின்றன. வஸந்தருது அசோகத்தை மலர்ச் செய்
வதுபோல பாதங்கள் அசோகத்தை (துக்கமின்மையை) விருத்தி
செய்யட்டும் என்று பிரார்த்திக்கிறார். (66)

नलां शुपाचुर्ध्वसुमरमराकाकिमहितः*

सुरन्मञ्जीराधन्मरकतमहःशैवल्युतः ।

भवत्याः कामाक्षि स्फुटचरणपाटल्यकपटो

नदः शोणाभिख्यो नेगपतितनूने विजयते ॥ ६७ ॥

*मरालीधवलितः என்றும் பாடம்.

காமம்-ப்ராசர்ய-ப்ரஸ்ருமர-மராளாளி-மஹித:
 ஸ்புரத்-மஞ்ஜீரோத்யந்-மரகத-மஹ:-சைவல-யுத:
 பவ்யா: காமாக்ஷி! ஸ்புட-சரண-பாடல்யக-படோ
 ந: சோண-பிக்யோ நக-பதி தநூஜே! விஜயதே "

நக-பதி-தநூஜே-பர்வத ராஜகுமாரியே!, காமாக்ஷி-காமாக்ஷி
 யே!, நக-அம்ஸு-நககாந்திகளின், ப்ராசர்ய-மிகுதியென்
 னும், ப்ரஸ்ருமர-பறக்கின்ற, மராளாளி-ஹம்ஸகணங்கள்,
 மஹித:-நிரம்பியதும், ஸ்புரத்-பிரகாசிக்கிற, மஞ்ஜீர-பீலிகள்
 லிருந்து, உத்யத்-கிளம்புகிற, மரகத-பச்சைக் கற்களின்,
 மஹ:-காந்திகளென்கிற, சைவல-யுத:-பாசி படர்ந்ததாயும்
 இருக்கிற, பவ்யா:-உன்னுடைய, ஸ்புட-நிர்மலமான, சரண-
 பாதங்களின், பாடல்யகபட:-சிவப்பு வர்ணத்தோடு இருப்பதும்,
 ஸோண-அபிக்ய:-சோண என்று பெயருள்ளதுமான, நக:-நதி
 யானது, விஜயதே-விளங்குகிறது.

பர்வத ராஜகுமாரியே காமாக்ஷியே! உன்னுடைய இலங்கு
 ன்ற பாதங்களின் செவ்வொளி என்னும் சோண என்ற பெயர்
 கூண்ட நதி நககாந்திகளின் வெள்ளமென்னும் பறந்துவரும்
 ஹம்ஸங்கள் நிரம்பியதும், ஒளி வீசும் சிலம்புகளிலிருந்து கிளம்பு
 ன்ற மரகதக் கற்களின் காந்தியென்னும் பாசியோடு கூடியதுமாக
 ள்ளங்குகிறது.

தேவியின் பாதங்களுக்கும் சோண என்னும் நதிக்கும் உள்ள
 பாய்ததைக் காட்டுகிறார். பாதங்கள் 'சோண' சிவந்தவைகளா
 ளிருக்கின்றன. நதியில் ஹம்ஸங்களும் பாசிகளும் உண்டு; இங்கு
 நககாந்தியே ஹம்ஸம்; காலணிகளில் இழைக்கப்பெற்ற மரகதக்
 கற்களே பாசி. (67)

धुनानं पङ्कौघं परमसुलभं कण्टककुलै-

विकासव्यासङ्गं विदधदपराधीनमनिशम् ।

नखेन्दुज्योत्स्नामिविशदरुचि कामाक्षि नितरा-

मसामान्यं मन्ये सरसिजमिदं ते पदयुगम् ॥ ६८ ॥

தநாதம் பங்குகளகம் பரம-ஸுலபம் கண்டக-குலை:
 விகாஸ-வ்யாஸங்கம் விததத்-அபராதிதம் அநிசம்!
 நகேந்து-ஜ்யோத்ஸ்நாபி:விசத-ருசி காமாக்ஷி! நிதராம்
 மஸாமாந்யம் மந்யே ஸரஸிஜம் இதம் தே பதயுகம் "

காமாகுழி-காமாகுழியே!, பங்கெளகம்-பாப சமூகத்தை (சேற்றை), துநாநம்-போக்கடிப்பதும், கண்டக-குலை:- (முட்களால்) துஷ்டர்களின் கூட்டங்களால், பரம் அஸுலபம்-அடையவே முடியாததாயும், அநிஸம்-எப்போதும், அபராதிநம்-வேறென்றுக்கும் பராதினமல்லாத, விகாஸ-வ்யாஸங்கம் - மலர்ச்சியின் ஸம்பந்தத்தை, விததத் - அடைவதும், நக-இந்து - நகங்களென்னும் சந்திரனுடைய, ஜ்யோத்ஸ்நாபி: - நிலாவினால், விஸத-ருசி-தௌவான காந்தியையுடையதுமான, தே-உன்னுடைய, இதம்பத-யுகம்-இந்த இரண்டு பாதங்களும், நிதராம்-முற்றிலும், அஸாமாந்யம் - அபூர்வமான (வேறுபட்டதான), ஸரஸிஜம்-தாமரை என்று, மந்யே-நினைக்கிறேன்.

காமாகுழியே! பங்கத்தைப் போக்குவதும், முட்களுக்கு முற்றிலும் ஸுலபமில்லாததும், வேறென்றுக்குப் பராதினமில்லாததும், இரவு பகலென்னும் பேதமின்றி எப்போதும் மலர்ச்சியின் ஸம்பந்தத்தை அடைவதும், நகங்களென்னும் சந்திரனுடைய நிலாவினால் காந்தியைப் பெறுவதுமான உன்னுடைய இரண்டு பாதங்களும் ஒரு விலக்ஷணமான தாமரைபென்றே கருதுகிறேன்.

பாதங்களை தாமரைக்கு சமானமாகச் சொல்லுவது வழக்கம். ஆனால் தேவியின் பாதங்களில் தாமரை புஷ்பங்களுக்கு இராத தனமைகளே இருக்கிறபடியால் அவற்றை ஒரு தனியான (முற்றிலும் புதிய விலக்ஷணமாய் மாறுபட்ட) தாமரையாகச் சொல்லவேண்டும். தாமரை சேற்றில் பனைக்கும்; பாதங்கள் சேற்றை (பாபத்தை)ப் போக்குகின்றன. தாமரை முட்களோடு இருக்கும்; திருவடிகள் முட்கள் போன்ற துஷ்டர்களால் சமீபிக்கவும் முடியாதவை. தாமரைப் புஷ்பம் சந்திரனோளியைக் கண்டு வாடும்; இவையோ நகமென்னும் சந்திரனோளியில் ஒளிபெற்றுத் திகழ்கின்றன. கமலம் ஜலத்தை அடுத்தே மலரும்; தேவியின் பாதங்களோ ஒன்றையும் அடுக்காது. ஸ்பாவமாய் உள்ள மலர்ச்சியையுடையது. இக்குணங்களால் பாதங்கள் உலகிலிருக்கும் தாமரையைக் காட்டிலும் வேறுபட்ட ஒரு விலக்ஷணமான தாமரை என்று நினைக்கிறேன் என்கிறார்.

(68)

கரிन्द्रாய் துஷ்யகஸகதிலிஸு விமகை:

பயோஜீமாஸ்யம் பகடயதி காமம் கலயதே ।

படாஹ்ஜஹ்நம் தவ தடபி காமாஸி ஹ்ஹம்

முநிநாந் ஶாந்தானாந் கஹமநிஷமஸீ ஸ்யஹதே ॥ 69 ॥

கீர்த்திராய த்ருஹ்யதி அவஸ-கதி-லீலாஸுவிமலை:
 ப்யோஜ: மாத்ஸர்யம் ப்ரகடயதி காமம் கலயதே !
 முதாம்போஜை-த்வந்த்வம் தவ ததபி காமாக்ஷி! ஹ்ருதயம்
 முநீநாம் சாந்தாநாம் கதம் அநிசம் அஸ்மை
 ஸப்ருஹ்யதே "

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே !, தவ-உன்னுடைய, பதாம்போஜை
 த்வந்த்வம்-தாமரைப்போன்ற இரண்டு பாதங்களும், அவஸ-கதி-
 லீலாஸு-மெள்ள நடப்பது என்கிற லீலைகளில், கீர்த்திராய-
 சிறந்த யானையையும், த்ருஹ்யதி-வெல்லுகிறது (துரோஹம்
 செய்கிறது); விமலை:-மாசற்ற, ப்யோஜை:-தாமரைகளோடு
 மாத்ஸர்யம் - அஸுயையை, ப்ரகடயதி - வெளியிடுகிறது ;
 காமம் - ஆசையை, கலயதே - உண்டுபண்ணுகிறது ; ததபி-
 அப்படியிருந்தபோதிலும், சாந்தாநாம் - சாந்தியைப்பெற்ற,
 முநீநாம்-ரிஷிகளுடைய, ஹ்ருதயம்-மனது, கதம்-எப்படி,
 அநிசம்-எப்போதும், அஸ்மை-இதை, ஸப்ருஹ்யதே-விரும்பு
 கிறது.

காமாக்ஷி ! உன்னுடைய சரணங்கள் இரண்டும் மெதுவாக
 நடப்பது என்கிற லீலையில் சிறந்த யானையையும் பகைக்கின்றன
 (வெல்லுகின்றன). மாசற்ற தாமரைகளோடு மாத்ஸர்யத்தை அடை
 கின்றன. ஆசையை உண்டுபண்ணுகின்றன. அப்படியிருந்தபோதும்
 சாந்திரான ரிஷிகளின் ஹ்ருதயம் எப்போதும் ஏன் இவற்றை
 விரும்புகின்றது ?

துரோகம், அஸுயை, காமம் முதலான தூர்குணங்களையுடைய
 பாதங்களை சாந்தி குடிக்கொண்ட மனத்திரான ரிஷிகள் விரும்பு
 கிறார்கள். அதெப்படிக்கூடும் ? என்று கேட்கிறார். (69)

निरस्ता शोणिम्ना चरणकिरणानां तव शिवे

समिन्धाना संध्याचिरचलराज्यतनये ।

असामर्थ्यादेनं परिभवितुमेतत्समरुचां

*सरोजानां जाने मुकुलयति शोभां प्रतिदिनम् ॥ ७० ॥

*सरोजानां शोभां मुकुलयति कामाक्षि सततम् என்றும்,

मुहुःसायं सायं मुकुलयति कामाक्षि कमलम् என்றும் பாடம்

திரஸ்தா சோணிம்நா சரண-கிரணநாம் தவ சிவே!
ஸமிந்தாநா ஸந்த்யா-ருசி: அசல-ராஜந்ய-தநயே!
அஸாமர்த்யாத் ஏநம் பரிபவீதும் ஏதத்-ஸம-ருசாம்
ஸரோஜாநாம் ஜானே முகுலயதி சோபாம் ப்ரதிதிநம்"

அசல-ராஜந்ய-தநயே-பர்வதராஜகுமாரியே! சிவே-மங்கள
ஸ்வரூபினி! தவ-உன்னுடைய, சரண-கிரணநாம்-பாத
காந்திகளுடைய, சோணிம்நா-சிவப்பு வர்ணத்தால், நீர
ஸ்தா-அவமானம் செய்யப்பட்டதும், ஸமிந்தாநா-அதனால்
உண்டான கோபத்தினால் விருந்தியடைந்ததுமான, ஸந்த்யா
ருசி-ஸந்தியாகாலத்தின் சோபை, ஏநம்-இதை, பரிபவீதும்-
அவமானப்படுத்துவதற்கு, அஸாமர்த்யாத்-ஸாமர்த்தியமில்
லாமையால், ஏதத்-ஸம-இதற்கு ஸமானமான, ருசாம்-
காந்தியையுடைய, ஸரோஜாநாம்-தாமரைப் புஷ்பங்களின்,
ஸோபாம்-சோபையை, ப்ரதிதிநம்-ஒவ்வொருநாளும், முகு
லயதி-மூடிக்கொள்ளும்படி செய்கிறது, ஜானே-(என்று) நான்
அறிகிறேன்.

மங்களஸ்வரூபினியான பர்வதராஜதனயே! உன்பாதங்களின்
சிவந்த காந்தியால் அவமானப்படுத்தப்பட்டு கோபத்துடன் விருத்தி
யடைகிற ஸந்தியாகாலத்தின் சோபை இதை அவமானப்படுத்த
ஸாமர்த்தியமில்லாமல், இதற்கு ஸமானமான காந்தியுள்ள தாமரைப்
புஷ்பங்களின் சோபையை ஒவ்வொரு நாளும் மூடிக்கொள்ளும்படி
செய்கிறது.

ஸந்தியாகாலம் வந்ததும் தாமரைகள் மூடிக்கொள்ளுவது
ஏன்? என்பதற்கு ஒரு ஹேதுவைக் காட்டுகிறார். அம்பிகையின்
சிவந்த பாதங்கள் சிவப்பு வர்ணத்தையுடைய ஸந்தியா காலத்தைக்
காட்டிலும் அழகாயிருக்கின்றன. ஆதலால் அழகில் தோற்ற
ஸந்தியா சோபைகள் பாதங்களுக்கு ஒரு கெடுதியையும் விளைவிக்க
சக்தியற்றவைகளாய் இருக்கின்றன. ஆயினும் தன் கோபத்தைத்
தீர்த்துக்கொள்ளுவதற்காக பாதங்களைப் போன்ற பொருள்களை
யாவது ஜயிப்போம் என்று பாதங்கள்போல் சிவந்து அழகாயிருக்கும்
தாமரைப் புஷ்பங்களை மூடிக்கொள்ளும்படி செய்கிறது என்கிறார். (70)

उपादिशदाक्षं तव चरुनामा गुरुसौ

मरालानां शङ्गे मसृणगतिलाखिसरणौ ।

अतस्ते निस्तन्द्रं नियतममुना सख्यपदवीं

प्रपन्नं पाथोजं प्रति दधति कामाक्षि कुतुकम् ॥ ७१ ॥

உபாதிஷத் தாக்ஷயம் தவ சரண-நாமா குரு: அஸௌ
 மராளாநாம் சங்கே மஸ்ருண-கதி-லாலித்ய-ஸரணௌ!
 அதஸ்தே நிஸ்தந்த்ரம் நியதம் அமுநா ஸக்ய-பதவீம்
 ப்ரபந்தம் பாதோஜம் ப்ரதி தததி காமாக்ஷி குதுகம் ।

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! தவ-உன்னுடைய, சரண-நாமா-
 பாதமென்று பெயருள்ள, அஸௌ குரு:-இந்த குரு, மராளா
 நாம்-ஹம்ஸங்களுக்கு, மஸ்ருண-கதி-அழகிய நடையின்,
 ஸாலித்ய ஸரணௌ - மனோஹரமான வழியில், தாக்ஷயம்-ஸா
 மர்த்தியத்தை, உபாதிஷத் - உபதேசித்திருக்கிறார் என்று,
 சங்கே-(நான்) நிகைக்கிறேன், அத:-ஆகையினாலேதான், தே-
 அந்த ஹம்ஸங்கள், அமுநா-இந்த பாதத்தோடு, ஸக்ய-பத
 வீம்-ஸநேகத்தன்மையை (ஒற்றுமையை), ப்ரபந்தம்-அடைந்
 திருக்கும், பாதோஜம் ப்ரதி-தாமரை பூண்டம், நிஸ்தந்த்ரம்-
 சோம்பலின்றி, நியதம் - எப்போதும், குதுகம் - ஆவலை,
 தததி - காட்டுகின்றன.

காமாக்ஷியே! உன்னுடைய பாதமென்று பெயருள்ள இந்த
 குரு ஹம்ஸங்களுக்கு அழகிய நடையின் மனோஹரமான வழியில்
 ஸாமர்த்தியத்தை உபதேசித்திருக்கிறார் என்று எண்ணுகிறேன்.
 ஆகையால்தான் அந்த ஹம்ஸங்கள் இந்தப்பாதத்தோடு ஒற்றுமை
 படைந்திருக்கும் தாமரைப் பூண்டம் சோம்பலின்றி எப்போதும்
 ஆவலுடன் இருக்கின்றன.

அம்பிகையின் நடையழகைப் பார்த்தால் அழகிய நடை
 உள்ளவைகளாகச் சொல்லப்படும் ஹம்ஸங்களும் அவளிடமிருந்து
 தான் கற்றுக்கொண்டிருக்கவேண்டும் என்று தோன்றுகிறது. தங்க
 நுக்குக் குருவான பாதத்தோடு ஸமமாயிருக்கும் தாமரைப் புஷ்பத்
 தைக் கண்டதும் அந்த குருபக்தியாலேயே ஹம்ஸம் அதனிடம்
 ப்ரநதோஷத்தைக் காட்டுகிறது. (71)

दधानैः संसर्गं प्रकृतिमलिनैः पट्पदकुलै-

द्विजाधीशश्लाघाविधिषु विदधद्भिर्मुकुलताम् ।

रजोमिश्रैः पद्मैर्नियतमपि कामाक्षि पदयो

विरोधस्ते युक्तो विषमशरवैरिप्रियतमे ॥ ७२ ॥

ததாதை: லம்ஸர்க்கம் ப்ரக்ருதி-மலிதை: ஷட்-பத-குலை:
 த்விஜா-திசஸ்லாகா-விதிஷு விததத்பி: முகுலதாம் '1
 ரஜோ-மிச்சரை: பத்மை: நியதம் அபி காமாக்ஷி! பதயோ:
 விரோத: தே யுக்தோ விஷம-சர-வைரி-ப்ரிய-தமே'

விஷம-சர-மன்மதனுக்கு, வைரி-விரோதியான சிவனுடைய
 ப்ரியதமே-பத்னியே! காமாக்ஷி-காமாக்ஷி! ப்ரக்ருதி-ஸ்வபா
 வத்திலேயே, மலிதை:-அழுக்குள்ளவைகளான, ஷட் பத
 குலை:-வண்டுக்கூட்டங்களோடு, ஸம்ஸர்க்கம்-சேர்க்கையை
 ததாதை: - பெற்றிருப்பவைகளும், த்விஜாதிச - சந்திரனை
 ச்லாகா-விதிஷு-சிலாகிக்கும் விஷயத்தில், முகுலதாம்-ஸந்
 தோஷமின்மையை, விததத்பி:-காட்டுகிறவைகளும், ரஜோ-
 மிச்சரை:-ரஜஸ்சோடுகூடியவைகளுமான, பத்மை-தாமரைப்
 புஷ்பங்களோடு, நியதம் - எப்போதும், தே பதயோ: - உன்
 பாதங்களுக்கு, விரோத:அபி-விரோதம் இருப்பதும், யுக்தம்-
 நியாயம்தான்.

விஷமமான பாணங்கையுடைய மன்மதனுக்கு விரோதியான
 பரமசிவனின் பத்னியே! காமாக்ஷி! ஸ்வபாவத்திலேயே அழுக்குள்ள
 வைகளான வண்டுகளோடு சேர்க்கையைப் பெற்றிருப்பவைகளும்,
 த்விஜாதிசர்களுடைய போற்றத்தகுந்த கார்யங்களில் அத்ருப்தி
 யைக் காட்டுகிறவைகளும், ரஜஸ்சோடு கூடியவையுமான தாம
 ரைப் புஷ்பங்களோடு எப்போதும் உன் பாதங்களுக்கு விரோதம்
 இருப்பது நியாயமே.

விஷம-சர-வைரி-ப்ரியதமே—விஷமமாய் அதாவது ஐந்து
 பாணங்கையுடையவன் பஞ்சபாணன் மன்மதன். அவனை எரித்த
 சிவபெருமானின் ப்ரிய தமையான காமாக்ஷியே
 ப்ரக்ருதி-மலிதை:—ஸ்வபாவத்தாலே வண்டுகள் (மலின-)
 கறுப்பாயிருக்கின்றன. மலின என்றால் அழுக்குள்ள, தோஷமுள்ள
 என்னும் பொருள்.

த்விஜாதிச — ச்லாகா - விதிஷு முகுலதாம் விததத்பி:—
 சந்திரன் உதித்ததும் தாமரைகள் மகிழ்ந்து மலர்வதை நிறுத்தி
 வெறுப்புள்ளவை போல முடிக்கொள்ளுகின்றன. த்விஜாதிச-ச்லாகா
 விதிஷு-பிராமணர்களுடை நல்ல கார்யங்களைக்கண்டு உகக்கவேண்
 டியதற்கு மாறாக தாமரை வெறுப்படைகிறது என்றும் ஒரு பொருள்.
 பாதமோ, நககாந்தியாகிற சந்திரிகையில் நல்ல மலர்ச்சியைப்
 பெற்றிருக்கிறது.

ரஜோமிச்சரை :—ரஜோகுணத்தோடு கூடியவை, மகரந்தப் பொடியோடு கூடியவை என்றும் பொருள்.

தாமரைப் புஷ்பம் கறுத்த வண்டுகளால் சூழப்பட்டும், சந்திரனைக்கண்டு மூடிக்கொண்டும், மகரந்தப்பொடி நிறைந்தது மாயிருக்கும். சப்தசித்ரத்தினால் இங்கு தாமரைப் புஷ்பம் தோஷமள்ளவர்களோடு கூடியும் சந்திரனைக் கண்டதும் வாடியும் (ரஜஸ்) மகரந்தப்பொடியால் (ரஜோ குணத்தினால்) நிரம்பியதுமாயிருக்கிறது என்று சொல்லி, எப்போதும் சுத்தமாயும் நககாந்தியாகிற சந்திரிகை இருக்கும்போது நன்கு மலர்ந்தும் ஸத்வகுணமே நிரம்பியதுமான சிவவியின் பாதங்கள் அதைத் துவேஷிப்பது யுக்கதமே என்கிறார். (72)

कवित्वमिच्छीकरणविपुणौ रक्षणचणौ

विपन्नानां श्रीमन्नलिनमसृणौ शोणकिरणौ

मुनीन्द्राणामन्तःकरणशरणौ मन्दसस्यौ

मनोज्ञौ कामाक्ष्या दुरितहरणौ नीमि चरणौ ॥ ७३ ॥

கவித்வ-ஸ்ரீ-மிச்சீ-கரண-நிபுணென ரக்ஷண-சணெள
விபந்நாநாம் ஸ்ரீமந்-நளிந-மஸ்ருணெளசோண-

கிரணெள !

முநீந்நராணாம் அந்த:கரண-சரணெள மந்த-வரணெள
மநோஜ்ஞெள காமாக்ஷயா: தூரித-ஹரணெள நௌமி
சரணெள "

கவித்வ-ஸ்ரீ-கவிதைமென்னும் லக்ஷமியை, மிச்சீ-கரண-அதி கப்படுத்துவதில், நிபுணெள - ஸாமர்த்தியமுள்ளவைகளும், விபந்நாநாம்-கஷ்டப்படுபவர்களை, ரக்ஷண-சணெள-ரக்ஷிக்கும் ஸாமர்த்தியமுள்ளவைகளும். ஸ்ரீமந்-நளிந-(மலர்ந்து) அழகிய தாமரைபோன்ற, மஸ்ருணெள - சோபையையுடையவைகளும், சோண கிரணெள - சிவந்தகிரணங்கடையுடையவைகளும், முநீநாம்-முனிவர்களுடைய, அந்தக்கரண-மனத்தை சரணெள-இருப்பிடமாகயுடையவைகளும், மந்த-மெதுவான, ஸரணெள-நடையுடையவைகளும், மநோஜ்ஞெள-அழகுள்ளவைகளும், தூரித-பாபங்களை, ஹரணெள-போக்கடிப்பவைகளும், காமாக்ஷயா: - காமாக்ஷியினுடைய, சரணெள-பாதங்களை, நௌமி-நமஸ்கரிக்கிறேன்.

கவிதையென்றும் வக்ட்டமியை விருத்திசெய்வதில் ஸாமர்த் தியமுள்ளவைகளும், கஷ்டப்படுகிறவர்களை ரக்ட்டிக்கும் வல்லமையுள்ளவைகளும், அழகிய தாமரைபோன்ற சோபையையுடையவைகளும், சிவந்த கிரணங்களையுடையவைகளும், முனிவர்களுடைய மனதை வாஸஸ்தானமாக உடையவைகளும், மெதுவான நடையுள்ளவைகளும், மனோஹரமானவைகளும், பாபங்களைப் போக்கடிப்பவைகளுமான காமாக்ஷியினுடைய பாதங்களை வணங்குகிறேன் (73)

परमात्सर्वसादयि च परबोर्मुक्तिकरबो-

नैवभीषु ज्योत्स्नाकुञ्जितरुणोत्समावयोः ।

निर्लये कामाक्ष्या निगमनुतबोर्नाकिनसबो-

निरुणोन्नीतानिगदयोरैव वदयोः ॥ ७३ ॥

பரஸ்மாத் ஸர்வஸ்மாத் அபிச பரயோ: முக்தி-கரயோ:
நக-நீபி: ஜ்யோத்ஸ்நா-குவித-நிலயோ: தாம்ர தலயோ!
நிலியே காமாக்ஷ்யா நிகம-நுதயோ: நாகி-நதயோ:
நிரஸ்த-ப்ரோந்-மீலந்-நளிந-மதயோ: ஏவ பதயோ: ॥

பரஸ்மாத் - சிறந்தவைகளான, ஸர்வஸ்மாத் அபி - எல்லா வற்றைக்காட்டிலும், பரயோ:-உயர்ந்தவைகளாயும், முக்தி-கரயோ: - மோகஷத்தைக்கொடுக்கிறவைகளாயும். நக-நீபி:- நககாந்திகளால், ஜ்யோத்ஸ்நா-குவித-நிலாவுக்கு, துலயோ:- ஒத்தவைகளாயும், தாம்ர-தலயோ:-சிவந்த பாகங்களையுடைய தாயும், நிகம-வேதங்களாலே, நுதயோ:-துதிகப்பட்டவைகளாயும், நாகி-தேவதைகளால், நதயோ:-வணங்கப்பட்டவைகளாயும். நிரஸ்த-அவமதிக்கப்பட்ட, ப்ரோந்மீலந்-மலருகிற, நளிந-தாமரைப் புஷ்பங்களின், மதயோ:-கர்வத்தையுடையவைகளுமான, காமாக்ஷ்யா: - காமாக்ஷியினுடைய, பதயோ: ஏவ-பாதங்களிலேயே, நிலியே-மறைகிறேன்.

சிறந்த எல்லாப் பொருள்களைக்காட்டிலும் உயர்ந்தவைகளும், முக்தியைக் கொடுக்கின்றவைகளும், நககாந்திகளால் நிலாவுக்கு ஒப்பானவைகளும், சிவந்த அடிப்புறத்தையுடையவைகளும் வேதங்களால் துதிக்கப்படுகின்றவைகளும், தேவதைகளால் வணங்கப்படுகின்றவைகளும், மலர்ந்த தாமரைகளின் கர்வத்தையும் அடக்கவல்லவைகளுமான காமாக்ஷியின் பாதங்களிலேயே லயித் துப்புகிறேன்.

स्वभावादन्योन्यं किसलयमपीदं तव पदं

अदिम्ना शोणिम्ना भगवति दधाते सदशताम् ।

वने पूर्वस्येच्छा सततमवने किं तु जगतां

परस्येत्वं भेदः स्फुरति हति कामाक्षि सुधियाम् ॥ ७५ ॥

ஸ்வபாவாத் அந்யோந்யம் கிஸலயம் அபி இதம்

தவ பதம்

ம்ரதிம்நா சோணிம்நா பகவதி! ததாதே ஸத்ருசதாம் ।

வநே பூர்வஸ்பேச்சா ஸததம் அவநே கிந்து ஜகதாம்

பரஸ்பேத்தம் பேத : ஸ்புரதி ஹ்ருதி காமாக்ஷி!

ஸுதியாம் "

பகவதி-ஸகல குணங்களும் பொருந்திய, காமாக்ஷி-காமா
க்ஷியே! ஸ்வபாவாத்-இயற்கையிலேயே, ம்ரதிம்நா-மிருது
வாயிருப்பதாலும், சோணிம்நா-சிவப்பினாலும், கிஸலயம்-
தளிரும், இதம் தவ பதம் அபி-இந்த உன்பாதமும், அந்
யோன்யம்-ஒன்றுக்கொன்று, ஸத்ருசபீதாம்-ஸமானமானதன்
மையை, ததாதே - அடைந்திருக்கின்றன, கிந்து - ஆனால்
பூர்வஸ்ய - முன்சொன்ன தளிருக்கு, வநே-இச்சா - காட்டில்
ஆசை, பரஸ்ய-பின் சொன்ன உன்பாதத்திற்கு, ஸததம்-
எப்போதும், ஜகதாம்-உலகங்களுடைய, அவநே-ரக்ஷிப்பதி
லேயே (ஆசை), இத்தம் பேத:-இம்மாதிரியாக இருக்கும்
வித்தியாஸம், ஸுதியாம்-புத்திமான்களுடைய, ஹ்ருதி-
ஹ்ருதயத்தில், ஸ்புரதி-தோன்றுகிறது.

ஸகல குணங்களும் பொருந்திய காமாக்ஷியே! ஸ்வபாவத்தி
லேயே ஏற்பட்டிருக்கும் மென்மை சிவப்பு இவற்றால் தளிரும்
உன் பாதமும் பரஸ்பரம் ஒற்றுமையுள்ளவைகளாயிருக்கின்றன.
ஆனால் முந்தியதற்கு (தளிருக்கு) வனத்தில் (காட்டில்) ஆசை
பிந்தியதுக்கு (பாதத்திற்கு) அவனத்தில் (ரக்ஷணத்தில்) இந்த
பேதம் ஞானிகளுடைய மனதில் ஸ்புரிக்கின்றது.

தேவியின் பாதங்களுக்கும் துளிகளுக்கும் மிருதுவாயிருப்
பது, சிவப்பு முதலான சில விஷயங்களில் ஒற்றுமையிருந்தாலும்
ஒரு விதத்தில் பேதம் இருக்கிறது; அதை புத்திமாண்கள் அறிவார்
கள். அப்பேதமாவது-துளிருக்குவனத்தில் (காட்டில்) ஆசை; அதா
வது காடு முதலான மரங்களுள்ள இடங்களிலேயே இருக்கும். உன்

பாதங்களுக்கோ வெனில் உலகத்தில் அவனத்தில் (ரகையில்) ஆசை 'அவனம்' என்பதற்கு 'வனமில்லாதது' என்றும் 'ரகணம்' என்றும் பொருள். (75)

कथं वाचाञ्छेऽपि प्रकटमणिमञ्जीरनिन्दैः

सदैवानन्दार्दान्विरचयति वाच्यमजनान् ।

प्रकृत्या ते शोणच्छविरपि च कामाक्षि चरणौ

मनीषानैर्मह्यं कथमिव नृणां मांसलयते ॥ ७६ ॥

கதம் வாசாலோ-அபி ப்ரகட-மணி-மஞ்ஜீர-நிந்தை :
 ஸதைவ-ஆநந்தராத்ராந-விரசயதி வரசம்யம-ஜநாந் !
 ப்ரக்ருத்யா தே சோணச்ச-சவி: அபி ச-காமாக்ஷி சரணே
 மநீஷா-நைர்மல்யம் கதம் இவ ந்ருணம் மாம்ஸலயதே

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே ! தே ச்ரண:-உன்பாதம், ப்ரகட-
 மணி-அழகியரத்தினங்களிழைத்த, மஞ்ஜீர-காலணிகளுடைய,
 நிந்தை:-சப்தங்களால், வாசால: அபி-அதிகப்பேச்சுள்ளதா
 யிருத்தபோதிலும், வரசம்யம-வாக்கை அடக்குகிற, ஜநாந்-
 மனிதர்களான ரிஷிகளை, ஸதைவ - எப்போதும், ஆநந்த-
 ஆநந்தத்தினால். ஆர்த்ராந்-நனைந்தவர்களாக, கதம்-எப்படி,
 விரசயதி-செய்கிறது? அபி ச-மேலும், ப்ரக்ருத்யா-ஸ்பாவத்
 தாலேயே, சோணச்சவி:அபி-சிவப்பான காந்தியையுடையதா
 யிருந்தபோதிலும், ந்ருணம் - மனிதர்களுடைய, மநீஷா-
 நைர்மல்யம் - புத்தியின் தெளிவை (வெண்மையாயிருத்தலை)
 கதம் இவ - எப்படித்தான், மாம்ஸலயதே - விருத்திபண்ணு
 கிறது ?

காமாக்ஷியே ! உன் பாதம் அழகிய ரத்தனங்களிழைத்தகால்
 சிலம்புகளின் ஒலியினால் அதிகப்பேச்சுள்ளதாயிருக்கிறது; அவ்வித
 மிருந்தும் மௌனத்தையே விரும்பும் பெரியோர்களை எப்படி ஆநந்
 தத்தில் முழுகினவர்களாகச் செய்கிறது? மேலும் ஸ்வபாவத்தி
 லேயே சிவந்த காந்தியுள்ளதாயிருந்தும் மனிதர்களின் புத்திக்கு
 வெண்மையை எப்படித்தான் விருத்தி செய்கிறது?

மௌனமாய் தியானத்தில் இருக்கும் முனிவர்கள் நிச்சப்த
 மான ஏகாந்தத்தை விரும்புவார்களேயொழிய சப்தத்தை விரும்ப
 மாட்டார்கள்; அப்படியிருந்தும் ரத்தனங்களிழைத்த தேவியின்
 காலணிகளின் சப்தம் அவர்களுக்கு மகிழ்ச்சியையே அளிக்கிறது.
 சிவப்புவர்ணம் வஸ்துக்களை சிவப்பாக்குமெயொழிய வெளுப்பது

காது; பாதத்தின் சிவப்பு வர்ணமோ புத்திக்கு வெண்மையை (சுத்தியை அதாவது தெளிவை) அளிக்கிறது. இது இரண்டும் எப்படி நடக்கக்கூடும் என்கிறார்- (76)

चलत्प्रावीचीपरिचरनपर्याकृतया

*मुहुर्भान्वा तान्तः परमशिववामांशि परवान् ।

तितीर्षुः कामाक्षि प्रचुरतरकर्मांशुधिमसुं

कदाहं लप्स्ये ते चरणमणिसेतुं गिरिसुते ॥ ७७ ॥

சலத்-த்ருஷ்ண-வீர்-பரிசலந-பர்யாகுல-தயா

முஹு: பிராந்த்வா தாந்த: பரமசிவ-வாமாக்ஷி! பரவாந் ।

திதீர்ஷு: காமாக்ஷி! ப்ரசுர-தர-கர்மா-’ம்புதிம் அமும்

கதா அஹம் லப்ஸ்யே தே சரண-மணி-வேதும்

கிரி-ஸுதே ।

கிரிஸுதே - பர்வதகுமாரியே! பரமசிவ - பரமசிவனுடைய. வாமாக்ஷி-பத்தினியே! காமாக்ஷி-காமாக்ஷி! சலத்-வீசுகின்ற, த்ருஷ்ண-ஆசை என்கிற, வீசு-அலைகளினுடைய, பரிசலந-மோதுவதால் (உண்டான), பர்யாகுலதயா - கலக்கத்தால், முஹு:-அடிக்கடி, ப்ராந்த்வா-அலைந்து, தாந்த:-களைப் படைந்தவனும், பரவாந்-பராதினமாயிருப்பவனும், அமும்-இந்த, ப்ரசுர-தர-மிகவும் விசாலமானது, கர்மாம்புதிம்-கர்ம மென்னும் ஸமுத்திரத்தை, திதீர்ஷு: - கடக்க ஆசையுள்ளவனுமான, அஹம்-நான், சரண-(உன்)பாதமாகிற, மணி-கல்விழைத்து அழகான, வேதும்-அணையை, கதா-எப்போது, லப்ஸ்யே-அடையப்போகிறேனோ?

பர்வதியே! பரமசிவன் பத்தினியே! காமாக்ஷி! மேன் மேல் எழுகின்ற ஆசை என்னும் அலைகள்; மோதுவதால் எப்போதும் அலைந்து களைப்படைந்தவனும், ஸ்வாதினமில்லாதவனும் மிகப் பெரியதான இந்த கர்மம் என்னும் கடலைக் கடக்க ஆசையுள்ளவனுமான நான் உன் பாதமாகிற ரத்னவேதுவை எப்போது அடைவேனோ?

கர்மம் என்பது பெரிய ஸமுத்ரம்; மேல் மேல் எழும்புகிற ஆசைகளே அதிலுள்ள அலைகள்; இவ்வலைகளால் மோதுண்டு

*मुहुर्भान्वा: என்றும் பாடம்

அகைந்து சக்தியற்றுக் களைப்படையும் எனக்கு உன் பாதங்கள் இச்
 சமுத்திரத்தைக் தாண்ட ஒரு கல்விழைத்த ஸேதுபோல் இருக்கின்
 றன. (77)

विशुष्यन्त्यां प्रज्ञासरिति दुरितश्रीमसमय-

प्रभावेण क्षीणे सति मम मनःकेकिनि शुचा ।

त्वदोयः कामाक्षि स्फुरितचरणाम्भोदमहिमा

नभोमासाटोपं नगपतिसुते किं न कुरुते ॥ ७८ ॥

விசஷ்யந்த்யாம் ப்ரஜ்ஞா-ஸரிதி துரித-க்ரீஷ்ம-ஸமய-
 ப்ரபாவேண க்ஷீணே ஸதி மம மந:-கேகிநி சுசா
 த்வதீய: காமாக்ஷி! ஸ்புரித-சரணும்போத-மஹிமா
 நபோ-மாஸா.'டோபம் நக-பதி-ஸு-தே! கிம் ந

குருதே "

நகபதிஸுதே-பர்வதராஜகுமாரியே! காமாக்ஷி-காமாக்ஷி!
 துரித-பாபமாகிற, க்ரீஷ்ம-ஸமய-கோடைகாலத்தின், ப்ரபா
 வேண-ப்ரபாவத்தினால், ப்ரஜ்ஞா-ஸரிதி-ஞானம் என்னும் ஆறு
 விசஷ்யந்த்யாம் - காய்ந்துபோனபோதும், மம-என்னுடைய,
 மன:-கேகிரி-மனது என்னும் மயில், சுசா-துக்கத்தினால் (உஷ்
 ணத்தினால்) க்ஷீணே ஸதி-வாடியிருக்கும் போதும், த்வதீய-
 உன்னுடைய, ஸ்புரித-ஒளிவீசுகின்ற, சரண-பாதமென்கிற,
 அம்போத-மேகத்தின், மஹிமா-மஹிமைபானது, நபோ-
 மாஸ-ஆவணிமாதத்தின், ஆடோபம்-ஆடம்பரத்தை, கிம்
 ந குருதே-ஏன் செய்யவில்லை!

பர்வதராஜகுமாரியே காமாக்ஷி! பாபமாகிற கோடைகாலத்
 தின் பிரபாவத்தினால் ஞானம் என்னும் ஆறு வறண்டு என் மன
 மென்னும் மயிலும் துயரத்தால் வாட்டமுற்றிருக்கும் போது, உன்
 அழகிய பாதமென்கிற மேகத்தின் மஹிமை ஆவணி மாதத்தில்
 ஆடம்பரத்தை ஏன் செய்கிறதில்லை?

கோடைகாலத்தில் ஆறுகளும் வறண்டு, மயில்களும் ஸந்
 தோஷமற்றிருக்கும்; மழைகாலம் வந்தவாறே ஆறுகள் நிறம்பிப்
 பெருக்கெடுத்தும் மேகங்களைக்கண்டு மயில்கள் தோகையை விரித்
 தாடிக்கொண்டிருக்கும். என்மனது உன் பாதங்களென்னும் கார்
 கால மேகத்தைக்காணாமல் துக்கங்கொண்ட மயில்போலிருக்கிறது;
 ஞானமென்னும் பெருக்கும் நின்றிருக்கிறது; அதைப்போக்கி அருளு
 வாய்.

(78)

विद्यवाणां चेतोमवनवलभोसीमि चरण-

प्रदीपे प्राकाश्यं दधति तव निर्धूततमसि ।

असीमा कामाक्षि स्वयमलघुदुष्कर्महरी

विघूर्णन्ती शान्तिं शलभपरिपाटीव भजते ॥ ७९ ॥

விநம்ராணாம் சேதோ-பவந-வலபீ-ஸீம்நி சரண-

ப்ரதீபே ப்ராகாச்யம் தததி தவ நிர் தூத-தமஸி ।

அஸீமா காமாக்ஷி! ஸ்வயம் அலகு-துஷ்கர்ம-லஹரீ

விகூர்ணந்தீ சாந்திம் சலப-பரிபாட இவ பஜதே ॥

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! விநம்ராணாம்-நமஸ்கரிப்பவர்களுடைய, சேதோ-பவந-மனதென்னும் வீட்டின், வலபீ-ஸீம்நி-உப்பரிகையில், நிர் தூத-தமஸி - தமஸ்ஸை நீக்குவதாயும், ப்ராகாச்யம்-வெளிச்சத்தை, தததி-கொடுப்பதாயும் இருக்கிற தவ - உன்னுடைய, சரண-ப்ரதீபே - பாதமாகிற தீபத்தில், அஸீமா-எல்லையற்ற, அலகு-துஷ்கர்ம-பெரிய பாபங்களின், லஹரீ-கூட்டமானது (அலை), சலப-பரிபாட இவ-விளக்கு விட்டில் பூச்சிகள்போல, ஸ்வயம்-தானாகவே, விகூர்ணந்தி-சுழன்று கொண்டுவந்து விழுகிறது, சாந்திம்-நாசத்தை, பஜதே-அடைகிறது.

காமாக்ஷியே! உன் பாதமென்னும் விளக்கு வணங்குவோர் னுடைய மனமென்னும் வீட்டின் உப்பரிகையில் இருட்டைப் பாக்கி வெளிச்சத்தைக் கொடுத்துக் கொண்டிருக்கிறது. அதில் அலைகள்போல் முடிவில்லாது வரும் பெரிய பாபங்கள் விளக்கு விட்டில் பூச்சிகள்போல தாமாகவே சுழன்று (விழுந்து) நாசத்தை அடைகின்றன.

வீட்டில் இருளை நீக்குவதற்கும் அவங்காரத்திற்காகவும் ஏற்பட்ட விளக்கில் விட்டில் பூச்சிகள் தானாகவே மேல்விழுந்து அழிந்துபோல பக்தர்களின் மனதில் ஜ்வலிக்கும் ஞானக்கினியில் துஷ்கர்மங்கள் தாமாகவே விழுந்து நாசமடைகின்றன என்கிறார். (79)

विराजन्ती शुक्तिर्नखकिरणमुक्तामणितते-

विपत्पाथोराशौ तरिरपि नराणां प्रणमताम् ।

त्वदीयः कामाक्षि ध्रुवमलघुवह्निर्भवने

मुनीनां ज्ञानाग्नेरग्निरयमग्निर्विजयते ॥ ६० ॥

விராஜந்தீ சுக்தி: நக-கிரண-முக்தா-மணி-ததே:
 விபத்-பாதோ-ராசௌ தாரிபி நரணம் ப்ரணமதாம்!
 த்வதீய: காமாக்ஷி! த்ருவம் அலகு-வஹ்நி: பவ-வநே
 முநீநாம் ஜ்ஞாநாக்நே: அரணி-ரயம்-அங்க்ரி: விஜயதே

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! த்வதீய:-உன்னுடையதான, அயம் அங்க்ரி:-இந்தப் பாதமானது, நக-கிரண - நககாந்தியாகிற, முக்தாமணி-ததே:-முத்துஸரங்களுக்கு, விராஜந்தீ-விளங்கும் ஓர், சுக்தி:-சிப்பியாயும், ப்ரணமதாம்-நமஸ்கரிக்கிற, நரணம்-மனிதர்களுக்கு, விபத்-பாதோ-ராசௌ-ஆபத்தாகிற கடலில், தரி: அபி-தெப்பமாயும், பவ-வநே-ஸம்ஸாரமென்னும் காட்டில், அலகு-வஹ்நி:-பெரிய நெருப்பாகவும், முநீநாம்-முனிகளுடைய, ஜ்ஞாநாக்நே:-ஞானமென்னும் அக்னிக்கு, அரணி:-அரணிக்கட்டையாகவும், விஜயதே-விளங்குகிறது, த்ருவம்-நிச்சயம்.

காமாக்ஷியே! உன்னுடையதான இந்தப் பாதம் நகத்தின் காந்தி யென்னும் முத்துக்களுக்கு ஜ்வலிக்கின்ற ஒரு முத்துச்சிப்பியாகவும், நமஸ்கரிக்கும் மனிதர்களுக்கு ஆபத்து என்னும் கடலில் ஒரு தெப்பமாயும், ஸம்ஸாரமென்னும் வனத்திற்கு காட்டுத்தியாகவும், முனிகளுடைய ஞானமென்னும் அக்னிக்கு அரணிக்கட்டையாகவும் விளங்குகிறது நிச்சயம்.

சிப்பிப் பூச்சியிலிருந்து ஒளிபொருந்திய நல்முத்துக்கள் உண்டாவதுபோல் உன் பாதங்களில் நிர்மலமான நகங்கள் ஒளி வீசுகின்றன; அண்டினவர்களை ஆபத்தென்னும் கடலினின்றும் கரையேற்றும் விஷயத்தில் தேவியின் பாதம் ஒரு ஓடம்போல் இருக்கிறது; அரணிக்கட்டையிலிருந்து பரிசுத்தமான அக்னி உண்டாவதுபோல, பாதத்தை தியானம் செய்யும் முனிவர்களுக்கு அதனுலேயே தத்வஜ்ஞானம் உதிக்கிறது; ஸம்ஸாரமென்னும் காட்டுக்கு அதை முழுவதும் அழிக்கவல்ல ஒரு காட்டுத்தி போன்றும் உளது என்கிறார். (80)

समस्तैः संसेव्यः सततमपि कामाक्षि विबुधैः

स्तुतो गंधर्वास्त्रिसुललितविपश्चीकलरवैः ।

भवत्या मिःदानो भवगिरिकुक् जृम्भिततमो-

वलद्रोषी मासध्वरणपुरुहूतो विजयते ॥ ८१ ॥

**ஸமஸ்தை: ஸம்ஸேவ்ய: ஸததம் அபி காமாக்ஷி விபுதை:
ஸ்துதோ கந்தர்வ-ஸ்திரீ ஸுலலித-விபஞ்சீ-கல-ரவை:!
பவத்யா பிந்தானோ பவ-கிரி-குலம் ஜ்ஞும்பித-தமோ-
பல-த்ரோஹீ மாத:! சரண-புருஹுதோ விஜயதே "**

மாத:-தாயே! காமாக்ஷி-காமாக்ஷி! பவத்யா:-உன்னுடைய, சரண-பாதங்களென்னும், புருஹுத:-தேவேந்திரன், ஸமஸ்தை:-எல்லா, விபுதை:-(தேவதை) ஞானிகளாலும், ஸததம் அபி-எப்போதும், ஸம்ஸேவ்ய:-ஸேவிக்கப்படுபவனாயும், கந்தர்வ-ஸ்திரீ-கந்தர்வ ஸ்திரீகளின், ஸுலலித-விபஞ்சீ-உத்தம வீணைகளின், கல-ரவை:-இனிய சப்தத்தால், ஸ்துத:-துதிக்கப்பட்டவனாயும், பவ-கிரி-குலம்-ஸம்ஸாரமாகிற மகைகளை, பிந்தாந:-பிளப்பவனாயும், ஜ்ஞும்பித-விருத்தியடைகிற, தம:-அஜ்ஞான மென்னும், வல-வல என்னும் அஸுரனை, த்ரோஹீ-கொல்லுபவனாகவும், விஜயதே-விளங்குகிறான்.

தாயே! காமாக்ஷி! உன்னுடைய பாதமாகிற தேவேந்திரன் எல்லா ஞானிகளாலும் (தேவர்களாலும்) ஸேவிக்கப்படுகிறவனாகவும், கந்தர்வ ஸ்திரீகளின் உத்தம வீணைகளின் மதுரமான ஒலியினால் துதிக்கப்படுகிறவனாகவும், ஸம்ஸாரமென்னும் பர்வதங்களின் உட்டங்களைப் பிளப்பவனாகவும் விருத்தியடைகின்ற அஜ்ஞானமாகிற வலன் என்னும் அஸுரனைக் கொல்லுகிறவனாகவும் விளங்குகிறான்.

இதில் அம்பிகையின் பாதங்களை தேவேந்திரனுக்கு ஒப்பிடுகிறார். தேவேந்திரன் (விபுதர்களால்) தேவர்களால் சூழப்பட்டும், கந்தர்வ ஸ்திரீகளுடைய அழகிய வீணைகளின் இனிய ஒலியால் துதிக்கப்பட்டும்; பர்வதங்களைப் பிளந்தெரிகிறவனாயும், வலன் என்றும் அஸுரனைக் கொல்பவனாயும் இருக்கிறான். பாதங்கள் (விபுதர்கள்) ஞானிகளால் சூழப்பட்டும், கந்தர்வ ஸ்திரீகள் போல அழகிய மாதர்களின் வீணை கானத்தால் துதிக்கப்பட்டும், மகைகளைப் பிளப்பவன் பாவங்களை அழிப்பதாயும் இருக்கின்றன.

பவ-கிரி-குலம் பிந்தாந:- முன் காலத்தில் பர்வதங்களுக்கு சிறகுகள் இருந்ததால், அவை பறந்துசென்று நகரங்கள் மீதும் பிராமங்கள் மீதும் உட்கார்ந்து ஊர் ஊராக நாசம் செய்தன. அதனால் துன்புற்ற ஜனங்கள் இந்திரனைப் பிரார்த்திக்க இந்திரன் தன் கூரிய வஜ்ராயுதத்தால் பர்வதங்களின் சிறகுகளை அறுத்து அவற்றைப் பறக்கமுடியாமல் செய்து உலகத்தைக் காப்பாற்றினான் என்றதை ஈண்டு கொள்ளப்பட்டது.

वसन्तं मक्तानामपि मनसि निखं परिलस-

द्वनच्छायापूर्णं शुचिमपि नृणां तापशमनम्

नखेन्दुव्योत्सनाभिः शिशिरमपि पद्मोदयकरं

नमामः कामाक्ष्याञ्चरणमविकाश्वर्षकरणम् ॥ ८२ ॥

வஸந்தம் பக்தாநாம் அபி மநஸி நித்யம் பரிலஸத்-
கநச்சாயா-பூர்ணம் சுசிம் அபி ந்ருணாம் தாப-சமநம்!
நகேந்து-ஜ்யோத்ஸ்நாபி: சிசிரம் அபிபத் மோதய-கரம்
நமாம: காமாக்ஷ்யா: சரணம் அதிகாச்சர்ய-கரணம் !

பக்தாநாம்-பக்தர்களுடைய, மநஸி-மனதில், வஸந் அபி-
வஸித்திருந்தாலும், நித்யம்-எப்போதும், பரிலஸத்-வளங்கு
கிற, கநச்-கனங்களின் (மேகங்களின்), சாயா பூர்ணம்-சாயை
நிரம்பியதும், சுசிம் அபி-சுசியாயினும், ந்ருணாம்-மனிதர்களு
டைய, தாப-சமநம்-தாபத்தைப் போக்குவதும், நகேந்து-
நகமென்னும் சந்திரனின், ஜ்யோத்ஸ்நாபி: - நிலவுகளால்,
சிசிரம் அபி-சிசிரமாயினும், பத்மோதய-கரம்-தாமரைகளின்
அபிவிருத்தியைச் செய்வதும், அதிகாச்சர்ய கரணம்-அதிக
ஆச்சர்யத்தைச் செய்வதுமான, காமாக்ஷ்யா:-காமாக்ஷியி
னுடைய, சரணம்-பாதங்களை, நமாம:-வணங்குகிறோம்.

பக்தர்களுடைய மனதில் எப்போதும் வஸிப்பதும், அதிக
காந்தி நிரம்பியதும், நிர்மலமாயும் மனிதர்களின் தாபத்தைப்
போக்குவதாயும், நகங்களாகிற சந்திரனின் நிலாவினால் குளிர்ந்த
தாயும், தாமரைகளை மலரச்செய்வதாயும் மிகவும் ஆச்சர்யமான
பெருமையையுடையதுமான காமாக்ஷியின் பாதத்தை நமஸ்கரிக்க
கிறோம்.

வஸந்தமாயினும் அப்போது காணப்படாத மேகக்கூட்டங்
களால் நிரம்பியதாயும், கோடைகாலமாயிருந்தாலும் மனிதர்களின்
தாபத்தைப் போக்குவதாயும், நிலவோடு கூடிய (தாமரைகளுக்கு
விரோதியான) பின்பனிக்காலமாயினும் தாமரைகளை வளரும்படி
செய்வதும் இவ்விதம் அநந்தாச்சர்யங்களையுடைய காமாக்ஷிதேவி
யின் பாதத்தை வணங்குகிறோம் ?

சப்தசக்தியால் ருதுக்களின் பரஸ்பர விரோதமான தர்மங்கள்
அம்பிகையின் பாதங்களில் காணப்படுகின்றன என்று வர்ணிக்கிறார்.

மநளி வஸந்தம் :- பக்தர்களின் மனதில் வளிப்பது; வஸந்தருது. பரிஸுத்தநச்சாயாபூர்ணம்—அதிகமான காந்தி பொருந்தியது; வஸந்தருதுவில் மேகங்கள் காணப்படா; இதில் (கந:) மேகங்களின் சாயை நிரம்பியிருக்கிறது;

சசிம் அபி—பாதங்கள் சுத்தமாயிருக்கின்றன; 'சசி' என்றால் கோடைகாலம்; அப்போது தாபம் அதிகமாயிருக்கும் ஆனால் இவை தாபத்தைப் போக்குகின்றன.

நகேந்து ஜ்யோத்ஸனாபி: சிசிரம்—குளிர்ந்த நககாந்திகளோடு கூடியவை பாதங்கள்; சிசிரருது சந்திரனின் நிலாவைப் பெற்று குளிர்ந்திருக்கிறது.

பத்மோதய-கரம்—குளிர் காலத்தில் தாமரை விருத்தியாகாது; ஆனால் பாதங்கள் தாமரையின் காந்தியைப் பெருக்குகின்றன.

இம்மாதிரியாக ஒரே காலத்தில் இருக்கமுடியாத ருதுக்களின் தர்மங்களையும் ஒருங்கே தேவியின் பாதங்களில் காணலாம் என்ற கருள். (82)

कवीन्द्राणां नानाभणितिगुणचित्रीकृतवचः-

प्रपञ्चव्यापारप्रकटनकलाकौशलविधिः* ।

अथ: कुर्वन्ञं सनकभृगुमुख्यैर्मुनिजनै-

र्नमस्य: कामाक्ष्याश्चरणपरमेष्ठी विजयते ॥ ८३ ॥

கவீந்த்ராணாம்-நாநா-பணிதி-குணசித்ரீ-க்ருதவச;

ப்ரபஞ்ச-வ்யாபார-ப்ரகடந-கலா கௌசலவிதி: ।

அத: குர்வந் அப்ஜம் ஸநக-ப்ருகு-முக்யை: முநி-ஜநை: நமஸ்ய: காமாக்ஷ்யா: சரண-பரமேஷ்டி விஜயதே ।

கவீந்த்ராணாம்-கவிசிரேஷ்டர்களுடைய, நாநா-பணிதி-பல விதமான சொற்களின், குணசித்ரீக்ருத-குணங்களால் சித்தரிக்கப்பட்ட, வச:-ப்ரபஞ்ச-வாக்கென்னும் உலக விஷயமான, வ்யாபார-தொழிலில், ப்ரகடந-வெளிப்படுத்தப்பட்ட, கலாகௌசலவிதி:-ஸாமர்த்தியத்தின் முறைகளையடையதாயும், அப்ஜம்-தாமரையை, அத:-தனக்குக் கீழ்ப்பட்டதாக, குர்வந்-செய்துகொண்டிருப்பதும், ஸநகப்ருகு முக்யை:-ஸநகர் பிருகு

* கौशलविधि: என்றும் பாடம்.

முதலான, முனிஐதை:-முனிவர்களால், நமஸ்ய:-வணங்கத் தக்கதுமான, காமாக்ஷ்யா:-காமாக்ஷியினுடைய, சரண-பாதமாகிற, பரமேஷ்ட-பிரம்மதேவன், விஜயதே-விளங்குகிறார்.

காமாக்ஷியின் பாதமென்கிற பிரம்மதேவன் சிறந்த கவிகளின் நாநாவிதமான சொற்களின் குணங்களால் சித்தரிக்கப்பட்ட வாக்குப் ப்ரபஞ்ச விஷயமான தொழிலில் வெளிப்படுத்தப்பட்ட சிற்ப ஸாமர்த்தியத்தின் முறைகளையுடையவனாயும், தாமரையைக் கீழே வைத்துக்கொண்டிருக்கிறவனாயும் ஸநகர் பிருகு முதலான முனி ஐனங்களால் வணங்கப்படுகிறவனாகவும் விளங்குகிறான்.

முன் சுவோகத்தில் அம்பிகையின் பாதங்களுக்கு தேவேந்திரனை ஒப்பிடலாம் என்று காட்டி, இதில் அவனுக்கும் பெரியோனான பிரமதேவன் என்றே கூறலாம் என்கிறார்.

பிரமன் கவிகளுடைய வாக்குக்கு இலக்கான இவ்வலகை ஸ்ருஷ்டிக்கும் வல்லமை பெற்றவன்; பாதங்கள் தங்கள் பெருமையைத் துதிக்கும் கவிகளின் வாக்கென்னும் பிரபஞ்சத்தை ஸ்ருஷ்டிக்கும் வல்லமையுள்ளன. தாமரை பிரமனுக்கு ஆஸனமாதலால் அவன் அதைக் கீழே வைத்திருக்கிறான்; பாதங்கள் செவ்வியிலும் அழகிலும் தாமரையை விஞ்சி அதைக் கீழே இருக்கும்படி செய்கின்றன. பிரமன் ஸநகர் பிருகு முதலான முனிச்சிரேஷ்டர்களால் வணங்கப்படுவது போலவே, பாதங்களும் அவர்களால் வணங்கப்படுகின்றன. (83)

भवत्याः कामाक्षि स्फुरितपदपङ्केरुहसुवां

परामाणां पूरैः परिहृतककङ्कवतिकरैः ।

नतानामामृष्टे हृदयसुकुरे निर्मलरुचि

प्रसन्ने निःशेषं प्रतिफलति विश्वं गिरिसुते ॥ ८४ ॥

பவத்யா: காமாக்ஷி! வ்ஸ்புரித-பத-பங்கேருஹ-புவாம்

பராகாணாம் பூரை: பரிஹ்ருத-களங்க-வ்யதிகரை: |

நதாநாம் ஆம்ருஷ்டே ஹ்ருதய முகூரே நிர்மல-ருசி

ப்ரஸந்நே நிச்சேஷம் ப்ரதி-பலதி விச்வம் கிரி-ஸுதே

கிரிஸுதே-பர்வத குமாரியே! காமாக்ஷி-காமாக்ஷி! பரிஹ்ருத-போக்கடிக்கப்பட்ட, களங்க-களங்கத்தின், வ்யதிகரை:-ஸம்பந்தத்தையுடைய, பவத்யா:-உன்னுடைய, வ்ஸ்புரித-திகழ்கின்ற (அலர்ந்த), பதபங்கேருஹ-புவாம்-சரணகமலங்

களிலிருந்துண்டான, பராகாணம் பூரை:-மகரந்தப்பொடிகளால், ஆம்ருஷ்டே-துடைக்கப்பட்டதாயும், ப்ரஸந்தே-தெளிவானதாயும், நிர்மலருசி-ஒளியுள்ளதுமான, நதாநாம-நமஸ்கரிப்பவர்களுடைய, ஹ்ருதய - ஹ்ருதயமென்னும், முகுரே-கண்ணாடியில், நிச்சேஷம் விச்வம்-எல்லா உலகமும், ப்ரதிபலதி-பிரதிபலிக்கிறது.

பர்வதகுமாரியே காமாக்ஷி! விளங்குகின்ற உன் சரணகமலங்களிலிருந்து உண்டானவையும் எவ்வித களங்கத்தையும் போக்குகின்றவையுமான மகரந்தப் பொடிகளால் துடைக்கப்பட்டதாயும், அதனால் தெளிவுற்ற நிர்மலமான (அறிவேன்னும்) ஒளியோடு கூடியதுமான நமஸ்கரிப்பவர்களுடைய மனமென்னும் கண்ணாடியில் ஸகல லோகங்களும் பிரதிபலிக்கின்றன.

தாமரை போன்ற பாதங்களை தியானிக்கும் முனிவர்களுடைய ஹ்ருதயம் ஸகலவிதமான தோஷங்கள் நீங்கப்பெற்று தெளிவான அறிவொளியுடையதாக ஆவதால் அவர்களும் ஸர்வஜ்ஞர்கள் ஆகிறார்கள். (84)

तव तस्त्वं पादात्किसलयमरण्यान्तरमगा-

त्परं रेखारूपं कमलममुमेवाश्रितमभूत् ।

जितानां कामाक्षि द्वितयमपि युक्तं परिभवे

विदेशे वासो वा शरणममनं वा निजरिपोः ॥ ८५ ॥

தவ த்ரஸ்தம் பாதாத் கிஸலயம் அரண்யாந்தரம் அகாத் பரம் ரேகா-ரூபம் கமலம் அமுமேவ ஆச்ரிதம் அபூத் ஜிதாநாம் காமாக்ஷி! த்விதயம் அபி யுத்தம் பரிபவே விதேசே வாலேஸா வா சரண-கமநம் வா நிஜ-ரிபோ:

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! தவ-உன்னுடைய, பாதாத் - பாதத்தைக்கண்டு, த்ரஸ்தம்-பயந்த, கிஸலயம்-துளிர்மானது, அரண்யாந்தரம்-காட்டிற்குள், அகாத்-சென்று விட்டது; கமலம் பரம்-தாமரையோவென்றால், ரேகாரூபம்-ரேகாவடிவமாக, அமும் ஏவ-இந்தப் பாதத்தையே, ஆச்ரிதம்-ஆச்ரயித்ததாக, அபூத்-ஆயிற்று (ஏனென்றால்), ஜிதாநாம்-தோற்றவர்களுக்கு, பரிபவே-அவமானம் ஏற்பட்டபோது, விதேசே-தேசாந்திரத்தில், வாஸ:-வாஸம் செய்வதோ, வா-அல்லது, நிஜரிபோ:-தன் சத்துருவையே, சரண-கமநம் வா-

சரணம் புகுவதோ, த்விதயம் அபி-இரண்டுதான், யுக்தம்-
செய்யத்தக்கது.

காமாக்ஷியே! உன் பாதத்தைக்கண்டு பயந்து துளிர் காட்-
பற்குள் சென்று ஒளிந்துகொண்டது; தாமரையோவேனில், (பத்ம)
ரேகையென்ற உருவத்தோடு அப்பாதத்தையே ஆச்ரயித்ததாக
ஆயிற்று. (ஏனென்றால்) அவமானம் ஏற்பட்டபோது வேறிடம்
சென்று வளிப்பதோ அல்லது சத்துருவையே சரணம் புகுவதோ
இவ்விரண்டில் ஒன்றுதான் தோற்றவர்களுக்குச் செய்யத்தக்கவை.

அம்பிகையின் பாதங்கள் மேன்மை, செவ்வி, நாற்றம் முத-
லிய குணங்களில் துளிர், கமலம் இவற்றை வெல்லுகின்றன என்-
பதைக்காட்டுகிறார். ஒருவன் மற்றொருவனிடம் தோற்றால் தன்
நாட்டைவிட்டு ஓடி ஈங்காவது காட்டிலோ வேறு தேசத்திலோ
வளிப்பான்; அல்லது வென்றவனைச் சரணம் புகுந்து அண்டி வாழ்-
வான். இங்கு துளிர் காட்டில் மரங்களில் இருப்பதால் பாதத்தைக்
கண்டு பயந்து ஓடிவிட்டது; தாமரையோ பாதத்தையே பத்மரேகை
வடிவமாக ஆச்ரயித்திருக்கிறது என்று வர்ணிக்கிறார். (85)

गृहीत्वा याथाय्यं निगमवचसां देशिककृपा-

कटाक्षार्क्योतिःशमितममतावन्घतमसः ।

यतन्ते कामाक्षि प्रतिदिवसमन्तर्द्वयितुम्

त्वदीयं पाताञ्जं सुकृतपरिपाकेन सुजनाः ॥ ८६ ॥

க்ருஹீத்வா யாதார்த்யம் நிகம-வசஸாம் தேசிக-க்ருபா-
கடாக்ஷார்க்க-ஜ்யோதி:-சமித-மமதா-பந்த-தமஸ: |
யதந்தே காமாக்ஷி! ப்ரதி-திவஸம் அந்த:த்ரடயீதும்
த்வதீயம் பாதாப்ஜம் ஸுக்ருத-பரிபாகேந ஸுஜநா:

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! ஸுஜநா:-ஸாதுக்கள், தேசிக-
ஆசார்யனுடைய, க்ருபா-கடாக்ஷ-கிருபாகடாக்ஷமாகிற, அர்க-
ஜ்யோதி:-ஸூர்யதேஜஸஸால், சமித-போக்கடிக்கப்பட்ட,
மமதா-பந்த-தமஸ:-மமதை என்னும் இருகையுடையவர்களாய்,
நிகம-வசஸாம்-வேதவாக்யங்களுடைய, யாதார்த்யம்-உண்-
மையை, க்ருஹீத்வா-அறிந்துகொண்டு, ஸுக்ருத-(முன் ஜன்-
மத்தில் செய்த) புண்ணியத்தின், பரிபாகேந-பயனாக, த்வ-
தீயம்-உன்னுடையதான, பாதாப்ஜம் - தாமரைபோன்ற
பாதத்தை, அந்த:-உள்ளே, த்ரடயீதும்-உறுதியாக வைத்துக்

கொள்வதற்கு, ப்ரதி திவஸம் - ஒவ்வொரு நாளும், யதந்தே-
முயல்கிறார்கள்.

காமாகுடியே ஆசார்யர்களுடைய கிருபாகடாகு மென்கிற
ஸூர்யனின் தேஜஸ்ஸால் மமகாரம் என்னும் இருள் நீங்கியவர்
களான ஸாது ஜனங்கள் வேத வாக்கியங்களின் உண்மையான அர்த்
தத்தை உணர்ந்தவர்களாய், தங்கள் புண்யத்தின் பயனாக உனது
சரண கமலத்தை தங்கள் ஹிருதயத்திற்குள்ளே உறுதியாக நிறுத்
திக்கொள்ளுவதற்கு ஒவ்வொரு நாளும் முயல்கின்றனர்.

பூர்வ ஜன்மத்தில் நல்ல புண்ணியத்தைச் செய்திருந்தால்
தான் இந்த ஜன்மத்தில் ஸதாசார்யனுடைய கடாகுத்தைப் பெற்று
அதனால் அஜ்ஞானவிருள் நீங்கி வேதவாக்கியங்களின் உட்பொருளை
உணர்ந்து தேவியின் பாதங்களை சஞ்சலமில்லாமல் தியானம் செய்ய
முடியும். ஸாதுக்களான மஹான்கள் அவ்விதம் செய்கின்றனர். (86)

जडानामप्यम्भ सरणसमये त्वच्चरणयोः

श्रीमन्मन्थक्षमाभृद्भुमुषुमितसिन्धुप्रतिमटाः ।

प्रसन्नाः कामाक्षि प्रसभधरस्पन्दनकला*

भवन्ति स्वच्छन्दं प्रकृतिपरिपक्वाः भगितयः ॥ ८७ ॥

ஜடாநாம் அப்-யம்ப ஸ்மரண-ஸமயே த்வச்-சரணயோ:
ப்ரமந்-மந்த-க்ஷமா-ப்ருத-குமுகுமித-ஸிந்து ப்ரதிபடா:
ப்ரஸந்நா: காமாக்ஷி! ப்ரஸபம் அதர:ஸ்பந்தந கலா:
பவந்தி ஸ்வச்சந்தம் ப்ரக்ருதி-பரிபக்வா: பணிதய: "

அம்ப-தாயே! காமாக்ஷி-காமாக்ஷி! த்வச்-சரணயோ: - உனது
பாதங்களை, ஸ்மரண-ஸமயே - நினைக்கும் ஸமயத்திலேயே,
ஜடாநாம் அபி - புத்தியற்றவர்களுக்குக் கூட, ப்ரமந் - சுழலு
கிற, மந்தக்ஷமாப்ருத-மந்தர பர்வதத்தால், குமுகுமித-குமு
குமுவென்று சப்திக்கிற, ஸிந்து - ஸமுத்திரத்திற்கு, ப்ரதி
படா: - எதிரானவைகளும், ப்ரஸந்நா: - அழகானவைகளும்,
ப்ரக்ருதி-ஸ்வபாவத்திலேயே, பரிபக்வா: - சிறந்தவைகளும்,
அதர-ஸ்பந்தந - உதடு அசையும்போதே, கலா: - அழகான
வைகளுமான, பணிதய: - சப்தங்கள், ஸ்வச்சந்தம் - தங்

* अधरस्पन्दनकरा: विमान्ति என்றும் பாடம்.

களிஷ்டப்படி (தாமாகவே), ப்ரஸபம் - பலாத்காரமாக (தடுக்க முடியாதபடி), பவந்தி - உண்டாகின்றன.

தாயே காமாக்ஷி! உன் பாதங்களை ஸ்மரிக்கும் ஸமயத் திலேயே ஞானமற்றவர்களுக்குக்கூட சுழலுகின்ற மந்தர பர்வதத் தால் குமுகுமுவேன்று சப்திக்கிற ஸமுத்திரத்திற்கு ஸமமானவை களும் அழகானவைகளும் ஸ்வபாவமாகவே சிறந்தவைகளும் உதடு அசையும்போதே அழகானவைகளுமான சப்தங்கள் தடையின்றித் தாமாகவே உண்டாகின்றன.

தேவியின் பாதஸ்மரணமானது முடர்க்களையும் அழகான சிறந்த கால்யங்களை அநாயாஸமாக இயற்றவல்ல கவிகளாக்கு கிறது. (87)

बहस्यशान्तं मधुरनिन्दं हंसकमसौ

तमेवाधःकर्तुं किमिव यतते केलिगमने ।

भवस्यैवानन्दं विदधदपि कामाक्षि चरणौ

भवत्यास्तद्दोहं मगवति किमेवं विरनुते ॥ ८८ ॥

வஹந்நப்-யச்ராந்தம் மதுர-நிந்தம் ஹம்ஸகம் அஸௌள தமேவ அத: கர்த்தும் கிமிவ யததே கேளி-கமநே | பவஸ்யைவ ஆநந்தம் விததத் அபி காமாக்ஷி! சரணே பவத்யா: தத்-த்ரோஹம் பகவதி! கிம் ஏவம் விதநுதே

பகவதி - தேவி! காமாக்ஷி - காமாக்ஷி! அச்ராந்தம் - எப் போதும், மதுர - இனிமையான, நிந்தம் - ஒலியைப்பெற்ற தான், ஹம்ஸகம் - பீலியை, வஹந் அபி - பூண்டு இருந் தாலும், அஸௌள - இந்த, பவத்யா: சரண: - உன் பாதம், கேளி-கமநே - உல்லாஸமான நடையில், தம் ஏவ - அந்த ஹம்ஸத்தையே, அத-கர்த்தும் - தாழ்த்துவதற்கு, கிம் இவ - ஏன் தான், யததே - முயலுகிறது? பவஸ்ய ஏவ - பவ(சிவ)னுக்கே, ஆநந்தம் - ஸந்தோஷத்தை, விததத் அபி - செய்கிறதாயிருந்தபோதிலும், தத்-த்ரோஹம் - அந்த (பவனுக்கே) ஸம்ஸாரத்திற்கே துரோஹத்தை, ஏவம் - இம் மாதிரி, கிம் - ஏன், விதநுதே - செய்கிறது?

காமாக்ஷி தேவியே! இந்த உன்பாதம் ஹம்ஸகத்தை (பீலியை) எப்போதும் பூண்டிருந்தாலும் அழகிய நடையில் அந்த (ஹம்ஸத்தை) தாழ்த்துவதற்கு ஏன் முயலுகிறது? இவ்விதமே

பவனுக்கு (சிவனுக்கு) ஆநந்தத்தை அளிப்பதாயிருந்தும் இது ஏன்
கான் பவ-த்ரோஹத்தை (ஸம்ஸாரநாசத்தைச்) செய்கிறது ?

ஹம்ஸகம் என்ற பெயர்கொண்ட பீலியென்னும் ஆபரணங்
களை எப்போதும் அணிந்திருக்கும் பாதங்கள் நடையழகில் ஹம்ஸங்
களை வெல்லுகின்றன. 'பவன்' என்னும் சிவனுக்கு பத்னியாக
இருந்தும் பவமென்னும் ஸம்ஸாரத்தைப் போக்குகிறாள் என்பது
விசித்திரமாயிருக்கிறது. அதாவது பவனுக்கு ஆநந்தத்தைக்
கொடுப்பதாக இருந்தும் பவத்ரோஹத்தைச் செய்கிறது. (88)

यदस्यन्तं ताम्यस्यलसगतिवार्तास्वपि शिवे

तदेतत्कामाक्षि प्रकृतिमृदुलं ते पदयुगम् ।

किरीटैः संधट्टं कथमिव सुरौघस्य सहते

मुनीन्द्राणामास्ते मनसि च कथं सूचिनिशिते ॥ ८९ ॥

யத் அத்யந்தம் தாம்யதி அலஸ-கதி-வார்த்தாஸ்வபி

(சிவே!

ததேதத் காமாக்ஷி! ப்ரக்ருதி-ம்ருதுலம் தே பதயுகம் !

கிரீடை: ஸங்கட்டம் கதம் இவ ஸுரௌகஸ்ய

ஸஹதே

முநீந்த்ராணாம் ஆஸ்தே மநஸி ச கதம் ஸுசி-நிசிடே!!

சிவே - மங்களாம்பிகையே! காமாக்ஷி - காமாக்ஷி! அலஸ
கதி - மந்தகதி என்கிற, வார்த்தாஸு அபி - பேச்சில் கூட,
யத் - எந்த பாதமானது, அத்யந்தம் - மிகவும் அதிகமாக,
தாம்யதி - வருந்துகிறதோ, ப்ரக்ருதி - ஸ்வபாவத்திலேயே,
ம்ருதுலம் - மிருதுவான, ஏதத் - இந்த, தே - உன்னுடைய,
பதயுகம் - இரண்டு பாதங்களும், கதம் இவ - எப்படித்தான்,
ஸுரௌகஸ்ய - தேவகணங்களுடைய, கிரீடை: - கிரீடங்
களோடு, ஸங்கட்டம் - உறைதலை, ஸஹதே - பொறுத்
திருக்கின்றனவோ? ஸுசி - ஊசிபோல், நிசிடே - கூர்மை
யான, முநீந்த்ராணாம் - முனிசிரேஷ்டர்களுடைய, மநஸி -
மனதிலும், கதம் - எப்படித்தான், ஆஸ்தே - இருக்கின்
றனவோ?

மங்களஸ்வரூபினியான காமாக்ஷியே! மெதுவான நடை
என்கிற வார்த்தையிலும் கூட அதிகமாக வருந்தும்படியான ஸ்வ
பாவத்திலேயே அவ்வளவு மிருதுவான இந்த உன்னுடைய இரண்டு
பாதங்களும் தேவகணங்களின் கிரீடங்களோடு உறைதலை எவ்விதம்

பொறுத்திருக்கின்றனவோ? முனிச்ரேஷ்டர்களுடைய ஊசிபோல்
கூர்மையான மனதிலும் எப்படித்தான் நிற்கின்றனவோ?

தேவியின் பாதங்கள் மிகவும் மிருதுவானவை; இந்தத் திரு
வடிகளை இந்திராதிதேவர்கள் தலைவணங்குகிறார்கள்; ரிஷிகள்
தியானம் செய்யும் பொருளும் அவையே. (89)

मनोरं मरुके विबुधवनसंमोदवनी

सरागव्यासः* सरसमृदुसंचारसुभगा ।

मनोज्ञा कामाक्षि प्रकटयतु लास्यप्रकरणम्

रणम्ज्ञीरा ते वरणयुगानिर्त्कवधुः ॥ ९० ॥

மனோ-ரங்கே மத்தே விபுத-ஐந-ஸம்மோத-ஐநநீ
ஸராக-வ்யாஸங்கம் ஸரஸ-ம்ருது-ஸஞ்சார-ஸுபகா
மனோஜ்ஞா காமாக்ஷி ! ப்ரகட யது லாஸ்ய ப்ரகரணம்
ரணந் மஞ்ஜீரா தே சரண யுகளீ நர்த்தக வது:

காமாக்ஷி - காமாக்ஷியே! விபுத-ஐந - (தேவர்களுக்கு)
ஞானிகளுக்கு, ஸம்மோத - ஆனந்தத்தை, ஐநநீ - உண்டு
பண்ணுகிறவளும், ஸரஸ - வசிகரமாய், ம்ருது - ம்ருதுவான
ஸஞ்சார - நடையினால், ஸுபகா - அழகாயிருப்பவளும்
மனோஜ்ஞா - மனோரம்பியமானவளும், ரணந் - ஒலிக்கும்,
மஞ்ஜீரா - பீலியையணிந்தவளுமாயிருக்கிற, தே - உன்னு
டைய, சரண-யுகளீ - இரு பாதங்களாகிற நர்த்தக-வது: -
நாட்டியப்பெண், மத்தே - என்னுடையதான மனோ-ரங்கே -
மனதாகிற நாடகமேடையில், ஸராக-வ்யாஸங்கம் - ராகத்
தோடு கூடின, லாஸ்ய-ப்ரகரணம் - நாட்டியத்தை,
ப்ரகடயது - செய்யட்டும்.

காமாக்ஷியே! ஞானிகளுக்கு ஆனந்தத்தை உண்டுபண்ணு
கிறவளும், வசிகரிக்கக்கூடிய மிருதுவான நடையால் அழகாயிருக்
கிறவளும், மனோரம்பியமானவளும் ஒலிக்கும் பீலியையணிந்தவளு
மாயிருக்கிற உன்னுடைய இரண்டு பாதங்களாகிற நடனமாத்
என்னுடையதான மனமென்னும் அரங்கத்தில் ராகத்தோடுகூட
நாட்டியத்தை செய்யட்டும்.

*सरागव्यासः என்றும் பாடம்

இந்த சுவோகத்தில் தேவியின் பாதங்களை ஒரு நாட்டியமாடும் பெண்ணாக வர்ணிக்கிறார். என் மனதே அரங்கமேடை; மந்தகதியே வாஸ்யம் என்ற நாட்டியத்தின் விசேஷம்; ஞானவான்களே ஸபையிலுள்ள தேவதைகள். பாதத்தில் உள்ள ராகமே(வர்ணமே) நாட்டியத்தில் சேர்ந்த ஸங்கீதம் (ராகம்).

வாஸ்யம் என்பது ஸ்திரீகள் ஆடும் நாட்டியத்திற்குப் பெயர். (90)

परिक्वर्मातः *पशुपतिकपद् चरणराट्

पराचां हृत्पद्मं परमभணிतीनां च मुकुटम् ।

भवास्ये पाथोषौ परिहरतु कामाक्षि ममता

पराधीनत्वं मे परिमुषितपाथोजमहिमा ॥ ९१ ॥

பரிஷ்குர்வந் மாத: பசுபதி-கபர்தம் சரண-ராட்
பராசாம் ஹ்ருத்-பத்மம் பரமபணிதீநாம் ச முகுடம் ।
பவாக்யே பாதோதௌ பரிஹரது காமாக்ஷி ! மமதா-
பராதிநத்வம் மே பரிமுஷித - பாதோஜ-மஹிமா !!

மாத:-தாயே!, காமாக்ஷி-காமாக்ஷி!, பசுபதி-சிவனுடைய, கபர்தம் - ஜடைகளையும், பராசாம் - பெரியோர்களுடைய, ஹ்ருத்-பத்மம் - ஹ்ருதயமென்னும் தாமரைப்பூவையும், பரமபணிதீநாம் - வேதங்களுடைய, முகுடம் - சிகரத்தையும் உபநிஷத்துக்களையும், பரிஷ்குர்வந் - அலங்கரிக்கிறதும், பரிமுஷித - அபஹரிக்கப்பட்ட, பாதோஜ - தாமரைப்பூவின் மஹிமா - பெருமையையுடையதுமான, சரணராட் - சிறந்த திருவடியானது, பவாக்யே-ஸம்ஸாரமாகிற, பாதோதௌ - ஸமுத்திரத்தில் (அகப்பட்டிருக்கும்), மே - என்னுடைய மமதா-பராதிநத்வம் - மமதைக்கு வசப்பட்டிருக்கும் நிலைமையை பரிஹரது - போக்கட்டும்.

தாயே காமாக்ஷி! சிவனுடைய ஜடைகளையும், பெரியோர்களுடைய ஹ்ருதயகமலத்தையும் வேதங்களின் மகுடத்தையும் (உபநிஷத்தையும்) அலங்கரிக்கிறதும், தாமரையின் அழகையும் கவர்கின்றதான உன்னுடைய சிறந்த பாதம் பிறவிக்கடலில் விழுந்து மமதைக்கு வசப்பட்டிருக்கும் என் நிலைமையைப் போக்கியருளட்டும்

பிரணயகலஹ ஸமயங்களில் சிவன் ஸுவர்ணம் போன்ற காந்தியையுடைய தன்ஜடைகள் தேவியின் பாதங்களில் புரளும் படி பணிந்து யாசிக்கும்போது, அந்த பாதங்கள் ஜடைகளின் சோபையை அதிகமாக்குகின்றன. பெரியோர்களுடைய மனதுக்கு மகிழ்ச்சியை அளிப்பதும், உபநிஷத்துக்களால் கூறப்படும் பரம் பொருளும், தாமரையையும் வென்றகாந்தியையுடையதும் இப்பாதங்களே அவை அஹங்கார மமகாரங்களுக்கு வசப்பட்டு இவ்வுலகில் இந்திரிய கிங்கரணம் இருக்கும் என் நிலைமையைத் தவிர்த்து என்னைக் கிருதார்த்தனாக்கட்டும். (91)

प्रसूनैः संपर्काद्मरुक्णीकृतसकमवै

रभीष्टानां दानादनिशमपि कामाक्षि नमताम् ।

स्वसङ्गात्कூழிமீசவசனகத்யேன *च शिवे

विषा वचे वातां सुभिक्षिणि वाक्ते गिरिवृते ॥ ९१ ॥

ப்ரஸூனையே: ஸம்பர்க்காத் அமர-தருணீ குந்தல-பவை:
அபீஷ்டாநாம் தாநாத் அநிசம் அபி காமாக்ஷிநமதாம்!
ஸ்வ-ஸங்காத் கங்கேளி-ப்ரஸவ-ஜநகத்வேநச சிவே!
த்ரிதா தத்தே வார்த்தாம் ஸூரபி-ரிதி பாதோ

கிரி-ஸூதே

சிவே - மங்களஸ்வரூபினியான, காமாக்ஷி - காமாக்ஷி
கிரிஸூதே - பர்வதகுமாரியே! அமரதருணீ - தேவமாதர்
களுடைய, குந்தல-பவை:-கூந்தல்களிலுள்ள, ப்ரஸூநை:-
புஷ்பங்களோடு, ஸம்பர்க்காத்-சேர்க்கையினாலும், நமதாம்-
வணங்குகிறவர்களுக்கு, அபீஷ்டாநாம் - அபீஷ்டங்களை,
அநிசம் - எப்போதும், தாநாத் அபி - கொடுப்பதிலும்,
ஸ்வ-ஸங்காத் - தன் சேர்க்கையினால், அசோக - அசோக
மரத்தில், ப்ரஸவ -புஷ்பத்தை, ஜநகத்வேநச - உண்டு
பண்ணுவதாலும், பாத: - உன் பாதமானது, ஸூரபி, -
'ஸூரபி' இதிலார்த்தாம் - என்கிற சப்தத்தை, த்ரிதா -
மூன்றுவிதத்தால், தத்தே - அடைகிறது.

பர்வதகுமாரியும் மங்களஸ்வரூபினியுமான காமாக்ஷியே!
உன் பாதம் தேவ ஸ்திரீகளின் கூந்தல்களிலிருக்கும் புஷ்பங்
களோடு சேர்ந்திருப்பதிலும், வணங்குகிறவர்களின் மனோ

*च तव என்றும் பாடம்

ரதத்தைக் கொடுப்பதாலும், தன் சேர்க்கையால் அசோக மரங்களில் புஷ்பத்தை உண்டுபண்ணுவதாலும் 'ஸூரபி' என்கிற பெயரை மூன்று விதத்தாலும் அடைகிறது.

(ஸூரபி=1 வாஸகையுள்ள பொருள்; 2 காமதேனு; 3 வஸந்தருது.)

இந்த சுவோகத்தில் அம்பிகையின் பாதங்களை மூன்று பிரகாரமாய் 'ஸூரபி' என்னலாம் என்கிறார்; ஸூரபி என்ற பதம் மூன்று பொருள்களையுடையது. அதாவது; வாஸகை, காமதேனு, வஸந்தருது, பாதங்கள், தேவஸ்திரீகளின் கூந்தல்களில் உள்ள புஷ்பங்களின் ஸம்பந்தத்தினால் வாஸகையை யுடையவையாகின்றன. வணங்குகிறவர்களுடைய அபீஷ்டங்களைக் கொடுப்பதால், காமதேனு போன்று உள்ளன. அசோக மரம் உத்தம ஸ்திரீகளின் பாதம்பட்டால் புஷ்பிக்கும் என்பர். ஸர்வோத்தம ஸ்திரீயாகிய தேவியின் பாதங்கள் அந்த மரத்தின்மீது பட்டால் அசோக புஷ்பம் புஷ்பிக்கும் என்று சொல்லவும் வேண்டுமோ? பாதங்கள் இப்படி புஷ்பிக்கச் செய்வதனால் வஸந்தருது என்ற பெயரை வஹிக்கின்றன. இந்த சுவோகத்தில் மேலேகண்ட மூன்று பொருள்களையுடைய 'ஸூரபி' என்ற பெயரை பாதங்கள் அடைகின்றன என்கிறார்.

அண்டினவர்களுக்கு அசோகத்தை (சோகமின்மையை)க் கொடுக்கின்றன என்பதும் த்வணிக்கிறது. (92)

महामोहस्तेनव्यतिकरमयात्पश्यति यो

विनिक्षिप्तं स्वस्मिन्निजजनमनोरत्नमनिशम् ।

सरागस्योद्रेकात्सतमपि कामाक्षि रुचिरां

किमेवं पादोऽसौ किसलयरुचिं चोरयति ते ॥ ९३ ॥

மஹா-மோஹ-ஸ்தேந-வ்யதிகர-பயாத் பாலயதி யோ
விநிக்ஷிப்தம் ஸ்வஸ்மிந்-நிஜஜந மநோ-ரத்நம்

அநிசம் |

ஸராகஸ்ய உத்ரேகாத் ஸததம் அபி காமாக்ஷி ருசிராம்
கிம் ஏவம் பாதோ஽ஸௌ கிஸலய-ருசிம் சோரயதி தே

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! ய:-எந்த (உன் பாதம்), ஸ்வஸ்மிந்-தன்னிடத்தில், விநிக்ஷிப்தம் - வைக்கப்பட்ட, நிஜஜந-தன்னை ஆச்ரயித்தவர்களுடைய, மநு-மனதாகிற, ரத்நம்-ரத்னத்தை, மஹா-மோஹ - மிகுந்த அஜ்ஞானம் என்னும்,

ஸ்தேந-வ்யதிகர - திருடனுடைய ஸம்பந்தத்தினுடைய, பயாத்-பயத்திலிருந்து, பாலயதி-காப்பாற்றுகிறதோ, ஸ: அஸௌ-அப்பெர்ப்பட்ட இந்த, தேபாத:-உன்பாதமானது, ஸராகஸ்ய-ஆசையின் (சிவந்தகாந்தியினுடைய), உத்ரேகாத்-மிகுதியினால், ருசிராம்-அழகான, கிஸலய-ருசிம்-துளிரின் காந்தியை, ஸததம் அபி-எப்போதும், கிம்-ஏன், ஏவம் -இந்த மாதிரி, சோரயதி-திருடுகிறது?

காமாக்ஷியே எந்த உன்பாதம் தன்னிடம் வைக்கப்பட்ட ஆசிரிதர்களின் மனதென்னும் ரத்னத்தை மஹாமோஹன் என்னும் திருடன் கொண்டுபோய்விடுவானோ' என்கிற பயத்திலிருந்து காப்பாற்றுகிறதோ, அதே உன்பாதம் *ஆசையின் (சிவந்தகாந்தியின்) மிகுதியால் அழகான துளிரின் காந்தியை மட்டும் ஏன் எப்போதும் இம்மாதிரி திருடுகிறது?

*ராகம் சிவப்பு வர்ணமும் ஆசையும்.

தேவியை வணங்கும் ஒருவன் தன் மனதை தேவியின் பாதமென்னும் காப்பாளனிடம் ஒப்புவித்தால் அது லோபம் மோஹம் முதலான திருடர்கள் கொண்டுபோகாதபடி ரக்ஷிக்கிறது. ரத்னம் போன்ற மனதைக் காக்கும் பாதம் துளிரின் சிவந்தகாந்தியை மட்டும் ஏன் திருடுகிறது என்று கேட்கிறார். அதாவது துளிரின் காந்தியை பாதத்தில் காணலாம். (93)

सदा स्वादुंकारं विषमकहरीशालिकणिकां

समास्वाद्य श्रान्तं हृदयशुकपोतं जननि मे ।

कृमाजाले फाल्गुणमहिषि कामाक्षि रभसात्

गृहीत्वा रुन्ध्विवाभरणयुग्मनिषङ्गरपुटे ॥ ९९ ॥

ஸதா ஸ்வாதுங்காரம் விஷய-லஹரீ-சாலி-கணிகாம்
ஸமாஸ்வாத்ய ச்ரான்தம் ஹ்ருதய-சுக-போதம் ஜநநி மே
க்ருபா-ஜாலே பாலேக்ஷண-மஹிஷி! காமாக்ஷி! ரபஸாத்
க்ருஹீத்வா ருந்தீதா: சரண-புகளீ-பஞ்ஜர-புடே "

ஐநநி-தாயே! பாலேக்ஷண-நெற்றிக்கண்ணான சிவனுடைய, மஹிஷி - மஹிஷியே! ஐநநி - தாயே! காமாக்ஷி-காமாக்ஷி! ஸதா-எப்போதும், விஷய-லஹரீ - விஷயங்களின் அலைகளாகிற, சாலி-கணிகாம் - செம்பா அரிசி நொய்யை, ஸ்வாதுங்காரம் - இனிப்பாயிருக்கிறதென்று, ஸமாஸ்வாத்ய -

தின்று, ச்ராந்தம்-களைத்துப்போயிருக்கிற, மே-என்னுடைய, ஹருதய-மனதாகிற, சுக-போதம் - இளங்கிளியை, க்ருபா-ஜாலே - கருணையென்னும் வலையில், ரபஸாத் - சீக்கிரமாக, க்ருவீத்வா - பிடித்து, சரண-யுகள் - இரண்டு பாதங்களாகிற, பஞ்ஜர-புடே-கூட்டிற்குள், ருந்தீதா:-அடைத்துவைப்பாயாக.

நெற்றிக்கண்ணான சிவனுடைய மஹிஷியே! (ஜகந்) மாதா வான காமாக்ஷியே! எப்போதும் அலைபோல் வருகிற சப்தஸ்பர்சாதி விஷயங்களாகிற அரிசி நொய்யை 'இனிமையாயிருக்கிறது' என்று சொல்லிக்கொண்டு தின்றுவிட்டு களைத்துக் கிடக்கும் என் மனமென் னும் இளங்கிளியை உன் கருணையென்னும் வலையை வீசி சீக்கிர மாகப் பிடித்து உன் இரண்டு பாதங்களாகிற கூட்டிற்குள் அடைத்து வைப்பாயாக.

முன் சுவோகத்தில் மனதை ஒரு ரத்னமாகச் சொன்னார்; இதில் ஒரு இளங்கிளியாக வர்ணிக்கிறார். அது சிற்றின்பங்களையே சுவைத்து அவற்றில் ஆசை கொண்டிருக்கிறது. கருணை யென்னும் வலையை வீசி அதைப்பிடித்து உன் பாதமென்னும் கூட்டில் அடைத்து வைப்பாயாக என்கிறார். அதாவது உன் கருணையினால் மனதை விஷயாந்தரங்களில் போகாதபடி செய்து பலாத்காரமாக வாவது உன் பாதத்தை நினைக்கும்படி செய். (94)

धुनानं कामाक्षि स्मरणलवमात्रेण जाडिम-

स्वरप्रौढि गूढस्थिति निगमनैकुञ्जकहरे ।

अलभ्यं सर्वेषां ऋतिचन लभन्ते सुकृतिन-

श्रिरादन्विव्यन्तस्तव चरणसिद्धौषधमिदम् ॥ ९५ ॥

துநாநம் காமாக்ஷி! ஸ்மரண-லவ-மாத்த்ரேண ஜடீம-
ஜ்வர-ப்ரௌடீம் கூட-ஸ்திதி-நிகம-நைகுஞ்ஜ-குஹரே ।
அலப்யம் ஸர்வேஷாம் கதிசந லபந்தே ஸுக்ருதிந:
சிராத் அந்விஷ்யந்த: தவ சரண ஸித்தௌஷதம் இதம்

காமாக்ஷி-காமாக்ஷியே! ஸ்மரண-லவ - அல்பம் நினைப்பது, மாத்த்ரேண - மாத்திரத்தினாலேயே, ஜடீம - அஜ்ஞான மென் னும், ஜ்வர-ப்ரௌடீம் - கொடிய ஜ்வரத்தை, துநாநம் - போக்குவதும், நிகம-வேதங்கள் என்னும், நைகுஞ்ஜ-புதர் களுடைய, குஹரே - உட்புறத்தில், கூட - ரஹஸ்யமான,

ஸ்திதி - இருப்பையுடையதும், ஸர்வேஷாம் - எல்லோருக்கும், அலப்பயம் - கிடைக்கவரியதுமான, தவ - உன்னுடைய, இதம் - இந்த, சரண - பாதங்களாகிற, ஸித்தௌஷதம் - சிறந்த மருந்தை, சிராத் - வெகு காலமாக, அந்நிஷ்யந்த: - தேடிக்கொண்டிருக்கிற, கதிசந - யாரோ சில, ஸுக்ருதிந: - புண்யம் செய்தவர்கள், லபந்தே - அடைகிறார்கள்.

காமாக்ஷியே! கொஞ்சம் ஸ்மரிப்பதினாலேயே அஜ்ஞானமென்னும் கொடிய ஜ்வரத்தைப் போக்குவதும், வேதங்களென்னும் புதர்களின் உட்புறத்தில் (பிறறறியாதபடி) ரஹஸ்யமாக வைக்கப்பட்டிருக்கிறதும், எல்லோருக்கும் கிட்டவரியதுமான உன்னுடைய பாதங்களென்கிற இந்த ஸித்தௌஷதத்தை (சிறந்த மருந்தை) புண்ணியவான்களான சிலரே வெகுகாலமாகத் தேடி அடைகின்றனர்.

கொடிய நோய்களைப் போக்கவல்ல ஸித்த மூலிகைகள் காடு மலைகளிலெல்லாம் பலர் தேடித் திரிந்தாலும் எப்படி சில புண்ணியவான்களுக்கே கிட்டுகின்றனவோ அப்படியே வேதமாகிற வனத்தில் உள்ளாக்குள்ளே வைக்கப்பட்டதும், மற்ற மருந்துகளைப் போலில்லாமல் கொஞ்சம் நிகைத்த மாத்திரத்திலேயே அஜ்ஞானமென்னும் நோயைப் போக்கவல்லதுமான உன் பாதமென்னும் மருந்தை பலர் வெகு காலமாகத் தேடினாலும் சில பாக்யவான்களே அடைகிறார்கள். (95)

रणमञ्जीराभ्यां ललितगमनाभ्यां सुकुतिनां

मनोवास्तव्याभ्यां मथिततिमिराभ्यां नखरुचा ।

निवेशाभ्यां पत्या निजशिरसि कामाक्षि सततं

नमस्ते वादाभ्यां नलिनमृदलाभ्यां गिरिसुते ॥ ९६ ॥

ரணந்-மஞ்ஜீராப்ப்யாம் லலித-கமநாப்ப்யாம் ஸுக்ருதி

நாம்

மநோ-வாஸ்தவ்யாப்ப்யாம் மதித-திமிராப்ப்யாம் நக-ருசா

நிதேயாப்ப்யாம் பத்யா நிஜ-சிரஸி காமாக்ஷி! ஸததம்

நமஸ்தே பாதாப்ப்யாம் நளிந-ம்ருதுலாப்ப்யாம் கிரி

ஸுதே

கிரி-ஸுதே - பர்வத குமாரியே! காமாக்ஷி-காமாக்ஷி, ரணந் - ஒலிக்கின்ற, மஞ்ஜீராப்ப்யாம் - பீலிகையுடையவைகளும், லலித - அழகான, கமநாப்ப்யாம்-நடையையுடையவைகளும்,

ஸுக்ருதிநாம் - புண்ணியம் செய்தவர்களுடைய, மநோ - மனஸ்ஸை, வாஸ்தவ்யாப்யாம் - வாஸஸ்தானமாக உடையவைகளும், நக-ருசா - நககாந்திகளால், மதித - போக்கப்பட்ட, திமிராப்யாம்-இருகையுடையவைகளும், பத்யா-பதியான சிவனால், நிஜ-சிரஸி - தன் தலையில், நிதேயாப்யாம் - வைக்கத்தக்கவைகளும், நளிந-தாமரை போல், ம்ருதுலாப்யாம்-மிருதுவானவைகளுமான, தே-உன்னுடைய, பாதாப்யாம்-பாதங்களுக்கு, ஸததம்-எப்போதும், நம:-நமஸ்காரம்.

பர்வதகுமாரியே! காமாக்ஷி! சப்திக்கின்ற பீலிகையுடையவைகளும், அழகிய நடையைப் பெற்றவைகளும், புண்ணியவான்களின் மனஸ்ஸில் வளிப்பவைகளும், நககாந்தியால் இருகைப் போக்குகிறவைகளும், பதியான சிவனாலும் தன் தலையில் வைக்கத்தக்கவைகளும் தாமரைபோல் மிருதுவானவைகளுமான உன்னுடைய பாதங்களுக்கு எப்போதும் நமஸ்காரம்.

அம்பிசையின் பாதங்களின் பெருமையைக் கூறி, மஹிமை பொருந்திய உன் பாதங்களுக்கு நமஸ்காரம் என்கிறார். (96)

*सुरागे राकेन्दुप्रतिनिधिसुवे पर्वतसुते

चिराल्लभ्ये भक्त्या शमघनजनानां परिषदा ।

मनोभृन्नो मत्कः पदकमलयुगे जननि ते

प्रकामं कामाक्षि त्रिपुरहरवामाक्षि रमताम् ॥ ९७ ॥

ஸுராகே ராகேந்து-ப்ரதிநிதி-முகே பர்வத-ஸுதே !
சிராத் லப்யே பக்த்யா ஸம-தந-ஜநாநாம் பரிஷதா |
மநோ ப்ருங்கோ மத்க: பத-கமல யுக்மே ஜநநி தே
ப்ரகாமம் காமாக்ஷி ! த்ரிபுர-ஹர-வாமாக்ஷி ரமதாம் ||

ராகேந்து - பெளர்ணமி சந்திரனுக்கு, ப்ரதிநிதி - பிரதிநிதி போன்ற, முகே - முகத்தையுடையவளே!, பர்வதஸுதே - பர்வத குமாரியே!, ஜநநி காமாக்ஷி! - தாயே காமாக்ஷி!, த்ரிபுரஹர - முப்புரமெரித்தோன், வாமாக்ஷி - ப்ரணயினியே!, ஸுராகே - அழகிய சோபையுள்ளதும், சமதந - சாந்தியை தனமாகக்கொண்ட முனிவர்களின், பரிஷதா-கூட்டத்தாலும், சிராத் - வெகு காலத்திற்குப் பிறகு, பக்த்யா - பக்தியினால்,

* सरागे என்றும் பாடம்

ஸ்ப்யே-அடையத்தக்கதுமான, தே-உன்னுடைய, பத-கமல-
யுக்மே -- இரண்டு பாதங்களாகிற தாமரைகளில், மக்க: -
என்னுடையதான, மநோ-ப்ருங்க: - மனமென்னும் வண்டு,
ப்ரகாமம் - தன் இஷ்டம்போல், ரமதாம் - இருந்துவிளை
யாட்டும்.

பூர்ணசந்திரனுக்குப் பிரதிநிதி என்று சொல்லத்தக்க முகத்தை
யுடைய பர்வதகுமாரியே! முப்புரமேரித்தோன் பத்னியே! தாயே
காமாக்ஷி! அழகிய சோபையுள்ளதும், சாந்தியையே தனமாகக்
கொண்ட முனிவர்களின் கூட்டத்தாலும் வெகுகாலம் பக்திசெய்து
அடையத்தக்கவையான உன் பாதங்களென்கிற தாமரைகளில்
என்னுடைய மனமென்னும் வண்டு இஷ்டம்போல் இருந்து களிக்
கட்டும்.

மனதை வண்டாகவும், பாதங்களைத் தாமரைகளாகவும்
சொல்லி மனமென்னும் வண்டு அத்தாமரையில் எப்போதும் இருந்து
விளையாட்டும் அதாவது பாதங்களையே போக்யமாகப்பற்றி இருந்து
அனுபவிக்கட்டும் என்று பிரார்த்திக்கிறார். (97)

*शिवे संवित्पारैः शशिशकलचूडप्रियतमे

शर्नैर्गत्यागत्या वितसुरवरेभे गिरिसुते ।

यतः सन्तस्ते चरणलिनालानयुगले

सदा वद्धं चित्तप्रमदकरियुथं हृदतरम् ॥ ९८ ॥

சிவே! ஸம்வித்-பாசை: சசி-சகல-சூட-ப்ரிய-தமே!

சதை: கத்யா-“கத்யா ஜித-ஸூர-வரேபே கிரி-ஸூதே ।

யதந்தே ஸந்த: தே சரண நளிநா ” லாந-யுகளே

ஸதா பத்னும் சித்த-ப்ரமத-கரி-யூதம் த்ருட-தரம் ।

சிவே-மங்கள ஸ்வரூபையே!, சசி-சகல-சூட-சந்திரசேகர
னுடைய, ப்ரிய தமே-பத்னியே!, கிரிஸூதே-பர்வத குமாரியே!,
சதை:-மெதுவாக, கத்யா (ஆ) கத்யா-போய்வருவதில் (நடை

*महासंवित्पारौर्विषमशरवैरिप्रियतमे

शर्नैर्गत्यागत्या नितमदगजेन्द्रे गिरिसुते ।

यतः सन्तस्ते जननि चरणालानयुगले

मनोव्यालं वद्धं सततमपि कामाक्षि सुदृढम् ॥ என்றும் பாடம்.]

யால்), ஜித-ஜயிக்கப்பட்ட, ஸூரவரேப-ஐராவதத்தையுடைய
வளே! தே-உன்னுடைய, சரண-நளீந-பாத கமவங்களாகிற,
ஆவாந-யுகளே - இரண்டு கட்டுமுகைகளில், சித்த - மன
தென்னும், ப்ரமத-மதங்கொண்ட, கரியூதம்-யானை கூட்டங்
களை, த்ருட்தரம்-உறுதியாக, ஸம்வித்-பாசை:-ஞானமென்னும்
கயிறுகளால், பத்தும் - கட்டுவதற்கு, ஸந்த: - ஸாதுக்கள்,
ஸதா - எப்போதும், யதந்தே - முயலுகிறார்கள்.

அழகிய மங்கள ஸ்வரூபினியும் சந்த்ரசேகரின் பத்னியும்
மந்தகதியில் ஐராவதத்தையும் ஜயிக்கிறவளுமான் பர்வத குமாரியே!
உன் பாத பத்மங்களாகிற இரண்டு கட்டு முகைகளில் மனதென்னும்
மதயானையை ஸம்வித் என்னும் பாசங்களால் கட்டுவதற்கு ஸாதுக்
கள் எப்போதும் முயலுகிறார்கள்.

மதங்கொண்ட பெண் யானையின் நடையை வெல்லும் தேவி
யின் பாதங்களை இரண்டு கட்டு முகைகளாக வைத்து மனதென்னும்
மதங்கொண்ட யானையை ஞானமென்னும் கயிற்றூல் கட்டி அசை
யாமல் செய்ய பெரியோர்களும் முயலுகிறார்கள். இந்த யானைக்கு
அஹங்கார மமகாரங்களே மதம். (98)

यशः सूते मातर्मथुरकवितां पक्ष्मलयते

श्रियं दत्ते चित्ते कमपि परिपाकं प्रथयते ।

सतां पाशमन्थि *शिथिलयति ते किं न कुरुते

§प्रपन्ने कामाक्ष्याः प्रणतिपरिपाटी चरणयोः ॥ ९९ ॥

யச: ஸூதே மாத: மதுர-கவிதாம் பக்ஷ்மலயதே
ச்ரீயம் தத்தே சித்தே கம் அபி பரிபாகம் ப்ரதயதே ।
ஸதாம் பாச-க்ரந்திம் சிதிலயதி தே கிம் ந குருதே
ப்ரபந்தே காமாக்ஷி ப்ரணதி-பரிபாடி சரணயோ: ॥

மாத:-தாயே!, காமாக்ஷி-காமாக்ஷி!, தே சரணயோ:-உன்
இரு பாதங்களில், ப்ரணதி-பரிபாடி-செவ்வனே செய்யும் நமஸ்
காரமானது, ஸதாம் - ஸாதுக்களுக்கு, யச: - கீர்த்தியை,
ஸூதே - உண்டுபண்ணுகிறது, மதுரகவிதாம் - இனிமையான
கவன சக்தியை, பக்ஷ்மலயதே-விருத்திசெய்கிறது, ச்ரீயம்-

* शिथिलयति किं किं என்றும் பாடம்

ஐச்வர்யத்தை. தத்தே-அளிக்கிறது, சித்தே-மனதில், கம்பி-
சொல்லமுடிபாத ஒரு விசேஷமான, பரிபாகம் - பக்குவத்தை,
ப்ரதயதே - உண்டுபண்ணுகிறது, பாச - (ஆசைகளென்னும்)
பாசங்களுடைய, க்ரந்தம்-முடிச்சை, சிதிலயதி-அவிழ்த்து
விடுகிறது, ப்ரபந்நே-பிரபத்தி செய்தவன் விஷயத்தில், கிம்-
எதைத்தான், ந குருதே-செய்யாது?

ஐகஜ்ஜநநி காமாக்ஷி! உன் இரு பாதங்களிலும் செவ்வனே
செய்யும் நமஸ்காரம் ஸாதுக்களுக்குக் கீர்த்தியை அளிக்கிறது;
இனிய கவன சக்தியை விருத்தி செய்கிறது; ஐச்வர்யத்தை கொடுக்
கிறது; மனதில் வர்ணிக்கவியலாத ஒரு விஷேமான பக்குவத்தை
உண்டுபண்ணுகிறது; ஆசைகளென்னும் பாசத்தை அவிழ்த்துவிடு
கிறது. உன்னை சரணமடைந்தவன் விஷயத்தில் அவை எதைத்தான்
செய்கிறதுவீலை.

இவ்வாறாக தேவியின் பாதங்களைப் பலவாறாகத் துதித்து
கடைசியில் அவை கீர்த்தி ஐச்வர்யம் சித்த உல்லாசம், ஸம்ஸார
பந்த நிவ்ருத்தி முதலான, அநிஷ்ட நிவ்ருத்தி இஷ்ட ப்ராப்சி
என்னும் ஸகல பலங்களையும் தன்னை வணங்குபவர்களுக்கு அளிக்
கின்றன என்கிறார். (99)

मनीषां माहेन्द्रीं ककुभिव ते कामपि दशं

प्रघत्ते कामाक्ष्याश्चरणतरुणादित्यकिरणः ।

यदीये संपर्के घृतरसमरन्दा कवयतां

परीपाकं धत्ते परिमलवती सूक्तिनलिनी ॥ १०० ॥

*மநீஷாம் மாஹேந்த்ரீம் ககுபம் இவ தே காமபி தசாம்
ப்ரதத்தே காமாக்ஷ்யா: ிசரண-தருணா தித்ய-கிரண: ।
யதீயே ஸம்பர்க்கே த்ருத-ரஸமரந்தா கவயதாம்
பரிபாகம் தத்தே பரிமலவதி-ஸூக்தி-நளிநீ ॥

யதீயே-எந்த கிரணத்தின், ஸம்பர்க்கே-சேர்க்கை உண்டான
போது, கவயதாம்-கவனம் செய்கிறவர்களுடைய, ஸூக்தி-
நளிநீ - வாக்காகிற தாமரையானது, த்ருத-அடையப்பட்ட,

सुजनचरणा दित्यकिरणः என்றும் பாடம்

मनीषा माहेन्द्री ककुबिव सतां कामपि दशं

प्रघत्ते कामाक्ष्याः चरणतरुणादित्यकिरणैः । என்றும் பாடம்

ரஸ-மரந்தா - ரஸமென்னும் மகரந்தத்தையுடையதாய், பரி
மளவதி - மிகுந்த வாஸனையோடு, பரீபாகம் - மலர்ச்சியை,
தத்தே - அடைகிறது, தே - அப்பேர்ப்பட்ட, காமாக்யா: -
காமாக்ஷியினுடைய, சரண-பாதமாகிற, தருண ஆதித்யகிரண:-
பாலஸூர்யனுடைய கிரணமானது, மாஹேந்தர்ம் - இந்திர
னுடையதான கிழக்கு, ககுபம் இவ-திக்கைப்போல, மநீஷாம்-
புத்தியில், காமபி தசாம்-மிகவும் சிறந்ததான ஒரு தசையை,
ப்ரதத்தே-அடையுட்படி செய்கிறது.

கவிகளின் வாக்கு என்னும் தாமரை எந்த கிரணங்களின்
ஸம்பந்தத்தால் மகரந்த ரஸம் நிரம்பினதாகவும், நல்ல வாஸனை
யுள்ளதாகவும் மலர்ச்சி பெற்றதாகவும் ஆகிறதோ, அப்பேர்ப்பட்ட
காமாக்ஷியின் பாதமாகிற பாலஸூர்யனுடைய கிரணம் இந்திர
னுடையதான கிழக்கு திக்கைப்போல புத்தியில் மிகவும் சிறந்ததான
ஒரு நிலைமையை அடையுட்படிச் செய்கிறது.

ஸூர்யோதய காலத்தில் கிழக்கு திக்குக்கு இருள் நீங்கி ஒரு
பிரகாசமும் தாமரைகளுக்கு ஒரு மலர்ச்சியும் உண்டாவதுபோல
தேவியின் பாதங்களை வணங்குபவர்களுக்கு சிறந்த ஞானமும் பரிமள
மான வாக்கோடு கூடின கவன சக்தியும் தானாகவே உண்டாகின்றன.
(100)

புரா மாரா'ரதி: புரமஜயத'வ் சுவ'சதீ:

*பசந்நாயா யசு த்வயி துஹிந'சைலேந்தரநயே |

பர'த'வ் காமா'க்சி ஸுர'து தர'ஸா கால'ஸமயே

§ஸமாயாதே மாத'ம மன'சி பா'தா'ஜ்யுர'ஸி || 100 ||

புரா மாரா'ரதி: புரம் அஜயத் அம்ப ஸ்தவ-சதை:
ப்ரஸுந்தாயாம் யஸ்ய த்வயி துஹிந-சைலேந்தரநயே |
பரம் தத் காமாக்ஷி ஸ்புரது தரஸா கால-ஸமயே
ஸமாயாதே மாத: ! மம மநஸி பாதாப்ஜ யுகளீ !

துஹிநசைலேந்தர - பர்வதராஜனின், தநயே - குமாரியே!,
மாத:-தாயே!, காமாக்ஷி-காமாக்ஷி, புரா-முன்னொரு காலத்தில்,
யஸ்ய-எந்த பாதங்களுடைய, ஸ்தவசதை:-நூற்றுக்கணக்கான

*பசந்நாயா சயா' அதஸ்தேகாமா'க்சி

§ஸமாயாதே ஸ்வ'நே மம தவ பா'தா'ஹ்யுர'ஸி என்றும் பாடம்

ஸ்தோத்ரங்களால், மாராராதி: - பரமசிவன், புரம் - த்ரிபுரா
ஸூரனை, அஜயத்-ஜயித்தாரோ, தக்-சிறந்த அந்த, பாதாப்ஜ
யுகள்-தாமரைபோன்ற இரு பாதங்களும், காலமையே-எமன்
வரும்காலம், ஸமாயாதே - வந்தபொழுது, மம மநஸி - என்
மனதில், தரஸா-நன்றாக, ஸ்புரது-பிரகாசிக்கட்டும்.

பர்வதராஜகுமாரியான காமாக்ஷிதேவியே! தாயே! முன்னொரு
காலத்தில் எந்தப் பாதங்களின் நூற்றுக்கணக்கான ஸ்தோத்திரங்
களால் நீ ஸந்தோஷமடைந்த பிறகு மன்மதனை எரித்த பரமசிவனும்
த்ரிபுராஸூரனை ஜயித்தாரோ அந்த உன்னுடைய சிறந்த சரண
கமலங்களிரண்டும் அந்திய காலத்திலும் என் மனதில் நன்றாகப்
பிரகாசிக்கட்டும்.

முன்னொரு காலத்தில் த்ரிபுராஸூரனோடு யுத்தம் நேரிட்ட
போது சிவன் தேவியை ஸ்தோத்திரம் செய்து அதனால் சக்தியைப்
பெற்று அவனை ஸம்ஹரித்தார். ஆகையால் நானும் உன்னையே
துதிக்கிறேன். அந்திம காலத்தில் உன்னை ஸ்மரிக்கும் சக்தியே
எனக்கு இருக்காது. ஆகையால் உன் பாதங்கள் இப்போதும் அப்
போதும் தானாகவே என் மனதில் தெளிவாகப் பிரகாசித்துக் கொண்
டிருக்கவேண்டும். (101)

पदद्वन्द्वं मन्दं गतिषु निवसन्तं हृदि सतां

गिरामन्ते आन्तं कृतकरहितानां परिवृदे ।

जनानामानन्दं *जननि जनयन्तं प्रणमतां

त्वदीयं कामाक्षि प्रतिदिनमहं नौमि विमलम् ॥ १०२ ॥

பத-த்வந்த்வம் மந்தம் கதிஷு - நிவஸந்தம் ஹ்ருதி

ஸாதம்

கிராம் அந்தேப்ராந்தம் க்ருதக-ரஹிதாநாம் பரிப்ருடே!

ஜநாநாம் ஆநந்தம் ஜநநி! ஜநயந்தம் ப்ரணமதாம்

த்வதீயம் காமாக்ஷி! ப்ரதி-திநம் அஹம் நௌமி விமலம்*

பரிப்ருடே - ஸர்வேச்வரியே! ஜநநி - தாயே! காமாக்ஷி-
காமாக்ஷி! கதிஷு - நடைகளில், மந்தம் - மெதுவானவை
களும், ஸதாம்-ஸாதுக்களுடைய, ஹ்ருதி-மனதில், நிவ
ஸந்தம்-வஸிப்பவைகளும், க்ருதக-ரஹிதாநாம் - ஒருவரால்

* ஜகதி என்றும் பாடம்

செய்யப்படாத, கிராம் - சப்தங்களான வேதங்களுடைய, அந்தே-முடிவில் (வேதாந்தத்தில்), ப்ராந்தம்-ஸஞ்சரிப்பவைகளும், ப்ரணமதாம்-வணங்குகிற, ஜநாநாம்-ஜனங்களுக்கு, ஆநந்தம்-ஆநந்தத்தை, ஜநயந்தம்-உண்டுபண்ணுகிறவைகளும், விமலம்-பரிசுத்தமானவைகளுமான, த்வதியம்-உன்னுடைய, பத-த்வந்த்வம் - இரு பாதங்களையும், அஹம் - நான், ப்ரதிதினம் - ஒவ்வொரு நாளும், நௌமி - துதிக்கிறேன்.

ஸர்வேச்வரியே! தாயே காமாக்ஷி! நடையில் மெதுவானவைகளும், ஸாதுக்களுடைய ஹிருதயத்தில் வஸிப்பவைகளும், ஒருவரால் செய்யப்படாத வாக்குக்களான வேதங்களின் முடிவில் (அதாவது உபநிஷத்தில்) ஸஞ்சரிப்பவைகளும், வணங்குகிற ஜனங்களுக்கு ஆநந்தத்தை உண்டுபண்ணுகிறவைகளும் பரிசுத்தமானவைகளுமான உன் இரு பாதங்களையும் ஒவ்வொரு நாளும் நான் துதிக்கிறேன்.

(102)

इदं यः कामाक्ष्याश्चरणनखिनस्रोतशतकं

जपेन्नित्यं भक्त्या निखिलजगदाह्लादजनकम् ।

स विश्वेषां वन्द्यः सकलकविलोकैकतिलक-

श्चिरं भुक्त्वा भोगाःपरिणमति चिद्रूपकलया ॥ १०३ ॥

இதம் ய: காமாக்ஷ்யா: சரண-நளிந ஸ்தோத்ர-சதகம் ஜபேந் நித்யம் பக்த்யா நிசில-ஜகத்-ஆஹ்லாத-ஜநகம், ஸ விச்வேஷாம் வந்த்ய: ஸகல-கவி-லோகைக-திலக: சிரம் புக்த்வா போகாந் பரிணமதி-சித்-ரூப-கலயா ।

நிசில-எல்லா, ஜகத்-உலகத்திற்கும், ஆஹ்லாத-ஸந்தோஷத்தை, ஜநகம் - உண்டுபண்ணுகிற, இதம் - இந்த, காமாக்ஷ்யா:-காமாக்ஷியினுடைய, சரண-நளிந - பாதகமலங்களைப்பற்றிய, ஸ்தோத்ர-ஸ்தோத்ரமான, சதகம்-சதகத்தை (நூறு சுலோகங்களை), ய:-எவனாவன், பக்த்யா-பக்தியோடு, நித்யம்-எப்போதும், ஜபேத் - படிக்கிறானே, ஸ: - அவன், விச்வேஷாம்-எல்லோராலும், வந்த்ய: - நமஸ்கரிக்கப்படுகிறவனாயும், ஸகல-எல்லா, கவிவோக-கவிகளுக்குள்ளும், ஏக திலக:-சிறந்த திலகமாகவும் ஆகி, போகாந்-போகங்களை, சிரம்-வெகுசாலம், புக்த்வா-அனுபவித்து (கடைசியில்), சித்ரூபகலயா-சித்ஸ்வரூபியாகவே, பரிணமதி-ஆகிறான்.

ஸமஸ்த லோகங்களுக்கும் ஆநந்தத்தை உண்டுபண்ணுகிற காமாக்ஷியின் சரணகமலங்களினுடைய ஸ்தோத்ரரூபமான இந்த சதகத்தை எவன் பக்தியோடு எப்போதும் படிக்கிறானோ அவன் எல்லோராலும் வணங்கப்படுகிறவனாயும், ஸகல கவிகளுக்கும் முக்கியமான திலகமாகவும் ஆகி, ஸர்வபோகங்களையும் வெகுநேரம் அனுபவித்து (முடிவில்) சித்ஸ்வரூபியாகவே ஆகிறான்.

முடிவில் பலசுருதி கூறுகிறார். நூறு சலோகங்கள் கொண்ட இந்த சதகத்தை பக்தியோடு படிப்பவன் எல்லோராலும் கொண்டாடப்படுகிறவனாகவும், கவிசிரேஷ்டனாகவும் ஆகி ஸகலவித போகங்களையும் அனுபவித்து முடிவில் ஸச்சிதாநந்த ஸ்வரூபியாக ஆய் விடுகிறான். (103)

॥ इति पादारविन्दशतकं संपूर्णम् ॥

